叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 磨坊里的两个男人(two Men On A Mill) 000001

2. 磨坊里的两个男人(two Men On A Mill) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

磨坊里的两个男人(Two men on a mill)
第1/2页

[-]	[noʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

['lɑːrdʒər]	['vɜːrʒ(ə)nz]	[ʌv; əv]	[moʊst]	[ˌilə'streiʃəns]	[meɪ]	[biː; bi]	[siːn]	[baɪ]	[raɪt]	-	['klɪkɪŋ]	[ðem; ðəm]
Larger	**versions**	**of**	**most**	**illustrations**	**may**	**be**	**seen**	**by**	**right**	**-**	**clicking**	**them**
更大的	版本	的	最多	插图	可能	是	已见	经过	正确的	-	点击	他们

[ænd; ənd]	[sə'lɛktɪŋ]	[æn; ən]	['ɑːpʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[vjuː]	[ðem; ðəm]	['seprətli]	,
and	**selecting**	**an**	**option**	**to**	**view**	**them**	**separately**	**,**
和	选择	一个	选项	到	看法	他们	分别地	,

大多数插图的放大版本可以通过右键单击并选择单独查看选项来查看。

[ɔːr]	[baɪ]	['dʌb(ə)l]	-	['tæpɪŋ]	[ænd; ənd]	/	[ɔːr]	['stretʃiŋ]	[ðem; ðəm]	.
or	**by**	**double**	**-**	**tapping**	**and**	**/**	**or**	**stretching**	**them**	**.**
或者	经过	双倍的	-	窃听	和	/	或者	伸展	他们	.

或者通过双击和/或拉伸它们。

[ə'dɪʃən(ə)l]	[noʊts]	[wɪl]	[biː; bi]	[faʊnd]	[nɪr]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['iːbʊk]	.
Additional	**notes**	**will**	**be**	**found**	**near**	**the**	**end**	**of**	**this**	**ebook**	**.**
额外的	笔记	将要	是	成立	靠近	这	结尾	的	这	电子书	.

本书末尾附近附有补充说明。

[tuː]	[men]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[mɪl]
TWO	**MEN**	**ON**	**A**	**MILL**
二	男士	在	一个	磨

磨坊里的两个人

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ʌv; əv]
The	**Story**	**Of**
这	故事	的

故事

[ðə; ði]	[ˌrestə'reɪʃn]	[ʌv; əv]	['bækstɚz]	[mɪl]
THE	**RESTORATION**	**OF**	**BAXTER'S**	**MILL**
这	恢复	的	巴克斯特	磨

巴克斯特磨坊的修复

[ðə; ði]	['bækstər]	[bɔɪz]	[ðeɪ]	[bɪlt]	[ə; eɪ]	[mɪl]	,
The	**Baxter**	**boys**	**they**	**built**	**a**	**mill**	**,**
这	巴克斯特	男孩们	他们	建造	一个	磨	,

巴克斯特家的男孩们建了一座磨坊，

['sʌmtaɪmz]	[ˌaɪ 'tiː][ræn]	—
Sometimes	**it**	**ran**	**—**
有时	它	跑	—

有时它会运行——

['sʌmtaɪmz]	[stʊd]	[stɪl]	.
Sometimes	**stood**	**still**	**.**
有时	站立	仍然	.

有时静止不动。

[bʌt; bət]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː][ræn]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	[noʊ]	[nɔɪz]	,
But	**when**	**it**	**ran**	**,**	**it**	**made**	**no**	**noise**	**,**
但	什么时候	它	跑	,	它	制成	不	噪音	,

但它运转时却没有发出任何声音。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] - [twʌz] [bɪlt] [baɪ] [ˈbækstɚz] [bɔɪz] .

Because	'	twas	built	by	Baxter's	boys	.
因为	-	那是	建造	经过	巴克斯特	男孩们	.

因为它是巴克斯特的手下建造的。

[baɪ]

By

经过

经过

[ə; eɪ] . [ˈhærəld] CASTONGUAY1962

A	.	HAROLD	CASTONGUAY1962
一个	.	哈罗德	CASTONGUAY1962

A. 哈罗德·卡斯通圭 1962

[ˈkɑːpiraɪt] -

Copyright	1962
版权	-

版权所有 1962 年

[baɪ]

by

经过

经过

[ə; eɪ] . [ˈhærəld] [kəˈstɑːŋgeɪ]

A	.	Harold	Castonguay
一个	.	哈罗德	卡斯通圭

A. 哈罗德·卡斯通圭

[sketʃiz] [baɪ] [ˈgɔːrdn] [brʊks]

Sketches	by	Gordon	Brooks
草图	经过	戈登	布鲁克斯

戈登·布鲁克斯的素描

[ˈprɪntɪd] [ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ ˈdiː]

Printed	on	Cape	Cod
打印	在	岬	鳕鱼

印于科德角

[baɪ]

by

经过

经过

[ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] [ˈstuːdioʊ]

The	Wayside	Studio
这	路边	工作室

路边工作室

[saʊθ] [ˈjɑːməθ] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]

SOUTH	YARMOUTH	,	MASSACHUSETTS
南	雅茅斯	,	马萨诸塞州

马萨诸塞州南雅茅斯

[ðɪs]

This

这

这

[oʊld] [ˈwɔːtər] [mɪl]

OLD	WATER	MILL
老的	水	磨

老水磨坊

[ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'stɔːrd]
Is Being Restored
是 存在 恢复

正在恢复中

([ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt])
(IT IS HOPED)
(它 是 希望)

（但愿如此）

[baɪ]
BY
经过

经过

[tuː] ['loʊk(ə)l] Characters1
Two Local Characters1
二 当地的 Characters1

两个地方人物1

[aɪ]
I
我

我

[taɪm] [goʊz] , [juː; jʊ] [seɪ] :
Time goes , you say :
时间 去 , 你 说 :

你说，时光飞逝：

[ɑː] , [noʊ] !
Ah , no !
啊 , 不 !

啊，不！

[taɪm] [steɪz] —
Time stays —
时间 停留 —

时间停滞——

[wiː; wi][goʊ] !
We go !
我们 去 !

我们走！

— ['dɑːbsən]
— DOBSON
— 多布森

—多布森

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] [ʌv; əv] - [wiː; wi] [wɪl] [reɪz] [ə; eɪ][pen] [geɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fluːm]
A few days before Christmas of 1961 we will raise a pen gate in a flume
一个 很少 天 前 圣诞节 的 - 我们 将要 增加 一个 笔 门 在 一个 水槽

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd][ɪn] [west] ['jɑːməθ] ,
adjoining the Mill Pond in West Yarmouth ,
相邻的 这 磨 池塘 在 西方 雅茅斯 ,

1961年圣诞节前几天，我们将在西雅茅斯磨坊池塘旁的水槽中升起一道闸门。

[ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ ˈdiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - - [jɪr] [oʊld]['wɔːtər][grɪst] [mɪl] [wɪl] [ə'gen] [graɪnd][kɔːrn]['ɪntuː]

on	Cape	Cod	,	and	a	250	-	year	old	water	grist	mill	will	again	grind	corn	into
在	岬	鳕鱼	,	和	一个	-	-	年	老的	水	磨粉	磨	将要	再次	研磨	玉米	进入

[kɔːrn] [miːl] .

corn	meal	.
玉米	一顿饭	.

在科德角，一座拥有 250 年历史的水力磨坊将再次把玉米磨成玉米粉。

[ænd; ənd][soʊ] , [ə; eɪ] ['vænɪʃɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ə˛merɪ'kɑːnə˛ə˛merɪ'kænə] , [ɪ'speʃəli] [oʊld] [nuː] ['ɪŋglənd]

And	so	,	a	vanishing	part	of	Americana	,	especially	old	New	England
和	所以	,	一个	消失	部分	的	美国风情	,	尤其	老的	新的	英格兰

['deɪtɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kə'loʊniəl] [deɪz] ,

dating	to	our	colonial	days	,
约会	到	我们的	殖民	天	,

因此，美国文化中正在消失的一部分，特别是可以追溯到殖民时代的古老新英格兰地区，

[hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] .

has	been	restored	.
有	到过	恢复	.

已恢复。

['hʌndrədz] [ænd; ənd][pər'hæps]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ][baɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

Hundreds	and	perhaps	thousands	of	people	have	been	going	by	this	little
数百	和	也许	数千	的	人们	有	到过	去	经过	这	小的

[oʊld] ['bɪldɪŋ] ,

old	building	,
老的	建筑	,

成百上千的人可能都曾路过这座老旧的小房子。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [θɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪlz] ['vɪzɪtər]

especially	in	the	summer	,	without	giving	it	a	thought	but	the	mill's	visitors
尤其	在	这	夏天	,	没有	给予	它	一个	想法	但	这	磨坊的	访客

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,

from	now	on	,
从	现在	在	,

尤其是在夏天，想都没想，但从今以后，磨坊的访客们.....

['groʊɪŋ] [ʌp][ɪn]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn][wɜːrld][ʌv; əv] ['telɪvɪʒ(ə)n] , [dʒet] ['ɛəpleinz] , [ænd; ənd] [haɪ] -

growing	up	in	our	modern	world	of	television	,	jet	airplanes	,	and	high	-
生长	向上	在	我们的	现代的	世界	的	电视	,	喷射	飞机	,	和	高的	-

['paʊərd] ['ɔːtəməbilz] ,

powered	automobiles	,
动力	汽车	,

在现代社会，电视、喷气式飞机和高性能汽车无处不在，我们成长于这样的环境中。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [kæn; kən]['əʊpənəz] , [wɪl] [get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [ə'merɪkə] ,

to	say	nothing	of	electric	can	openers	,	will	get	a	glimpse	of	early	America	,
到	说	没有什么	的	电的	能	开球手	,	将要	得到	一个	一瞥	的	早期的	美国	,

更不用说电动开罐器了，这将让我们得以一窥早期美国的风貌。

[ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət]['dɪgnəti][ʌv; əv]

a	view	of	the	simplicity	of	the	mechanism	,	and	the	quiet	dignity	of
一个	看法	的	这	简单	的	这	机制	,	和	这	安静的	尊严	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] .

the	building	itself	.
这	建筑	本身	.

欣赏其机械结构的简洁性，以及建筑本身的静谧庄严。

[ðə; ði] [mɪl] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ,

The	mill	is	the	only	one	of	its	kind	on	Cape	Cod	,
这	磨	是	这	仅有的	一	的	它是	种类	在	岬	鳕鱼	,

这家磨坊是科德角唯一一家同类型的磨坊。

[ðə; ði] [fjuː] [ˈʌðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːðər] [ˈwɪndˌmɪlz] [ɔːr] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈwɔːtər] [wiːlz] .

the	few	others	being	either	windmills	or	outside	water	wheels	.
这	很少	其他的	存在	任何一个	风车	或者	外部	水	车轮	.

其余少数的要么是风车，要么是室外水车。

[ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [mɪl] [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [bɪlt] [əˈbaʊt] - [baɪ] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [ʃuːbal] [ˈbækstər] ,

The	original	mill	was	probably	built	about	1710	by	John	and	Shubael	Baxter	,
这	原来的	磨	曾是	大概	建造	关于	-	经过	约翰	和	舒巴尔	巴克斯特	,

最初的磨坊可能是由约翰·巴克斯特和舒巴尔·巴克斯特于1710年左右建造的。

[sʌnz] [ʌv; əv] [ˈtɔməs] , [huː] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈjɑːməθ] [frʌm; frəm] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [ˈæftər] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv]

sons	of	Thomas	,	who	arrived	in	Yarmouth	from	Rhode	Island	after	the	close	of
儿子们	的	托马斯	,	WHO	到达的	在	雅茅斯	从	罗德岛	岛	后	这	关闭	的

[kɪŋ] [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [wɔːr] .

King	Philip's	War	.
国王	菲利普的	战争	.

托马斯的儿子们在菲利普国王战争结束后从罗德岛来到雅茅斯。

[əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈmeɪs(ə)n] ,

Originally	a	mason	,
起初	一个	石匠	,

原为一名石匠

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈbækstər] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː]

the	loss	of	a	hand	in	the	war	made	it	impossible	for	Baxter	to	continue
这	损失	的	一个	手	在	这	战争	制成	它	不可能的	为了	巴克斯特	到	继续

[hɪz; ɪz] [treɪd] ,

his	trade	,
他的	贸易	,

战争中失去一只手使巴克斯特无法继续他的生意。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmɪlˌraɪt] .

and	he	became	a	millwright	.
和	他	成为	一个	机械安装工	.

于是他成了一名机械修理工。

[hɪz; ɪz] [wɪl] , [ˈprəʊˌbeɪtɪd] [ɪn] - , [disˈpəuziz] [ʌv; əv] [ˈfʊlɪŋ] [mɪl] [ɪˈkwɪpmənt] .

His	will	,	probated	in	1714	,	disposes	of	fulling	mill	equipment	.
他的	将要	,	已认证	在	-	,	处置	的	填充	磨	设备	.

他的遗嘱于 1714 年获得遗嘱认证，其中处置了毛纺厂设备。

[ðɪs] [ɪˈkwɪpmənt] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfʊlɪŋ] [mɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] [ɑːn] [swɑːn] [pɑːnd] ,

This	equipment	was	from	the	fulling	mill	which	he	built	on	Swan	Pond	,
这	设备	曾是	从	这	填充	磨	哪个	他	建造	在	天鹅	池塘	,

这套设备来自他在天鹅池畔建造的毛纺厂。

[naʊ] [ˈpɑːrkɚz] [ˈrɪvər] , [ɪn] [west] [ˈjɑːməθ] . [ˌtuːˈtuː]

now	Parker's	River	,	in	West	Yarmouth	.	2
现在	帕克的	河	,	在	西方	雅茅斯	.	2

现位于西雅茅斯的帕克河。2

[hiː; hi] [ˈprɑːbəbli] [ˈɔːfərd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ədˈvaɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [wen] [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] [grɪst]

He	probably	offered	no	more	than	advice	to	his	sons	when	they	built	the	grist
他	大概	提供	不	更多的	比	建议	到	他的	儿子们	什么时候	他们	建造	这	磨粉

[mɪl] [nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] [siː] [ˈneɪbərhʊd] ,

mill	near	the	South	Sea	neighborhood	,
磨	靠近	这	南	海	邻里	,

当儿子们在南海附近建造磨坊时，他可能只是给了他们一些建议而已。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðiːz] [sʌnz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪ'mɔːtlˌaɪzd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [vɜːrs] [ɑːn][ðə; ði]

but	it	is	undoubtedly	these	sons	who	are	immortalized	in	the	little	verse	on	the
但	它	是	无疑	这些	儿子们	WHO	是	永垂不朽	在	这	小的	诗	在	这

['frʌntɪspiːs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɑːgə] .

frontispiece	of	this	saga	.
卷首插图	的	这	传奇	.

但毫无疑问，正是这些儿子在这部传奇故事的扉页小诗中得到了永垂不朽的赞颂。

[ðə; ði]['poʊəm][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [oʊld] [wen] ['eɪməs]['oʊtɪs] [ˌriːprə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] -

The	poem	was	already	old	when	Amos	Otis	reproduced	it	in	his	1880
这	诗	曾是	已经	老的	什么时候	阿莫斯	奥蒂斯	复制品	它	在	他的	-

[ˌdʒiːni'ælədʒi][ʌv; əv] ['bɑːnstəbəl] ['fæməliz] .

Genealogy	of	Barnstable	Families	.
家谱	的	巴恩斯特布尔	家庭	.

当阿莫斯·奥蒂斯在 1880 年出版的《巴恩斯特布尔家族谱系》中收录这首诗时，它已经很古老了。

[ðə; ði]['bækstər] [mɪl] [pæst] [frʌm; frəm][dʒɑːn][ænd; ənd] [ʃuːbal] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , ['ritʃəd]

The	Baxter	mill	passed	from	John	and	Shubael	to	their	children	,	Richard
这	巴克斯特	磨	通过了	从	约翰	和	舒巴尔	到	他们的	孩子们	,	理查德

[ænd; ənd]['dʒini,'dʒeni] ,

and	Jennie	,
和	珍妮	,

巴克斯特磨坊从约翰和舒巴尔传给了他们的孩子理查德和珍妮。

[fɜːrst] ['kʌznz] [huː] [wɜːr; wər][wed] . [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][sʌn] , [prɪns] ,

first	cousins	who	were	wed	.	From	them	,	it	went	to	their	son	,	Prince	,
第一的	表兄弟姐妹	WHO	是	结婚	.	从	他们	,	它	去	到	他们的	儿子	,	王子	,

表兄妹结婚，遗产传给了他们的儿子，王子。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , [prɪns] , ['dʒunjɚ] . , [huːz] ['gɑːrdiən] , ['deɪvɪd]

and	from	him	to	his	son	,	Prince	,	Jr	.	,	whose	guardian	,	David
和	从	他	到	他的	儿子	,	王子	,	小	.	,	谁	监护人	,	大卫

['skʌdɚ] ,

Scudder	,
斯卡德	,

并由他传给他的儿子小普林斯，小普林斯的监护人是戴维·斯卡德。

[soʊld][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə] ['tɪməθi] ['beɪkər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , ['ɛləzɚ] ,

sold	one	-	half	of	the	mill	to	Timothy	Baker	and	his	son	,	Eleazer	,
卖	一	-	一半	的	这	磨	到	蒂莫西	贝克	和	他的	儿子	,	埃利亚泽	,

将磨坊的一半卖给了蒂莫西·贝克和他的儿子伊莱泽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][tuː; tə][ˌælɪg'zændər]['bækstər] , [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['kʌz(ə)n][ʌv; əv] [prɪns] , ['dʒunjɚ] .

and	the	other	half	to	Alexander	Baxter	,	a	remote	cousin	of	Prince	,	Jr	.
和	这	其他	一半	到	亚历山大	巴克斯特	,	一个	偏僻的	表哥	的	王子	,	小	.

,

,
,

另一半则归亚历山大·巴克斯特所有，他是小普林斯的远房表亲。

[θruː] [ðer; ðər] ['kɑːmən] [greɪt] - ['grænfɑːðər] , [dʒɑːn] .

through	their	common	great	-	grandfather	,	John	.
通过	他们的	常见的	伟大的	-	祖父	,	约翰	.

他们的共同曾祖父是约翰。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'per] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['bækstər] [mɪl] [ə'raʊnd] - .

Extensive	repairs	were	made	to	the	Baxter	mill	around	1850	.
广泛的	维修	是	制成	到	这	巴克斯特	磨	大约	-	.

1850 年前后，巴克斯特磨坊进行了大规模的维修。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [prɪns] , [ˌes 'ɑːr] . , [huː] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [mɪl] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	is	likely	that	Prince	,	Sr	.	,	who	inherited	the	mill	on	the	death	of	his
它	是	可能	那	王子	,	先生	.	,	WHO	遗传	这	磨	在	这	死亡	的	他的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

老普林斯很可能是在父亲去世后继承了磨坊。

['ritʃəd] , [ɪn] - , ['iːðər] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'per] [ɔːr] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

Richard	,	in	1785	,	either	made	the	repairs	or	caused	them	to	be	made	.
理查德	,	在	-	,	任何一个	制成	这	维修	或者	导致	他们	到	是	制成	.

1785 年，理查德要么亲自进行了维修，要么安排人进行了维修。

['æftər] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

After	about	two	hundred	years	of	continuous	operation	,
后	关于	二	百	年	的	连续的	手术	,

经过大约两百年的持续运营，

[ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'bændənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

the	mill	was	finally	abandoned	around	the	turn	of	the	century	,
这	磨	曾是	最后	弃	大约	这	转动	的	这	世纪	,

这座磨坊最终在世纪之交被废弃。

[ðə; ði][læst] ['mɪlər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn]['æptli] [neɪmd] ['dʌstin] ['beɪkər] ,

the	last	miller	being	a	man	aptly	named	Dustin	Baker	,
这	最后的	磨坊主	存在	一个	男人	恰当地	命名	达斯汀	贝克	,

最后一位磨坊主名叫达斯汀·贝克，这个名字很贴切。

[huː] [ɜːrnd] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][sʌm; səm][ʌv; əv] 68¢ [pər] [deɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

who	earned	the	magnificent	sum	of	68¢	per	day	for	his	work	.
WHO	获得	这	壮丽	和	的	68¢	每	天	为了	他的	工作	.

他每天工作能挣到 68 美分，这真是一笔不小的数目。

[ðə; ði] [mɪl] [dɪd] [lend] [ɪt'self][æz; əz][ə; eɪ][gɪft] [ʃɑːp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːbstər][stænd][ɪn][ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] ,

The	mill	did	lend	itself	as	a	gift	shop	and	a	lobster	stand	in	the	past	few	years	,
这	磨	做过	借	本身	作为	一个	礼物	店铺	和	一个	龙虾	站立	在	这	过去的	很少	年	,

过去几年，这家磨坊确实被改造成了礼品店和龙虾摊。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] [tə'deɪ] ,

but	as	it	stands	today	,
但	作为	它	站立	今天	,

但就目前情况而言，

[kəm'pliːtli] [rɪ'stɔːrd] [ɪn][ɔːl] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['duːɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ə'rɪdʒənəli] ,

completely	restored	in	all	authenticity	it	is	doing	exactly	the	work	it	did	originally	,
完全地	恢复	在	全部	真实性	它	是	正在做	确切地	这	工作	它	做过	起初	,

它已完全修复，完全还原了原貌，并且正在发挥它最初所发挥的作用。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [mə'ʃiːnəri] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['tɜːrbaɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] . [θriː]

with	the	same	machinery	,	except	the	turbine	which	had	to	be	replaced	.	3
和	这	相同的	机械	,	除了	这	涡轮	哪个	有	到	是	替换	.	3

除了涡轮机需要更换之外，其他机械设备都一样。3

[iː]

II
二

[soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [æskt] [ˌem 'iː] ,
So **many** **people** **have** **asked** **me** **,**
所以 许多 人们 有 问 我 ,

很多人都问过我这个问题。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] ? ”
“ **What** **are** **you** **doing** **this** **for** **?** **”**
“ 什么 是 你 正在做 这 为了 ? ”

你为什么要这么做?

“ [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['graɪndɪŋ] [kɔːrn] ? ”
“ **Is** **there** **any** **money** **to** **be** **made** **grinding** **corn** **?** **”**
“ 是 那里 任何 钱 到 是 制成 研磨 玉米 ? ”

“磨玉米能赚钱吗? ”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['evər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['juːsləs] [oʊld] ['bɪldɪŋ] ?
“ **What** **are** **you** **ever** **going** **to** **do** **with** **this** **useless** **old** **building** **?**
“ 什么 是 你 曾经 去 到 做 和 这 无用 老的 建筑 ?

“你们打算怎么处置这座没用的旧建筑? ”

” [ænd; ənd] [moʊst] ['piːp(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [get] [æn; ən] ['ænsər] , ['sædli] [wɔːk] [ə'weɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər]
” **And** **most** **people** **,** **when** **they** **get** **an** **answer** **,** **sadly** **walk** **away** **shaking** **their**
” 和 最多 人们 , 什么时候 他们 得到 一个 回答 , 令人遗憾的是 走 离开 摇晃 他们的
['hedz] , ['wʌndərɪŋ] .
heads **,** **wondering** **.**
头部 , 好奇 .

“而大多数人在得到答案后，都会悲伤地摇头叹息，茫然地离开。”

[aɪ] [sə'poʊz] [noʊ] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ɔːr] [noʊ] [wʌn] ['epɪsoʊd] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [maɪ] [θɔːt] [ɪn]
I **suppose** **no** **one** **person** **or** **no** **one** **episode** **gave** **rise** **to** **my** **thought** **in**
我 认为 不 一 人 或者 不 一 插曲 给予 上升 到 我的 想法 在
[ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɝɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['proʊgræm] [ʌv; əv] [ˌrestə'reɪʃn] ,
acquiring **the** **mill** **and** **entering** **upon** **a** **program** **of** **restoration** **,**
收购 这 磨 和 进入 之上 一个 程序 的 恢复 ,

我想，并非某个人或某件事促使我萌生了收购磨坊并着手修复的想法。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv]
unless **it** **could** **be** **what** **I** **have** **heard** **in** **the** **various** **entertaining** **stories** **of**
除非 它 可以 是 什么 我 有 听到 在 这 各种各样的 娱乐 故事 的
['piːp(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [siː] . ['mɪltən] [tʃeɪs] ,
people **such** **as** **C** **.** **Milton** **Chase** **,**
人们 这样的 作为 C . 米尔顿 追赶 ,

除非它像我从C·米尔顿·蔡斯等人的各种精彩故事中听到的那样，

[diːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [taʊn] [klɑːks] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪərd] [taʊn] [klɜːrk] [ʌv; əv] ['bɑːnstəbəl] ,
Dean **of** **the** **Massachusetts** **Town** **Clerks** **,** **and** **retired** **Town** **Clerk** **of** **Barnstable** **,**
院长 的 这 马萨诸塞州 镇 职员 , 和 退休 镇 职员 的 巴恩斯特布尔 ,

马萨诸塞州城镇书记官长，巴恩斯特布尔镇退休书记官

[huː] [telz] [moʊst] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [trɪps] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl]
who **tells** **most** **engaging** **tales** **of** **his** **trips** **as** **a** **young** **lad** **to** **the** **mill**
WHO 讲述 最多 引人入胜 故事 的 他的 旅行 作为 一个 年轻的 小伙子 到 这 磨
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tiːm] ,
with **a** **horse** **and** **team** **,**
和 一个 马 和 团队 ,

他讲述了自己年轻时赶着马车去磨坊的那些引人入胜的故事。

['kæriɪŋ] [kɔːrn] [tuː; tə] [biː; bi] [graʊnd] .
carrying **corn** **to** **be** **ground** **.**
携带 玉米 到 是 地面 .

运送玉米去磨粉。

[pər'hæps][aɪ][wʌz; wəz]['faɪərd][baɪ][maɪ] [frend] , [dʒɔ:rdʒ] ['keli] , [ə; eɪ] ['pɑ:ndərəs] , [fleg'mætɪk] , [keɪp]
Perhaps I was fired by my friend , George Kelley , a ponderous , phlegmatic , Cape
也许 我 曾是 被解雇 经过 我的 朋友 , 乔治 凯利 , 一个 沉重的 , 黏液质的 , 岬
['kɑdər] ,
Codder ,
鳕鱼 ,

或许我是被我的朋友乔治·凯利解雇的，他是一个沉稳、冷静的科德角人。

[ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [pər'petʃueɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][oʊld] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] ,
attempting to perpetuate some of the characters of old Cape Cod ,
尝试 到 延续 一些 的 这 人物 的 老的 岬 鳕鱼 ,
[pə'sɔnəˌfaɪd] [ɪn][dʒoʊ] ['lɪŋkənz] ['stɔ:rɪz] ;
personified in Joe Lincoln's stories ;
拟人化的 在 乔 林肯的 故事 ;

试图延续乔·林肯笔下那些古老的科德角人物形象；

[ænd; ənd][pər'hæps][baɪ][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv]['wɔ:ltər][bi:] . [tʃeɪs] [ænd; ənd] ['haʊərd] ['hɪŋkli] [ʌv; əv]
and perhaps by the stories of Walter B . Chase and Howard Hinckley of
和 也许 经过 这 故事 的 沃尔特 B . 追赶 和 霍华德 欣克利 的
[ðer; ðər][nɑ:'stældʒɪk] [rɪ'membrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mɪl] .
their nostalgic remembrances of the old mill .
他们的 怀旧的 回忆 的 这 老的 磨 .

或许是通过沃尔特·B·蔡斯和霍华德·欣克利对老磨坊的怀旧回忆来了解的。

[ɪf] [ju:; jʊ]['evər] [mi:t] ['mɪltən] [tʃeɪs] ,
If you ever meet Milton Chase ,
如果 你 曾经 见面 米尔顿 追赶 ,

如果你有机会见到米尔顿·蔡斯，

[si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] ,
see if you can get him to tell you of the adventures ,
看 如果 你 能 得到 他 到 告诉 你 的 这 冒险 ,

看看能不能让他跟你讲讲那些冒险经历。

[ænd; ənd][streɪndʒ] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - [taɪm] ['trævəlɪŋ] ['bɑ:rbər] , [wʌn][fræŋk] ['klɪfərd] ,
and strange doings of an old - time travelling barber , one Frank Clifford ,
和 奇怪的 行为 的 一个 老的 - 时间 旅行 理发师 , 一 坦率 克利福德 ,

以及一位名叫弗兰克·克利福德的老式流动理发师的奇特行为，

[hu:] [went] [ə'raʊnd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['bɪznəs] ['pleɪsɪz] , ['lɪvəri] ['steiblz] ,
who went around to all the business places , livery stables ,
WHO 去 大约 到 全部 这 商业 地方 , 涂装 马厩 ,

他走访了所有商业场所、马厩，

[ænd; ənd][greɪn] ['stɔrz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [bæg] , [plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑ:rbər] [treɪd] ,
and grain stores with his little black bag , plying his barber trade ,
和 粮食 商店 和 他的 小的 黑色的 包 , 合奏 他的 理发师 贸易 ,

他带着黑色小包去粮仓，同时还做着理发师的工作。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ][moʊst] [ɪn'dʒi:niəs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] ['læðər]
and who employed a most ingenious method of warming the shaving lather
和 WHO 受雇 一个 最多 巧妙 方法 的 变暖 这 剃须 泡沫
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] . [fɔ:r]
for his customers . 4
为了 他的 顾客 . 4

他采用了一种非常巧妙的方法来加热剃须泡沫，方便顾客使用。4

[ɔ:r][pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv] ['mɑ:rgrət] ['pɝ:kənz, 'pɝ:kɪnz] .
Or perhaps it was enthusiasm of Margaret Perkins .
或者 也许 它 曾是 热情 的 玛格丽特 珀金斯 .

或许是玛格丽特·珀金斯的热情作祟。

['mægi] , [æz; əz][wi:; wi] [ə'fɛkʃənəli] [kɔ:l][hɜ:r; hər] ,
Maggie , as we affectionally call her ,
玛吉 , 作为 我们 亲切地 称呼 她 ,

我们亲切地称她为玛吉。

[spent] [lɔ:ŋ] ['aʊərz][ɪn] ['ti:diəs] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz][æt; ət][ðə; ði] [di:d] ['redʒɪstri] ,
spent long hours in tedious searching of the records at the Deed Registry ,
花费 长的 小时 在 乏味 搜索 的 这 记录 在 这 契据 注册表 ,

在契约登记处花费大量时间进行枯燥乏味的记录检索，

[taʊn] ['klɜ:ks] ['ɑ:fɪs] , [prə'praɪətɜ-z] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['jɑ:məθ] ,
Town Clerk's office , Proprietor's Records of the Town of Yarmouth ,
镇 职员的 办公室 , 业主 记录 的 这 镇 的 雅茅斯 ,

雅茅斯镇镇书记官办公室，业主记录

[ænd; ənd] ['ɪntərvju:ɪŋ] ['evriwʌn] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hu:] [maɪt] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
and interviewing everyone she could think of who might know something of
和 面试 每个人 她 可以 思考 的 WHO 可能 知道 某物 的
[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mɪl] .
the history of the old mill .
这 历史 的 这 老的 磨 .

她采访了所有她能想到的可能了解这座老磨坊历史的人。

['mægi] [wʌz; wəz][ðə; ði]['məutiveitɪŋ] [fɔ:rs] [ɪn] ['prezəntɪŋ] [æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [taʊn]
Maggie was the motivating force in presenting an article at our Town
玛吉 曾是 这 激励 力量 在 呈现 一个 文章 在 我们的 镇
['mi:tɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] ,
Meeting about a year ago ,
会议 关于 一个 年 前 ,

大约一年前，玛吉是促使我们在镇民大会上发表一篇文章的主要推动者。

[rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ðə; ði] [mɪl] [ɔ:r] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][soʊ] - [kɔ:ld] ['emɪnənt]
requesting the Town to purchase the mill or take it by so - called eminent
请求 这 镇 到 购买 这 磨 或者 拿 它 经过 所以 - 称为 杰出
[doʊ'meɪn] [prə'si:dɪŋz] ,
domain proceedings ,
领域 诉讼程序 ,

请求镇政府购买该磨坊或通过所谓的征用程序将其收回。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rd] ,
so that it might be preserved and restored ,
所以 那 它 可能 是 保存完好 和 恢复 ,

以便能够保存和修复。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['i:gər] [tu:; tə][ɪn'vest][ɪn][ðə; ði][pæst] .
but the townspeople were not eager to invest in the past .
但 这 镇民 是 不是 渴望的 到 投资 在 这 过去的 .

但镇上的居民并不热衷于投资过去。

[streɪndʒ] [haʊ] [soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [raɪts] [ænd; ənd][fər'get][ðer; ðər][ˌɑ:blə'geɪʃənz] .
Strange how so many people insist upon their rights and forget their obligations .
奇怪的 如何 所以 许多 人们 坚持 之上 他们的 权利 和 忘记 他们的 义务 .

奇怪的是，很多人只注重自己的权利，却忘记了自己的义务。

[streɪndʒ] [ə'gen] , [haʊ] [soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [pɑ:rt]
Strange again , how so many people are looking for something without giving part
奇怪的 再次 , 如何 所以 许多 人们 是 寻找 为了 某物 没有 给予 部分
[ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
of themselves .
的 他们自己 .

奇怪的是，很多人在不付出自身代价的情况下，却渴望得到某些东西。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɔːr] [haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː][ə'roʊz] ,

Whatever	it	was	,	or	however	it	arose	,
任何	它	曾是	,	或者	然而	它	出现	,

无论它是什么，或者它是如何产生的，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [en'gʌlft] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrd][bʌt; bət] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wɜːrk] .

I	found	myself	engulfed	in	the	middle	of	hard	but	fascinating	work	.
我	成立	我	吞噬	在	这	中间	的	难的	但	迷人	工作	.

我发现自己完全投入到一项艰巨但又引人入胜的工作中。

['hævɪŋ] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [kloʊz][baɪ][ðə; ði][oʊld]['bækstər] [mɪl] [ɪn] [west] ['jɑːməθ] ,

Having	lived	for	thirty	-	five	years	close	by	the	old	Baxter	Mill	in	West	Yarmouth	,
拥有	居住地	为了	三十	-	五	年	关闭	经过	这	老的	巴克斯特	磨	在	西方	雅茅斯	,

在西雅茅斯老巴克斯特磨坊附近生活了三十五年后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [maɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] .

it	is	not	surprising	that	my	curiosity	and	interest	were	aroused	.
它	是	不是	奇怪	那	我的	好奇心	和	兴趣	是	被唤醒	.

我的好奇心和兴趣被激发出来，这并不奇怪。

['sʌmhaʊ] , [aɪ] [felt] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðɪs] [oʊld] [mɪl] ,

Somehow	,	I	felt	called	upon	to	restore	this	old	mill	,
不知何故	,	我	毛毡	称为	之上	到	恢复	这	老的	磨	,

不知为何，我感觉自己有责任修复这座古老的磨坊。

[pər'hæps][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf] [naʊ] [fər'gɑːtn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

perhaps	to	keep	a	way	of	life	now	forgotten	in	our	present	civilization	,
也许	到	保持	一个	方式	的	生活	现在	被遗忘的	在	我们的	展示	文明	,

或许是为了保留一种在现代文明中已被遗忘的生活方式，

[pər'hæps] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv][self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] .

perhaps	merely	as	a	means	of	self	-	expression	.
也许	仅仅	作为	一个	方法	的	自己	-	表达	.

或许仅仅是一种自我表达的方式。

[ə; eɪ] ['klɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jɑːməθ] ['redʒɪstər] , [noʊ'vembər][ʌv; əv] - ,

A	clipping	from	the	Yarmouth	Register	,	November	of	1935	,
一个	剪裁	从	这	雅茅斯	登记	,	十一月	的	-	,

摘自1935年11月《雅茅斯纪事报》的剪报

[spiːks] [fɔːr; fər][ɪt'self][ʌv; əv][ðə; ði] ['leθərdʒi] [ʌv; əv]['prez(ə)nt] [deɪ] [θɔːt] ,

speaks	for	itself	of	the	lethargy	of	present	day	thought	,
说话	为了	本身	的	这	昏睡	的	展示	天	想法	,

这本身就说明了当今思想的迟钝。

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['fɛrɪs] [mɪl] [ðæt] [stʊd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] ['beri]

when	the	old	Farris	Mill	that	stood	for	many	years	at	the	corner	of	Berry
什么时候	这	老的	法里斯	磨	那	站立	为了	许多	年	在	这	角落	的	浆果

['ævənuː] [ænd; ənd][meɪn] [striːt] [ɪn] [west] ['jɑːməθ] [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [baɪ] ['henri] [fɔːrd][ænd; ənd]

Avenue	and	Main	Street	in	West	Yarmouth	was	purchased	by	Henry	Ford	and
大街	和	主要的	街道	在	西方	雅茅斯	曾是	购买	经过	亨利	福特	和

[muːvd] [tuː; tə] ['dɪrbərn] ,

moved	to	Dearborn	,
已搬	到	迪尔伯恩	,

位于西雅茅斯贝里大道和主街拐角处的法里斯老磨坊被亨利·福特收购并搬迁至迪尔伯恩。

['mɪʃɪgən] , [dɪ'spaɪt] ['vaɪələnt]['proʊtest] .

Michigan	,	despite	violent	protest	.
密歇根州	,	尽管	暴力	反对	.

尽管发生了暴力抗议，密歇根州仍然如此。

[ðə; ði] ['klɪpɪŋ] [ri:dz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : [faɪv]

The	clipping	reads	as	follows	:	5
这	剪裁	阅读	作为	跟随	:	5

剪报内容如下：5

['twentɪ] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [frʌm; frəm][ðə; ði][faɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪstər] — [noʊ'vembər] , - .

TWENTY	-	FIVE	YEARS	AGO	—	From	the	files	of	the	Register	—	November	,	1935	.
二十	-	五	年	前	一	从	这	文件	的	这	登记	一	十一月	,	-	.

二十五年前——摘自《注册报》档案——1935 年 11 月。

[ˌaɪ 'tɪ:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['wɪndmɪl] [ɑ:n] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [mu:vd] [frʌm; frəm]

It	is	reported	that	the	oldest	windmill	on	Cape	Cod	is	to	be	moved	from
它	是	据报道	那	这	最老	风车	在	岬	鳕鱼	是	到	是	已搬	从

[west] ['jɑ:məθ] .

West	Yarmouth	.
西方	雅茅斯	.

据报道，科德角最古老的风车将从西雅茅斯搬迁。

[ðə; ði] [west] ['jɑ:məθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv]

The	West	Yarmouth	Association	is	attempting	to	obtain	the	sentiments	of
这	西方	雅茅斯	协会	是	尝试	到	获得	这	情感	的

[keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] ['rezɪdənts] ,

Cape	Cod	residents	,
岬	鳕鱼	居民	,

西雅茅斯协会正试图了解科德角居民的意见。

[bəuθ] ['pɜ:rmənənt] [ænd; ənd] ['si:zən(ə)l] ,

both	permanent	and	seasonal	,
两个都	永恒的	和	季节性	,

包括常住居民和季节性居民

[ɑ:n][ðə; ði] ['ru:mərd] [rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪps] [moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv]

on	the	rumored	removal	of	one	of	the	Cape's	most	picturesque	objects	of
在	这	传闻	移动	的	一	的	这	披风的	最多	如画	对象	的

[greɪt] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] [keɪp] — [ðə; ði][oʊld] ['wɪndmɪl] [ɪn] [west] ['jɑ:məθ] .

great	historical	value	to	the	Cape	—	the	old	windmill	in	West	Yarmouth	.
伟大的	历史	价值	到	这	岬	一	这	老的	风车	在	西方	雅茅斯	.

有传言称，科德角最具风景如画且对科德角具有重要历史价值的地标之一——西雅茅斯的老风车——将被拆除。

['mɪsɪz] . [dʒɔ:rdʒ] [bri:d] [ʌv; əv] ['eŋgl,wud] [ænd; ənd] ['dʒə:mən,taun] [hæz; həz]['waɪərd]['mɪstər][fɔ:rd] ,

Mrs	.	George	Breed	of	Englewood	and	Germantown	has	wired	Mr	Ford	,
太太	.	乔治	品种	的	恩格尔伍德	和	日耳曼敦	有	有线	先生	福特	,

[ðə; ði] [nu:] ['oʊnər] ,

the	new	owner	,
这	新的	所有者	,

来自恩格尔伍德和日耳曼敦的乔治·布里德夫人已致电新业主福特先生，

[də'rekt] , [ɪk'spresɪŋ] [hɜ:r; hər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fi:lɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

direct	,	expressing	her	individual	feelings	in	the	matter	,
直接的	,	表达	她	个人	情怀	在	这	事情	,

直接表达她对此事的个人感受，

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['jɑ:məθ] [ɪm'pru:vmənt] [sə'saɪəti][hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] .

and	the	West	Yarmouth	Improvement	Society	has	done	the	same	.
和	这	西方	雅茅斯	改进	社会	有	完毕	这	相同的	.

西雅茅斯改善协会也采取了同样的做法。

[wi:; wi][kwoʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'spætʃt] ,

We	quote	from	a	letter	also	dispatched	,
我们	引用	从	一个	信	还	已派出	,

我们引用另一封同时发出的信件内容：

“ [ɪf] [ðə; ði] ['wɪndmɪl] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ri'teind] [baɪ][ju:; jʊ][ə'pɑ:n][ɪts]['prez(ə)nt][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

“	If	the	windmill	is	to	be	retained	by	you	upon	its	present	location	,
“	如果	这	风车	是	到	是	保留	经过	你	之上	它是	展示	地点	,

“如果您要将风车保留在目前的地点，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [dɪ'laɪtɪd] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kə'læməti] . ”

we	are	delighted	,	but	if	it	is	to	be	removed	it	is	a	calamity	.	”
我们	是	高兴极了	,	但	如果	它	是	到	是	已移除	它	是	一个	灾害	.	”

我们对此感到高兴，但如果要移除它，那将是一场灾难。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

“	It	may	be	well	to	explain	that	there	is	no	record	in	the	offices
“	它	可能	是	出色地	到	解释	那	那里	是	不	记录	在	这	办公室

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['jɑ:məθ] [wer'baɪ] ['eni] ['ɔ:fər][wʌz; wəz]['evər] [meɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd]

of	the	Town	of	Yarmouth	whereby	any	offer	was	ever	made	and	presented
的	这	镇	的	雅茅斯	由此	任何	提供	曾是	曾经	制成	和	呈现

[tu:; tə][ðə; ði]['voʊtɜ-z] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndmɪl] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][gɪft][ɔ:r] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][bi:; bi]

to	the	voters	that	the	windmill	was	to	be	a	gift	or	offered	to	be
到	这	选民	那	这	风车	曾是	到	是	一个	礼物	或者	提供	到	是

['pə:tʃəst] ;

purchased	;
购买	;

“有必要说明的是，雅茅斯镇政府办公室没有任何记录表明，曾经向选民提出过将风车作为礼物赠送或出售的提议；

[ðʌs] [ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər][ə'pɪnjən][ɑ:n] [ðɪs]

thus	the	townspeople	have	never	been	allowed	to	express	their	opinion	on	this
因此	这	镇民	有	绝不	到过	允许	到	表达	他们的	观点	在	这

['mætər] ,

matter	,
事情	,

因此，镇上的居民一直没有机会就此事表达自己的意见。

[nɔ:r][hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə]['vɪzɪt][ænd; ənd][ɪn'spekt][ðə; ði] [mɪl] .

nor	have	they	been	allowed	to	visit	and	inspect	the	mill	.
也不	有	他们	到过	允许	到	访问	和	检查	这	磨	.

他们也没有被允许参观和检查工厂。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ɪz]['ɔ:lweɪz] [lɔkt] .

The	door	is	always	locked	.
这	门	是	总是	已锁定	.

门总是锁着的。

” [aɪ][kæn; kən] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membər] [æt; ət][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][kən'sɜ:rn][ænd; ənd] ['hi:tɪd]

“	I	can	distinctly	remember	at	about	this	time	the	concern	and	heated
”	我	能	明显地	记住	在	关于	这	时间	这	忧虑	和	加热

['mi:tiŋz] [held][baɪ]['sɪvɪk] [gru:ps] ,

meetings	held	by	civic	groups	,
会议	握住	经过	公民	团体	,

“我清楚地记得，大约在这个时候，公民团体对此表示担忧，并举行了激烈的会议。”

[ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] ['telɪgræm] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][sent][tu:; tə] [haɪ] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

the	letters	and	telegrams	of	indignation	sent	to	high	public	officials	,
这	信件	和	电报	的	愤慨	发送	到	高的	民众	官员	,

寄给高级公职人员的义愤填膺的信件和电报

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgri] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][prəu'test, 'prəu-][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld]

and	the	angry	voice	of	the	people	protesting	the	removal	of	this	old
和	这	生气的	嗓音	的	这	人们	抗议	这	移动	的	这	老的

['lændmɑ:rk] ,

landmark	,
地标	,

以及民众愤怒的抗议声，他们反对拆除这座古老的地标。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [streɪndʒ] [ðæt] [nɑːt][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ([ɪn'kluːdɪŋ]

but	it	struck	me	as	being	a	bit	strange	that	not	one	person	(	including
但	它	击	我	作为	存在	一个	少量	奇怪的	那	不是	一	人	(	包括

[maɪ'self]) [keɪm] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][doʊ'neɪʃənz][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] ['fɛrɪs] [mɪl] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

myself	)	came	forward	with	donations	to	purchase	the	Farris	Mill	and	keep	it
我	)	来了	向前	和	捐款	到	购买	这	法里斯	磨	和	保持	它

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] .

where	it	belonged	.
在哪里	它	属于	.

但令我感到有些奇怪的是，竟然没有一个人（包括我自己）站出来捐款购买法里斯磨坊，并让它留在它应该在的地方。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl]['stɔːri][ʌv; əv] “ [let] [dʒɔːrdʒ] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

Needless	to	say	,	it	was	the	usual	story	of	“	Let	George	do	it	.
不必要	到	说	,	它	曾是	这	通常	故事	的	“	让	乔治	做	它	.

不言而喻，这又是老一套的"让乔治去做吧"的故事。

" [ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [dʒɔːrdʒ] ['keli] [ænd; ənd]['wɔːltər] [tʃeɪs] [huː] ['faɪnəli]

"	In	looking	back	,	it	was	probably	George	Kelley	and	Walter	Chase	who	finally
"	在	寻找	后退	,	它	曾是	大概	乔治	凯利	和	沃尔特	追赶	WHO	最后

[prɔdid] [ˌem 'iː]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

prodded	me	into	action	.
催促	我	进入	行动	.

"回想起来，可能是乔治·凯利和沃尔特·蔡斯最终促使我采取行动。"

[dʒɔːrdʒ] ['keli] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ɪn'ʃʊrəns] ['bɪznəs] [ɪn] [haɪ'ænɪs] [ænd; ənd] [ɪz] ['veri]

George	Kelley	is	engaged	in	a	flourishing	insurance	business	in	Hyannis	and	is	very
乔治	凯利	是	已订婚的	在	一个	茁壮	保险	商业	在	海恩尼斯	和	是	非常

['hændi][ænd; ənd] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [wɪð; wɪθ] [tuːlz] .

handy	and	exceptionally	good	with	tools	.
便利	和	非常	好的	和	工具	.

乔治·凯利在海恩尼斯经营着一家蓬勃发展的保险业务，他非常能干，而且特别擅长使用工具。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [hiː; hi][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl]['ekspɜːrt] ,

As	a	matter	of	fact	,	he	is	better	than	the	usual	expert	,
作为	一个	事情	的	事实	,	他	是	更好的	比	这	通常	专家	,

事实上，他比一般的专家更胜一筹。

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kræftsmənʃɪp] .

and	has	an	extensive	knowledge	of	craftsmanship	.
和	有	一个	广泛的	知识	的	工艺	.

并且拥有丰富的工艺知识。

[hiː; hi][ɪz] [mə'tɪkjələs] , [sɪks]

He	is	meticulous	,	6
他	是	细致	,	6

他做事一丝不苟，6

['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd]['evər][hæv; həv]

patient	,	and	without	his	assistance	I	don't	think	we	could	ever	have
病人	,	和	没有	他的	协助	我	不	思考	我们	可以	曾经	有

[ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

accomplished	the	project	.
完成	这	项目	.

他很有耐心，如果没有他的帮助，我想我们永远不可能完成这个项目。

['wɔːltər][biː] . [tʃeɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['mɪltən] ,

Walter	B	.	Chase	and	his	brother	,	Milton	,
沃尔特	B	.	追赶	和	他的	兄弟	,	米尔顿	,

沃尔特·B·蔡斯和他的兄弟米尔顿，

[ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][oʊld] - [skuːl] ['dʒent(ə)lmən][left][ɑːn][ðə; ði] [keɪp] ,

are	two	of	the	last	old	-	school	gentlemen	left	on	the	Cape	,
是	二	的	这	最后的	老的	-	学校	先生们	左边	在	这	岬	,

他们是科德角仅存的两位老派绅士。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wel] - [noʊn] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] ['evriwʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

both	of	them	well	-	known	and	beloved	by	everyone	and	the	living
两个都	的	他们	出色地	-	已知	和	心爱	经过	每个人	和	这	活的

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [jʌŋ] [bɔɪz] ['grædʒueɪtɪŋ][frʌm; frəm] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['staːtiŋ]

examples	of	young	boys	graduating	from	high	school	and	immediately	starting
示例	的	年轻的	男孩们	毕业	从	高的	学校	和	立即地	开始

[ɪn] ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ][klɜːrk][ɔːr][æz; əz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['leɪbərər] .

in	business	as	a	clerk	or	as	an	ordinary	laborer	.
在	商业	作为	一个	职员	或者	作为	一个	普通的	劳动者	.

他们两人都广为人知，深受大家喜爱，是高中毕业后立即进入商界担任职员或普通工人的鲜活例子。

[wʌn] [roʊz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [diːn] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [taʊn] [klɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [roʊz]

One	rose	to	be	the	Dean	of	Massachusetts	Town	Clerks	and	the	other	rose
一	玫瑰	到	是	这	院长	的	马萨诸塞州	镇	职员	和	这	其他	玫瑰

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ'ænɪs] [trʌst] ['kʌmpəni] ,

to	be	the	President	of	the	Hyannis	Trust	Company	,
到	是	这	总统	的	这	海恩尼斯	相信	公司	,

一人后来成为马萨诸塞州城镇书记官长，另一人后来成为海恩尼斯信托公司总裁。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [bæŋk][ɑːn][ðə; ði] [keɪp] .

the	largest	commercial	bank	on	the	Cape	.
这	最大	商业的	银行	在	这	岬	.

科德角最大的商业银行。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [juːθ] [ʌv; əv] [tə'deɪ] , [ðə; ði]['prɑːdʌkt]

They	represent	a	living	contrast	to	the	average	youth	of	today	,	the	product
他们	代表	一个	活的	对比	到	这	平均的	青年	的	今天	,	这	产品

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][soʊ] - [kɔːld] [skuːlz] .

of	our	so	-	called	schools	.
的	我们的	所以	-	称为	学校	.

他们与当今普通青年形成了鲜明的对比，后者是我们所谓学校的产物。

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] , [θruː] [ðer; ðər] [oʊn] ['efərts] [ænd; ənd][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,

These	gentlemen	,	through	their	own	efforts	and	by	virtue	of	the	simple	,
这些	先生们	,	通过	他们的	自己的	努力	和	经过	美德	的	这	简单的	,

这些先生们凭借自身的努力和简单的.....

['ɔːrd(ə)neri][ænd; ənd]['beɪsɪk] [ˌfʌndə'mentlz] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ðer; ðər] [skuːl] [deɪz] ,

ordinary	and	basic	fundamentals	learned	in	their	school	days	,
普通的	和	基本的	基本面	学习	在	他们的	学校	天	,

他们在学生时代学到的普通而基本的知识，

[meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['vɪgərəsli] [ɪn'geɪdʒd] [tə'deɪ] [ɪn]

made	a	complete	success	of	their	lives	and	are	vigorously	engaged	today	in
制成	一个	完全的	成功	的	他们的	生活	和	是	大力	已订婚的	今天	在

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [tuː] [bæŋks] .

directing	the	affairs	of	two	banks	.
导演	这	事务	的	二	银行	.

他们的人生取得了巨大的成功，如今正积极投身于两家银行的管理工作中。

[bəuθ][ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] - , [ə'lɜːrt] , [ænd; ənd] ['entərpraɪzɪŋ] , [æz; əz][wɜːr; wər][ðer; ðər]

Both	are	in	their	80's	,	alert	,	and	enterprising	,	as	were	their
两个都	是	在	他们的	-	,	警报	,	和	进取	,	作为	是	他们的

[kən'tɛmpɔˌɛriːz] , [jʌŋ] [men][ʌv; əv] - ,

contemporaries	,	young	men	of	18	,
同时代人	,	年轻的	男人	的	-	,

他们两人都已年过八旬，但思维敏捷，富有进取心，就像他们同龄的18岁年轻人一样。

- [ænd; ənd] - [huː] [bɪ'keɪm] ['mæstərz][ænd; ənd] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] [diːp] - [siː] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz]['goʊɪŋ]

20	and	22	who	became	masters	and	captains	of	deep	-	sea	sailing	vessels	going
-	和	-	WHO	成为	大师	和	队长	的	深的	-	海	帆船	船只	去

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

all	over	the	world	,
全部	超过	这	世界	,

20岁和22岁的他们成为了远洋帆船的船长，航行遍及世界各地。

['pɜːrtʃəsɪŋ] ['kɑːrgoʊ] , ['hændlɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][men] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd]['prɑːfɪt]

purchasing	cargo	,	handling	all	kinds	of	men	,	and	making	money	and	profit
购买	货物	,	处理	全部	种类	的	男人	,	和	制作	钱	和	利润

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪmp'lɔɪəz] .

for	their	employers	.
为了	他们的	雇主	.

购买货物，管理各种人员，为雇主赚钱和盈利。

[aɪ]['menʃ(ə)n] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ʌn'kʌvərd] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [mɪl] [tuː; tə] [ʃoʊ]

I	mention	this	because	of	the	things	uncovered	in	working	on	the	mill	to	show
我	提到	这	因为	的	这	事物	裸露	在	在职的	在	这	磨	到	展示

[ðə; ðɪ] [ʃɑːrp] ['kɑːntræst][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ævərɪdʒ] [juːθ] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [huː] [ɪz]['teɪkən][tuː; tə] [skuːl] [ɑːn]

the	sharp	contrast	of	the	average	youth	of	today	who	is	taken	to	school	on
这	锋利的	对比	的	这	平均的	青年	的	今天	WHO	是	已采取	到	学校	在

[ðə; ðɪ] [bʌs] [soʊ] [ðæt] [hiː; hɪ][kæn; kən][ɪn'geɪdʒ][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksərsaɪz][ænd; ənd] [huː] ,

the	bus	so	that	he	can	engage	in	physical	exercise	and	who	,
这	公共汽车	所以	那	他	能	从事	在	身体的	锻炼	和	WHO	,

我之所以提到这一点，是因为在工厂工作期间发现的一些事情，揭示了当今普通青少年与过去青少年之间的鲜明对比：他们乘坐公共汽车上学，以便进行体育锻炼；

[wen] ['grædʒueɪtɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['glæmərəs] [skuːlz] , ['hæznt][ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə][ʌv; əv]

when	graduating	from	the	glamorous	schools	,	hasn't	the	slightest	idea	of
什么时候	毕业	从	这	魅力四射	学校	,	还没有	这	丝毫	主意	的

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌmæθə'mætɪks] ,

fundamental	mathematics	,
基本的	数学	,

从名校毕业时，对基础数学却一窍不通。

[ʌv; əv] ['figəriŋ] ['sɪmp(ə)l] ['ɪntrəst] , [ɔːr][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] ['ɔːrd(ə)neri][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɔːr] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] . ['sɛvən]

of	figuring	simple	interest	,	or	of	handling	ordinary	division	or	multiplication	.	7
的	计算	简单的	兴趣	,	或者	的	处理	普通的	分配	或者	乘法	.	7

计算单利，或进行普通除法或乘法运算。7

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ə'raʊnd] - [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [wiːl] [wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ænd; ənd][ə; eɪ][soʊ] - [kɔːld] “ [nuː]

Around	1870	the	water	wheel	was	disposed	of	and	a	so	-	called	“	new
大约	-	这	水	车轮	曾是	处置	的	和	一个	所以	-	称为	“	新的

[ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] ” ['met(ə)l]['tɜːrbaɪn][wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)nz] .

and	improved	”	metal	turbine	was	installed	for	a	few	very	good	reasons	.
和	改进	”	金属	涡轮	曾是	已安装	为了	一个	很少	非常	好的	原因	.

大约在 1870 年，水车被拆除，取而代之的是一个所谓的“新型改进型”金属涡轮机，这其中有几个非常充分的理由。

[ðə; ði][oʊld][ˌaʊt'saɪd]['wʊd(ə)n]['wɔ:tər] [wi:l] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [bɪ'keɪm] [ˌlɑ:p'saɪdɪd][wɪð; wɪθ][aɪs] ['fɔ:mɪŋ]

The	old	outside	wooden	water	wheel	in	the	winter	became	lopsided	with	ice	forming
这	老的	外部	木制的	水	车轮	在	这	冬天	成为	片面	和	冰	成型

[ɑ:n][ðə; ði] ['pædlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'i:v(ə)n]['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌdɪskən'sɜ:rtɪŋ] [tu:; tə]

on	the	paddles	and	the	uneven	motion	was	undoubtedly	disconcerting	to
在	这	桨	和	这	不均匀	运动	曾是	无疑	令人不安	到

[ðə; ði] ['mɪlər] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ['wɑ:blɪŋ] [ə'baʊt] .

the	miller	to	feel	the	building	and	the	machinery	wobbling	about	.
这	磨坊主	到	感觉	这	建筑	和	这	机械	摇晃	关于	.

冬天，老旧的室外木制水车桨叶上结冰，导致水车倾斜，不均匀的运动无疑会让磨坊主感到不安，因为他能感觉到建筑物和机器都在摇晃。

[wen'evər] ['sɑ:lɪd][aɪs] [blɑ:kt] [ðə; ði] [wi:l] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ju:sləs] .

Whenever	solid	ice	blocked	the	wheel	,	it	was	useless	.
每当	坚硬的	冰	已屏蔽	这	车轮	,	它	曾是	无用	.

当车轮被坚硬的冰块阻挡时，车轮就无法使用了。

['fɜ:rðər] , [ðə; ði] [mɪl] [pɑ:nd][wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ɪts] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv]['wɔ:tər] (“ [hed] , ” [tu:; tə][ju:; jʊ]

Further	,	the	mill	pond	was	limited	in	its	volume	of	water	(	“	head	,	”	to	you
更远	,	这	磨	池塘	曾是	有限的	在	它是	体积	的	水	(	“	头	,	”	到	你

['ɛndʒə'nɪrz]) ,

engineers	)	,
工程师	)	,

此外，磨坊池塘的水量有限（对于你们工程师来说，就是"水头"）。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][pɑ:nd][wʌz; wəz] [loʊ] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['veri] [mʌtʃ] ['wɔ:tər][tu:; tə][tɜ:rn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

so	that	when	the	pond	was	low	there	wasn't	very	much	water	to	turn	a	large
所以	那	什么时候	这	池塘	曾是	低的	那里	不是	非常	很多	水	到	转动	一个	大的

[ˌaʊt'saɪd] [wi:l] .

outside	wheel	.
外部	车轮	.

因此，当池塘水位较低时，没有足够的水来驱动一个大型的外轮。

[ɪn'dʒi:niəs] ['ɛndʒə'nɪrz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪrə] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] “ [ɪm'pru:vd] ” ['aɪərn]

Ingenious	engineers	of	that	era	came	up	with	the	so	-	called	“	improved	”	iron
巧妙	工程师	的	那	时代	来了	向上	和	这	所以	-	称为	“	改进	”	铁

['tɜ:rbaɪn][tu:; tə][rest] ['ʌndər][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['ʌndər][ðə; ði] [mɪl] [wer] [aɪs][kʊd; kəd][nɑ:t][get]

turbine	to	rest	under	the	water	and	under	the	mill	where	ice	could	not	get
涡轮	到	休息	在下面	这	水	和	在下面	这	磨	在哪里	冰	可以	不是	得到

[æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər] [wʊd] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi][sʌm; səm]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði][pɑ:nd][tu:; tə]

at	it	and	where	there	would	always	be	some	water	in	the	pond	to
在	它	和	在哪里	那里	会	总是	是	一些	水	在	这	池塘	到

[tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:] .

turn	it	.
转动	它	.

那个时代的聪明工程师们发明了所谓的"改进型"铁制涡轮机，将其放置在水下和磨坊下方，这样冰就不会碰到它，而且池塘里总会有一些水来转动它。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] Turbine8

The	Original	Turbine8
这	原来的	Turbine8

原版 Turbine8

[ə'baʊt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mʌnθs] ['æftər][wi:; wi]['stɑ:rtɪd] [ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] , [maɪ] [frend] , [dʒɔ:rdʒ] ['keli] ,

About	two	or	three	months	after	we	started	reconstruction	,	my	friend	,	George	Kelley	,
关于	二	或者	三	几个月	后	我们	开始	重建	,	我的	朋友	,	乔治	凯利	,

重建工作开始大约两三个月后，我的朋友乔治·凯利

[keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['pæmflət] [pʊt] [aʊt][baɪ][ðə; ði][dʒeɪ] . ['lɛfəl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

came	up	with	an	old	pamphlet	put	out	by	the	J	.	Leffel	Company	of
来了	向上	和	一个	老的	小册子	放	出去	经过	这	J	.	莱弗尔	公司	的

['sprɪŋfiːld] ,

Springfield	,
斯普林菲尔德	,

我找到了一份斯普林菲尔德J. Leffel公司出版的旧小册子，

[oʊ'haɪoʊ] , ['deɪtɪd] - ,

Ohio	,	dated	1870	,
俄亥俄州	,	日期	-	,

俄亥俄州，日期为1870年

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['pæmflət] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] “ ['sætɪsfaɪd] ['kʌstəmər] ” [æz; əz] “ [dʒeɪ] .

and	sure	enough	the	pamphlet	referred	to	a	“	satisfied	customer	”	as	“	J	.
和	当然	足够的	这	小册子	指	到	一个	“	使满意	顾客	”	作为	“	J	.

['beɪkər][ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,

Baker	and	Company	,
贝克	和	公司	,

果然，这本小册子将“满意的客户”称为“J. Baker and Company”，

[haɪ'ænɪs] , ” [huː] [wɜːr; wər] [sək'sesəz] [ɪn]['taɪt(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['bækstər] [bɔɪz] .

Hyannis	,	”	who	were	successors	in	title	at	that	time	to	the	Baxter	boys	.
海恩尼斯	,	”	WHO	是	继承人	在	标题	在	那	时间	到	这	巴克斯特	男孩们	.

海恩尼斯，当时他们是巴克斯特兄弟的继承人。

[aɪ] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] ['sprɪŋfiːld] , [oʊ'haɪoʊ] ,

I	wrote	to	the	Company	in	Springfield	,	Ohio	,
我	写道	到	这	公司	在	斯普林菲尔德	,	俄亥俄州	,

我写信给位于俄亥俄州斯普林菲尔德的公司，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [broʊ'ʃʊr] ['ʃoʊɪŋ] [ðeɪ]

and	much	to	my	surprise	received	a	most	magnificent	brochure	showing	they
和	很多	到	我的	惊喜	已收到	一个	最多	壮丽	宣传册	显示	他们

[wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] ['bɪznəs] ['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] ,

were	still	in	business	after	all	these	years	,
是	仍然	在	商业	后	全部	这些	年	,

令我非常惊讶的是，我收到了一份非常精美的宣传册，上面显示他们这么多年后仍在营业。

[naʊ] [sə'plaɪɪŋ] ['tɜːbaɪnz] [tuː; tə] [greɪt] ['paʊər] [dæmz] , [bʌt; bət] ['redi] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tɜːrbaɪn]

now	supplying	turbines	to	great	power	dams	,	but	ready	to	build	a	small	turbine
现在	供应	涡轮机	到	伟大的	力量	水坝	,	但	准备好	到	建造	一个	小的	涡轮

.

.
.

目前为大型水电站供应涡轮机，但也准备建造小型涡轮机。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['kʌmpəni] [left] [ðæt]

I	thought	it	very	interesting	that	at	least	there	was	one	company	left	that
我	想法	它	非常	有趣的	那	在	至少	那里	曾是	一	公司	左边	那

[kʊd; kəd][tɜːrn] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tɜːrbaɪn] .

could	turn	out	and	furnish	a	small	turbine	.
可以	转动	出去	和	提供	一个	小的	涡轮	.

我觉得很有意思的是，至少还有一家公司能够生产并提供小型涡轮机。

['evriwʌn] [laɪks] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [soʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə][wɜːrk] [ə'baʊt] ['ɔːgəst] [wʌn] ,

Everyone	likes	to	play	in	the	water	,	so	we	went	to	work	about	August	1	,
每个人	点赞	到	玩	在	这	水	,	所以	我们	去	到	工作	关于	八月	1	,

- .

1960	.
-	.

大家都喜欢玩水，所以我们大约在 1960 年 8 月 1 日开始工作。

[juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

You	can	well	imagine	the	condition	of	the	mill	.
你	能	出色地	想象	这	状况	的	这	磨	.

你可以想象那座磨坊的状况。

['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] ['ʃætərd] , [ðə; ði] [sɪlz] [wɜːr; wər] ['paʊdər] , [ðə; ði] [ruːf] ['præktɪkli] [gɔːn] ,

Windows	were	shattered	,	the	sills	were	powder	,	the	roof	practically	gone	,
视窗	是	破碎	,	这	门槛	是	粉末	,	这	屋顶	几乎	已消失	,

窗户破碎，窗台化为粉末，屋顶几乎完全坍塌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['defɪnət] [kænt][tuː; tə][ðə; ði] - .

and	the	building	had	a	definite	cant	to	the	east'ard	.
和	这	建筑	有	一个	定	不能	到	这	-	.

这座建筑明显向东倾斜。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊkt] ['hoʊpləs] .

It	really	looked	hopeless	.
它	真的	看起来	绝望	.

看起来真的毫无希望。

['fɔːrtʃənətli] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [mə'ʃiːnəri] — [ðə; ði] [stoʊnz] , ['gɪrz] , [breɪks] , [ænd; ənd]

Fortunately	,	most	of	the	ancient	machinery	—	the	stones	,	gears	,	brakes	,	and
幸运的是	,	最多	的	这	古老的	机械	—	这	石头	,	齿轮	,	刹车	,	和

[ʃuːt] — [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn'tækt] ,

chutes	—	were	still	intact	,
滑道	—	是	仍然	完好无损的	,

幸运的是，大部分古代机械——石头、齿轮、刹车和滑槽——都完好无损。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mɪlɚz] ['lɪt(ə)l][desk] [wer] [hiː; hi][kept][hɪz; ɪz]['rekərdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bɪn]

even	the	miller's	little	desk	where	he	kept	his	records	,	and	the	ancient	bin
甚至	这	米勒的	小的	桌子	在哪里	他	保留	他的	记录	,	和	这	古老的	垃圾桶

[fɔːr; fər] ['stɔːrɪdʒ] .

for	storage	.
为了	贮存	.

甚至还有磨坊主用来存放记录的小桌子，以及古老的储物箱。

[ðə; ði] [biːmz] , [ðə; ði]['kɔːrnər][poʊst] [stʌdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɑːr; ər][ʌv; əv] [trə'mendəs] [saɪz]

The	beams	,	the	corner	post	studs	,	etc	.	are	of	tremendous	size
这	光束	,	这	角落	邮政	螺柱	,	ETC	.	是	的	巨大的	尺寸

[ænd; ənd][ɔːl] ['mɔːtɪst] ,

and	all	mortised	,
和	全部	榫接	,

梁柱、角柱等尺寸都非常大，而且全部采用榫卯结构。

['tenən] [ænd; ənd] ['daʊəld] , [ænd; ənd][hɑːrd][æz; əz] [rɑːk] .

tenoned	and	dowelled	,	and	hard	as	rock	.
榫卯	和	榫接	,	和	难的	作为	岩石	.

榫卯结构，坚硬如石。

[ðə; ði] [sterz] [wɜːr; wər][wɔːrn]['peɪpər] [θɪn] ; [ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [gɔːn] .

The	stairs	were	worn	paper	thin	;	the	floor	was	practically	gone	.
这	楼梯	是	磨损	纸	薄的	;	这	地面	曾是	几乎	已消失	.

楼梯磨损得像纸一样薄；地板几乎完全消失了。

[dɜːrt][ænd; ənd] [dʌst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər] ['evriwer] .

Dirt	and	dust	,	of	course	,	were	everywhere	.
污垢	和	灰尘	,	的	课程	,	是	到处	.

当然，到处都是灰尘和污垢。

[ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [frentʃ] [bəː] [taɪp] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn]

The	stones	are	the	French	buhr	type	,	which	are	practically	impossible	to	obtain
这	石头	是	这	法语	布尔	类型	,	哪个	是	几乎	不可能的	到	获得

[tə'deɪ] ,

today	,
今天	,

这些石头是法国布尔石，如今几乎不可能再找到了。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['prɑːbəbli] [noʊ] [stoʊn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] ,

to	say	nothing	of	the	fact	that	probably	no	stone	could	be	obtained	,
到	说	没有什么	的	这	事实	那	大概	不	石头	可以	是	获得	,

更何况，很可能根本就找不到合适的石头。

[ɪk'sept] [ɪn] ['ʌpər] [nuː] ['ɪŋgləns] , [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mɪlz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['reɪdɪd] [ænd; ənd]

except	in	upper	New	England	,	so	many	of	the	old	mills	having	been	raided	and
除了	在	上	新的	英格兰	,	所以	许多	的	这	老的	磨坊	拥有	到过	突袭	和

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] ,

the	equipment	,
这	设备	,

除了新英格兰北部地区，那里许多旧磨坊遭到洗劫，设备也被洗劫一空。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [stoʊnz] , ['teɪkən] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [steps] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dekəreɪtɪv] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]

especially	the	stones	,	taken	away	for	steps	and	other	decorative	purposes
尤其	这	石头	,	已采取	离开	为了	步骤	和	其他	装饰性的	目的

. [naɪn]

.	9
.	9

尤其是那些被搬走用于台阶和其他装饰用途的石头。9

['erɪk] [sloʊn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [faɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪv] ['riːsɜːrtʃ] [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði]

Eric	Sloane	,	in	his	exceptionally	fine	and	exhaustive	research	entitled	“	The
埃里克	斯隆	,	在	他的	非常	美好的	和	详尽的	研究	标题	“	这

['vænɪʃɪŋ] ['lændskeɪp] ,

Vanishing	Landscape	,
消失	景观	,

埃里克·斯隆在他题为《消失的景观》的极其出色且详尽的研究著作中，

” [riˈfəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊnz] , ['miːnɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [ɔːr] [gruːvz] [kʌt] [ɪn]

”	refers	to	the	pattern	of	the	stones	,	meaning	the	furrows	or	grooves	cut	in
”	指	到	这	图案	的	这	石头	,	意义	这	沟壑	或者	凹槽	切	在

[ðə; ði] [stoʊn] ,

the	stone	,
这	石头	,

“指的是石头上的纹路，即石头上切割出的沟槽或凹槽。”

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːrn] [wʌz; wəz] [graʊnd] .

against	which	the	corn	was	ground	.
反对	哪个	这	玉米	曾是	地面	.

玉米就是用它磨碎的。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪl] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Directly	underneath	the	first	floor	of	the	mill	were	the	remains	of	a
直接地	下	这	第一的	地面	的	这	磨	是	这	遗迹	的	一个

['wʊd(ə)n] [pɪt] ,

wooden	pit	,
木制的	坑	,

磨坊一楼正下方是木制坑道的遗迹，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sænd] , ['græv(ə)l] , [ænd; ənd] [də'bri:] , [ə'kju:mjəleɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz]

which	was	filled	with	sand	,	gravel	,	and	debris	,	accumulated	over	the	years
哪个	曾是	已填	和	沙	,	碎石	,	和	碎片	,	积累	超过	这	年

,

,

,

里面堆满了多年来积聚的沙子、砾石和杂物，

[pər'tɪkjələrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [steɪt] ['haɪweɪ] [frʌm; frəm] [taɪm]

particularly	because	of	the	raising	of	the	adjacent	State	Highway	from	time
特别	因为	的	这	提高	的	这	邻近的	状态	公路	从	时间

[tu:; tə] [taɪm] ,

to	time	,
到	时间	,

特别是由于邻近的州际公路不时抬高路面。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .

and	more	or	less	by	the	action	of	the	elements	.
和	更多的	或者	较少的	经过	这	行动	的	这	元素	.

或多或少是受自然因素作用的影响。

['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'bri:] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] [wʌz; wəz][æn; ən]['aɪərn][bɑ:r][ɔ:r] [ʃæft] ,

Sticking	out	of	the	debris	beneath	the	first	floor	was	an	iron	bar	or	shaft	,
粘性	出去	的	这	碎片	下面	这	第一的	地面	曾是	一个	铁	酒吧	或者	轴	,

从一楼下方的瓦砾堆中伸出一根铁条或铁杆。

[ə'baʊt] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

about	five	inches	in	diameter	,
关于	五	英寸	在	直径	,

直径约五英寸

[soʊ] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [haɪrd] [help] [went] [tu:; tə][wɜ:rk] ,

so	George	and	I	and	a	couple	of	hired	help	went	to	work	,
所以	乔治	和	我	和	一个	夫妻	的	雇用	帮助	去	到	工作	,

于是，乔治、我还有几个雇来的帮手就开始干活了。

[ænd; ənd][ɑ:n][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [wi:; wi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][dɪg] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [tu:; tə][stænd]

and	on	hands	and	knees	we	finally	managed	to	dig	enough	away	to	stand
和	在	双手	和	膝盖	我们	最后	管理	到	挖	足够的	离开	到	站立

['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['tɜ:rbaɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ]

upright	and	eventually	came	to	the	top	of	the	old	turbine	which	was	so
直立	和	最终	来了	到	这	顶部	的	这	老的	涡轮	哪个	曾是	所以

[fɑ:r] ['rʌstɪd] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'jɑ:nd] [ˌri:kən'dɪʃnɪŋ] .

far	rusted	as	to	be	beyond	reconditioning	.
远的	生锈的	作为	到	是	超过	再加工	.

我们跪在地上，终于挖开了足够的土，得以站直身子，最终到达了旧涡轮机的顶部，涡轮机锈蚀严重，已经无法修复了。

[wi:; wi] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [wi:l] [pɪt] ,

We	uncovered	the	complete	wheel	pit	,
我们	裸露	这	完全的	车轮	坑	,

我们彻底发现了车轮坑，

[ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [twelv] [tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

the	floor	of	which	was	about	twelve	to	fifteen	feet	below	the	level	of	the
这	地面	的	哪个	曾是	关于	十二	到	十五	脚	以下	这	等级	的	这

[fɜ:rst] floor10

first	floor10
第一的	floor10

其地板比一楼的地板低约十二到十五英尺[10]

[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

of	the	mill	.
的	这	磨	.

磨坊。

[ðɪs] [pɪt][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][hɑːrd][paɪn] , 2½ [ɪntʃ] [plæŋks] ,

This	pit	was	made	of	hard	pine	,	2½	inch	planks	,
这	坑	曾是	制成	的	难的	松树	,	2½	英寸	木板	,

这个坑是用2.5英寸厚的硬松木板制成的。

[set] [ə'genst] - × - [hɑːrd][paɪn] ['ʌpraits] ,

set	against	12	×	12	hard	pine	uprights	,
放	反对	-	×	-	难的	松树	立柱	,

靠在12×12英寸的硬松木立柱上，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt] - [fʊt] [skwer] [ænd; ənd]['prɑːbəbli] - [fiːt] [diːp] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊər] [ʃelf]

and	was	about	10	foot	square	and	probably	12	feet	deep	to	the	lower	shelf
和	曾是	关于	-	脚	正方形	和	大概	-	脚	深的	到	这	降低	架子

,

,

,

尺寸约为10英尺见方，到下层架子的深度可能为12英尺。

[kɔːld] [ðə; ði] “ [teɪl] [reɪs] .

called	the	“	tail	race	.
称为	这	“	尾巴	种族	.

被称为“尾流”。

” [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['tɜːrbaɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][haɪ'drɔːlɪk][dʒæks]

”	We	had	a	rough	time	removing	the	old	turbine	with	some	hydraulic	jacks
”	我们	有	一个	粗糙的	时间	移除	这	老的	涡轮	和	一些	液压	杰克

,

,

,

“我们用液压千斤顶费了好大劲才把旧涡轮机拆下来。”

['mʌs(ə)l] ['paʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði][seɪdʒ][əd'vaɪs][ænd; ənd][help][ʌv; əv] [frend] [dʒɔːrdʒ] .

muscle	power	,	and	the	sage	advice	and	help	of	friend	George	.
肌肉	力量	,	和	这	圣人	建议	和	帮助	的	朋友	乔治	.

肌肉力量，以及朋友乔治的明智建议和帮助。

[naʊ] , [dʒɔːrdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] , ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [θriː] ['tʃɪldrən] ,

Now	,	George	is	a	married	man	,	blessed	with	three	children	,
现在	,	乔治	是	一个	已婚	男人	,	蒙福	和	三	孩子们	,

如今，乔治已为人夫，育有三个孩子。

[ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['loʊk(ə)l] ['nuːzpeɪpər] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['ʃɔːrtli] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd]

and	I	noticed	in	our	local	newspaper	one	evening	shortly	after	we	had
和	我	注意到	在	我们的	当地的	报纸	一	晚上	不久	后	我们	有

['stɑːrtɪd][wɜːrk] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ə'nʌðər] ['hæpi] [ɪ'vent] .

started	work	that	his	wife	had	experienced	another	happy	event	.
开始	工作	那	他的	妻子	有	经验丰富的	其他	快乐的	事件	.

一天晚上，在我们开始工作不久后，我在当地报纸上看到，他的妻子又经历了一件喜事。

[dʒɔːrdʒ] [hæd; həd][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [tuː; tə] ['eniwʌn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌem 'iː]

George	had	not	mentioned	this	to	anyone	,	including	me
乔治	有	不是	提及	这	到	任何人	,	包括	我

乔治没有跟任何人提起过这件事，包括我。

[soʊ] [wen] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'praɪz] , [hi:; hi]

so	when	I	suggested	the	next	day	that	this	was	a	bit	of	a	surprise	,	he
所以	什么时候	我	建议	这	下一个	天	那	这	曾是	一个	少量	的	一个	惊喜	,	他

[sed] ,

said	,
说	,

所以第二天当我表示这有点出乎意料时，他说：

" [ju:; jʊ] [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nu:z] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [tu:] .

"	You	know	,	it	was	news	to	me	,	too	.
"	你	知道	,	它	曾是	消息	到	我	,	也	.

"你知道吗，我也是第一次听说。"

[læst] [naɪt] [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɔk, əu-] , [maɪ][waɪf] [woʊk] [ˌem 'i:][ʌp][ænd; ənd] [sed] , - [dʒɔ:rdʒ] ,

Last	night	about	three	o'clock	,	my	wife	woke	me	up	and	said	,	'	George	,
最后的	夜晚	关于	三	点钟	,	我的	妻子	觉醒	我	向上	和	说	,	-	乔治	,

昨晚大约三点钟，我妻子把我叫醒，说："乔治，

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] . -

I	think	you	have	to	take	me	to	the	hospital	.	'
我	思考	你	有	到	拿	我	到	这	医院	.	-

我认为你得送我去医院。

" [aɪ] ['mʌtəd] , - [wʌt] [fɔ:r; fər] ? - , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv]

"	I	muttered	,	'	What	for	?	'	,	and	she	replied	that	she	was	going	to	have
"	我	低声说道	,	-	什么	为了	?	-	,	和	她	回复	那	她	曾是	去	到	有

[ə; eɪ]['beɪbi] .

a	baby	.
一个	婴儿	.

我嘟囔着："为什么？"，她回答说她要生孩子了。

" [ju:; jʊ] [noʊ] " , [sed] [dʒɔ:rdʒ] , " [aɪ][du:] [dɪ'kler] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .

"	You	know	"	,	said	George	,	"	I	do	declare	that	is	just	what	happened	.
"	你	知道	"	,	说	乔治	,	"	我	做	宣布	那	是	只是	什么	发生	.

"你知道，"乔治说，"我敢肯定，事情就是这样发生的。"

" [aɪ] [sə'poʊz] ['evriwʌn] [hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði][pæst] ,

"	I	suppose	everyone	has	a	desire	to	investigate	,	to	explore	into	the	past	,
"	我	认为	每个人	有	一个	欲望	到	调查	,	到	探索	进入	这	过去的	,

我想每个人都渴望探究过去，了解过去。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˌri:'lɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][pæst] [trə'dɪʃnz] .

and	to	relive	some	of	our	history	and	past	traditions	.
和	到	重温	一些	的	我们的	历史	和	过去的	传统	.

并重温我们的一些历史和过去的传统。

[ðɪs] [mɪl] [ænd; ənd][ɪts] [ˌrestə'reɪʃn] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd][ˌju: 'es][æn; ən] ['eksələnt] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]

This	mill	and	its	restoration	has	provided	us	an	excellent	opportunity	to
这	磨	和	它是	恢复	有	假如	我们	一个	出色的	机会	到

[test] ['aʊər; ɑ:r] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə][du:] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][foʊks][dɪd] .

test	our	ability	to	do	what	the	old	folks	did	.
测试	我们的	能力	到	做	什么	这	老的	各位	做过	.

这座磨坊及其修复工作为我们提供了一个绝佳的机会，让我们检验自己能否像老一辈人那样工作。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kru:d] [tu:lz] ,

They	were	able	,	with	their	crude	tools	,
他们	是	有能力的	,	和	他们的	原油	工具	,

他们凭借简陋的工具，也能够.....

[tu:; tə] [bɪld] [ðɪs] [mɪl] [ænd; ənd][tu:; tə] ['æktʃuəli] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][graɪnd][kɔ:rn][ɪn] ['eksələnt] ['fæʃ(ə)n] ,

to	build	this	mill	and	to	actually	make	it	grind	corn	in	excellent	fashion	,
到	建造	这	磨	和	到	实际上	制作	它	研磨	玉米	在	出色的	时尚	,

建造这座磨坊，并使其能够出色地研磨玉米，

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]['du:ɪŋ][ə; eɪ]['θraɪvɪŋ] ['bɪznəs] .

even	to	the	extent	of	doing	a	thriving	business	.
甚至	到	这	程度	的	正在做	一个	熙	商业	.

甚至发展成了一家蓬勃发展的企业。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][rɪ'flekt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði]['mɑ:dərn]['paʊər] [tu:lz]

It	is	interesting	to	reflect	that	they	did	not	have	the	modern	power	tools
它	是	有趣的	到	反映	那	他们	做过	不是	有	这	现代的	力量	工具

[ə'veɪləb(ə)l] [tə'deɪ] ,

available	today	,
可用的	今天	,

想想他们当时并没有像今天这样现代化的电动工具，真是令人感慨。

[nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] ['ri:əli] [hæv; həv][ðə; ði][taɪm][wi:; wi][hæv; həv][tə'deɪ] , [bʌt; bət] [ðiːz] [foʊks] ['ri:əli] [bɪlt]

nor	did	they	really	have	the	time	we	have	today	,	but	these	folks	really	built
也不	做过	他们	真的	有	这	时间	我们	有	今天	,	但	这些	各位	真的	建造

[fɔ:r; fər] ['pɜ:rmənəns] .

for	permanence	.
为了	永久性	.

他们也没有我们今天拥有的时间，但这些人确实为长远发展而努力。

['erɪk] [sloʊn] ['æptli] [pʊts] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['seɪɪŋ] , -

Eric	Sloane	aptly	puts	it	by	saying	,	11
埃里克	斯隆	恰当地	放置	它	经过	说	,	-

埃里克·斯隆恰如其分地指出，11

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['taɪmseɪvər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [ə'bʌndəns]

“	What	a	shame	that	with	all	our	timesavers	and	with	our	abundance
“	什么	一个	耻辱	那	和	全部	我们的	节省时间	和	和	我们的	丰富

[ʌv; əv] [welθ] ,

of	wealth	,
的	财富	,

“真可惜，我们拥有这么多节省时间的工具和丰富的财富，

[wi:; wi][du:][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði][taɪm] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði]

we	do	not	have	the	time	today	and	apparently	cannot	afford	to	build	the
我们	做	不是	有	这	时间	今天	和	显然	不能	买得起	到	建造	这

[wei] [ðeɪ] [dɪd][ɔ:r][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['eksələnt] [mə'tɪrɪəl] [ðeɪ] [dɪd] .

way	they	did	or	to	use	the	excellent	material	they	did	.
方式	他们	做过	或者	到	使用	这	出色的	材料	他们	做过	.

我们现在既没有时间，显然也无法像他们那样建造，或者使用他们那样优质的材料。

” [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['bɪldərz] [ænd; ənd] ['ɑ:kitekts] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ]

”	Why	is	it	impossible	for	our	builders	and	architects	to	construct	a
”	为什么	是	它	不可能的	为了	我们的	建筑商	和	建筑师	到	构造	一个

[haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] [ru:f] ,

house	with	a	bow	roof	,
房子	和	一个	弓	屋顶	,

“为什么我们的建筑工人和建筑师就不能建造一座拱形屋顶的房子呢？”

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ][ɑ:n][ðə; ði] [reɪk] , [ə; eɪ][bɑ:ks][rɪ'tɜ:rn][wɪð; wɪθ]

for	instance	,	a	little	more	overhang	on	the	rake	,	a	box	return	with
为了	实例	,	一个	小的	更多的	悬垂	在	这	耙	,	一个	盒子	返回	和

['gʌtərs] , [ə; eɪ] ['di:snt] - [saɪzd] ['tʃɪmni] ,

gutters	,	a	decent	-	sized	chimney	,
排水沟	,	一个	体面的	-	尺寸	烟囱	,

例如，屋檐可以稍微伸出更多一些，安装一个带排水槽的箱式回风口，以及一个尺寸合适的烟囱。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [smɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [lend] [tʃɑ:rm] [tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:]

and	many	of	those	small	things	that	lend	charm	to	a	house	and	give	it
和	许多	的	那些	小的	事物	那	借	魅力	到	一个	房子	和	给	它

['kærəktər] [ænd; ənd]['dɪgnəti] ?

character	and	dignity	?
特点	和	尊严	?

还有许多能为房屋增添魅力、赋予其特色和尊严的小物件呢?

[waɪ] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['tʃɪkɪn] ['haʊzɪz] ,

Why	are	we	satisfied	with	chicken	houses	,
为什么	是	我们	使满意	和	鸡	房屋	,

为什么我们对鸡舍感到满意?

[ɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [meɪd] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi][hæd; həd] ?

or	is	it	that	we	have	not	made	the	progress	we	thought	we	had	?
或者	是	它	那	我们	有	不是	制成	这	进步	我们	想法	我们	有	?

或者说，我们并没有取得我们预想中那样的进展?

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wi:; wi] [θɔ:t] [ə'baʊt][æz; əz][wi:; wi] [went] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ˌrestə'reɪʃn]

All	these	things	we	thought	about	as	we	went	about	the	business	of	restoration
全部	这些	事物	我们	想法	关于	作为	我们	去	关于	这	商业	的	恢复

. -

.	12

. -

我们在进行修复工作时，一直都在思考这些问题。12

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

[ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [pɑ:nd] ['evri] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] ['ʃætərd]

The	peace	and	quiet	of	the	mill	pond	every	Saturday	morning	was	shattered
这	和平	和	安静的	的	这	磨	池塘	每一个	周六	早晨	曾是	破碎

[baɪ][ðə; ði] ['rʌmbliŋz] [ʌv; əv] [tu:] ['wɔ:tər] [pʌmps] .

by	the	rumblings	of	two	water	pumps	.
经过	这	隆隆声	的	二	水	水泵	.

每逢星期六早晨，磨坊池塘的宁静都会被两台水泵的隆隆声打破。

[ði:z] [pʌmps] [hæd; həd][tu:; tə] [sʌk] [aʊt][ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt][ɪn][ðə; ði] [flu:m] [tu:; tə]

These	pumps	had	to	suck	out	the	water	from	the	pit	in	the	flume	to
这些	水泵	有	到	吸	出去	这	水	从	这	坑	在	这	水槽	到

[ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə]['i:v(ə)n] [si:] [wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:] .

enable	us	to	even	see	what	we	were	trying	to	do	.
使能够	我们	到	甚至	看	什么	我们	是	尝试	到	做	.

这些水泵必须将水槽坑里的水抽干，我们才能看清我们正在做什么。

[θri:] [ɔ:r] ['meɪbi] [fɔ:r] , ['veri] ['mʌdi] ['kærəktərz] , [ə'taɪərd][ɪn][ðə; ði] ['nesəseri] ['gɑ:rmənts][tu:; tə]

Three	or	maybe	four	,	very	muddy	characters	,	attired	in	the	necessary	garments	to
三	或者	或许	四	,	非常	浑	人物	,	穿着	在	这	必要的	服装	到

[wɪð'stænd] [ðə; ði][koʊld] ,

withstand	the	cold	,
经受	这	寒冷的	,

三四个浑身泥泞的人，穿着御寒的衣物。

[wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] , ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [sænd] , ['græv(ə)l]

were	always	in	the	depths	of	the	mill	,	working	in	the	mud	,	sand	,	gravel
是	总是	在	这	深度	的	这	磨	,	在职的	在	这	泥	,	沙	,	碎石

[ænd; ənd] [də'bri:] ,

and	debris	,
和	碎片	,

他们总是待在磨坊深处，在泥浆、沙子、砾石和碎屑中工作。

[ænd; ənd][æt; ət][taɪmz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['mɪrli] ['muːvɪŋ] [ðiːz]

and	at	times	it	seemed	as	though	we	were	merely	moving	these
和	在	时代	它	似乎	作为	尽管	我们	是	仅仅	移动	这些

[frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

from	one	place	to	another	,
从	一	地方	到	其他	,

有时感觉我们只是把这些东西从一个地方搬到另一个地方而已。

['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

rather	than	disposing	of	them	.
相当	比	处置	的	他们	.

而不是丢弃它们。

[wiː; wi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['ekstrɪkeɪt][ðə; ði][oʊld]['tɜːrbaɪn] .

We	finally	managed	to	extricate	the	old	turbine	.
我们	最后	管理	到	解脱	这	老的	涡轮	.

我们最终成功地将旧涡轮机移了出来。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [piːs] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə][ˌem 'iː]

The	simple	mechanism	and	design	of	this	ancient	piece	of	machinery	to	me
这	简单的	机制	和	设计	的	这	古老的	片	的	机械	到	我

[ɪz]['ɔːlweɪz] ['mɑːrvələs] .

is	always	marvelous	.
是	总是	奇妙	.

在我看来，这台古老机械的简单结构和设计总是令人惊叹。

[wiː; wi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] ['renəveɪt] [ðə; ði][oʊld]['tɜːrbaɪn][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,

We	had	hoped	to	renovate	the	old	turbine	and	put	it	back	in	its	place	,
我们	有	希望	到	翻新	这	老的	涡轮	和	放	它	后退	在	它是	地方	,

我们原本希望翻新旧涡轮机并将其重新安装到位。

[bʌt; bət][eɪdʒ][ænd; ənd] [rʌst] [meɪd] [ðɪs] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

but	age	and	rust	made	this	impossible	,
但	年龄	和	锈	制成	这	不可能的	,

但岁月和锈蚀使这一切成为不可能。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːrbaɪn] [naʊ] [rests] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] [siː] .

and	the	turbine	now	rests	on	the	shore	of	the	pond	for	all	to	see	.
和	这	涡轮	现在	休息	在	这	支撑	的	这	池塘	为了	全部	到	看	.

现在，涡轮机静静地躺在池塘岸边，供所有人观赏。

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][sænd] ,

In	the	process	of	moving	all	the	mud	and	sand	,
在	这	过程	的	移动	全部	这	泥	和	沙	,

在搬运所有泥沙的过程中，

[wiː; wi] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [fluːm] [ɔːr] ['slʊsˌweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm]

we	uncovered	the	remains	of	the	original	flume	or	sluiceway	leading	from
我们	裸露	这	遗迹	的	这	原来的	水槽	或者	水闸	领导	从

[ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd][tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [pɪt] .

the	mill	pond	to	the	wheel	pit	.
这	磨	池塘	到	这	车轮	坑	.

我们发现了从磨坊池塘通往水车坑的原始水槽或水闸的遗迹。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [fluːm] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] [faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd][ə'rɪdʒənəli]

We	found	the	flume	to	be	about	five	and	a	half	feet	wide	and	originally
我们	成立	这	水槽	到	是	关于	五	和	一个	一半	脚	宽的	和	起初

[ə'baʊt] [ten] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] ,

about	ten	feet	high	and	,
关于	十	脚	高的	和	,

我们发现水槽宽约五英尺半，最初高约十英尺，

['rʌfli]	,	['θɜ:rti]	[fi:t]	[lɔ:ŋ]	.
roughly	**,**	**thirty**	**feet**	**long**	**.**
大致	,	三十	脚	长的	.

大约三十英尺长。

[ðə; ði]	[saɪdz]	[wɜ:r; wər]	[plæŋkt]	[ə'genst]	[eɪt]	×	[eɪt]	[hɑ:rd]	[paɪn]	['tɪmbɚz]	[wɪtʃ]	[wɜ:r; wər]	[ɪn]	[tɜ:rn]	[kʌt]	[ɔ:r]
The	**sides**	**were**	**planked**	**against**	**8**	**×**	**8**	**hard**	**pine**	**timbers**	**which**	**were**	**in**	**turn**	**cut**	**or**
这	侧面	是	木板	反对	8	×	8	难的	松树	木材	哪个	是	在	转动	切	或者

['tenən]	['ɪntu:]	[eɪt]	×	[eɪt]	['mɔ:tɪst]	[sə'pɔrts]	,
tenoned	**into**	**8**	**×**	**8**	**mortised**	**supports**	**,**
榫卯	进入	8	×	8	榫接	支持	,

侧面用木板固定在 8 × 8 英寸的硬松木上，这些硬松木又被切割或榫接成 8 × 8 英寸的榫卯支撑结构。

[twelv]	[ɑ:n]	[i:tʃ]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[flu:m]	,	[ə'baʊt]	[tu:]	[fi:t]	[ə'pɑ:rt]	,
twelve	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**flume**	**,**	**about**	**two**	**feet**	**apart**	**,**
十二	在	每个	边	的	这	水槽	,	关于	二	脚	除	,

水槽两侧各十二个，间隔约两英尺。

[ænd; ənd]	[i:tʃ]	['daʊəld]	[ɔ:r]	[pɪnd]	[wɪð; wɪθ]	[wʌn]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[hæf]	[ɪntʃ]	[hɑ:rd]	[paɪn]		(
and	**each**	**dowelled**	**or**	**pinned**	**with**	**one**	**and**	**a**	**half**	**inch**	**hard**	**pine**	**trunnells**	**(**
和	每个	榫接	或者	已置顶	和	一	和	一个	一半	英寸	难的	松树	特伦内尔斯	(

['wʊd(ə)n]	[pɪnz]	[tu:; tə]	[ju:; jʊ]	)	.
wooden	**pins**	**to**	**you**	**)**	**.**
木制的	别针	到	你	)	.

每个部件都用一英寸半的硬松木榫（也就是木钉）固定或钉牢。

[wi:; wi]	[wɜ:r; wər]	[naʊ]	[daʊn]	[ə'baʊt]	[twelv]	[fi:t]	[ɪn]	[ðə; ði]	[daɪk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[flu:m]	,
We	**were**	**now**	**down**	**about**	**twelve**	**feet**	**in**	**the**	**dike**	**of**	**the**	**flume**	**,**
我们	是	现在	向下	关于	十二	脚	在	这	堤	的	这	水槽	,

我们当时已经下降到水槽堤坝下方大约十二英尺的地方了。

[ænd; ənd]	[wi:; wi]	[hæd; həd]	[tu:; tə]	[hænd]	['ʃʌv(ə)l]	[ænd; ənd]	['ekskəveɪt]	[ɔ:l]	[ə'raʊnd]	[i:tʃ]	[stʌb]	[ʌv; əv]	[ðiːz]
and	**we**	**had**	**to**	**hand**	**shovel**	**and**	**excavate**	**all**	**around**	**each**	**stub**	**of**	**these**
和	我们	有	到	手	铲	和	挖掘	全部	大约	每个	存根	的	这些

['tɪmbɚz]	,
timbers	**,**
木材	,

我们不得不手工铲土，把每根木桩周围的土都挖干净。

['nɔkiŋ]	[bæk]	[ðə; ði]	['daʊəlz]	[ænd; ənd]	['praɪɪŋ]	[aʊt]	[i:tʃ]	[stʌb]	.
knocking	**back**	**the**	**dowels**	**and**	**prying**	**out**	**each**	**stub**	**.**
敲门	后退	这	木榫	和	窥探	出去	每个	存根	.

敲回木榫，撬出每个木榫头。

[ðiːz]	['ʌpraits]	[hæd; həd]	[bɪn]	['broʊkən]	[ɔ:f]	[wen]	[ðə; ði]	[flu:m]	[wʌz; wəz]	[fɪld]	[ɪn]	.
These	**uprights**	**had**	**been**	**broken**	**off**	**when**	**the**	**flume**	**was**	**filled**	**in**	**.**
这些	立柱	有	到过	破碎的	离开	什么时候	这	水槽	曾是	已填	在	.

这些立柱在水槽被填平时被折断了。

['evri]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[stʌbz]	and13
Every	**one**	**of**	**the**	**stubs**	**and13**
每一个	一	的	这	存根	and13

每一个存根和13

[ðə; ði]	[pɪnz]	[wʌz; wəz]	[braɪt]	[ænd; ənd]	[nu:]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	[pʊt]	[ɪn]	.
the	**pins**	**was**	**bright**	**and**	**new**	**as**	**the**	**day**	**it**	**was**	**put**	**in**	**.**
这	别针	曾是	明亮的	和	新的	作为	这	天	它	曾是	放	在	.

插销光亮如新，就像刚装上去时一样。

[pækt] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [stʌb] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv]['semi] - [hɑːrd] [bluː]
Packed **around** **each** **section** **of** **each** **stub** **was** **about** **six** **inches** **of** **semi** **-** **hard** **blue**
包装 大约 每个 部分 的 每个 存根 曾是 关于 六 英寸 的 半 - 难的 蓝色的
[kleɪ] .
clay **.**
黏土 .

每个树桩的每个部分周围都填充了大约六英寸厚的半硬蓝色粘土。

[ə'pærəntli] [wʊd] [ɔːr] ['eni] ['sʌbstəns] [lɔːŋ] [ɪ'mɜːrst] [ɪn]['wɔːtər] [wɪl] [læst] [fər'evər] [ænd; ənd]
Apparently **wood** **or** **any** **substance** **long** **immersed** **in** **water** **will** **last** **forever** **and**
显然 木头 或者 任何 物质 长的 沉浸式 在 水 将要 最后的 永远 和
[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [kleɪ] [wiː; wi] [faʊnd] [pækt] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [helpt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðɪs] [wʊd] .
undoubtedly **the** **clay** **we** **found** **packed** **around** **each** **helped** **to** **preserve** **this** **wood** **.**
无疑 这 黏土 我们 成立 包装 大约 每个 帮助 到 保存 这 木头 .

显然，木材或任何长时间浸泡在水中的物质都会永远存在，毫无疑问，我们发现包裹在每块木材周围的粘土有助于保存这些木材。

[wiː; wi] [θruː] [ðə; ði] [stʌbz] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][daɪk] ,
We **threw** **the** **stubs** **upon** **the** **top** **of** **the** **dike** **,**
我们 扔 这 存根 之上 这 顶部 的 这 堤 ,

我们把树桩扔到了堤坝顶上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [laɪt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tɜːrnd]
and **they** **were** **not** **in** **the** **air** **and** **light** **two** **or** **three** **days** **before** **they** **turned**
和 他们 是 不是 在 这 空气 和 光 二 或者 三 天 前 他们 转向
[greɪ] ,
gray **,**
灰色的 ,

在它们变成灰色之前的两三天里，它们都没有在空中和灯光下出现过。

[dis'kʌlərd] [ænd; ənd][eɪdʒd] ['lʊkɪŋ] .
discolored **and** **aged** **looking** **.**
变色 和 老年人 寻找 .

褪色且看起来陈旧。

[dʒɔːrdʒ] ['wʊdˌbɛri] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , “ [dʒɑːn] - [mɪl] ” , [sez] :
George **Woodbury** **,** **in** **his** **book** **,** **“** **John** **Goffe's** **Mill** **”** **,** **says** **:**
乔治 伍德伯里 , 在 他的 书 , “ 约翰 - 磨 ” , 说道 :

乔治·伍德伯里在他的著作《约翰·戈夫的磨坊》中写道：

“ [wʊd] [kæn; kən][biː; bi]['ɔːlmoʊst] [ɪn'defɪnətli] [prɪ'zɜːrv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] ['iːðər] [kən'sɪstəntli] [draɪ]
“ **Wood** **can** **be** **almost** **indefinitely** **preserved** **if** **it** **is** **kept** **either** **consistently** **dry**
“ 木头 能 是 几乎 无限期 保存完好 如果 它 是 保留 任何一个 始终 干燥
[ɔːr] [kən'sɪstəntli] [wet] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
or **consistently** **wet** **all** **the** **time** **.**
或者 始终 湿的 全部 这 时间 .

“如果木材始终保持干燥或始终保持湿润，几乎可以无限期地保存下去。”

[let] [ˌaɪ 'tiː][get] [wet] [ænd; ənd][draɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ˌdiːkəm'poʊzɪz] .
Let **it** **get** **wet** **and** **dry** **out** **a** **few** **times** **and** **it** **quickly** **decomposes** **.**
让 它 得到 湿的 和 干燥 出去 一个 很少 时代 和 它 迅速地 分解 .

让它反复沾水晾干几次，它就会很快腐烂。

[ɪn]['iːdʒɪpt] [wer] [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [reɪnz] , ['wʊd(ə)n] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] [faʊnd] [wel] [prɪ'zɜːrv] ['æftər]
In **Egypt** **where** **it** **never** **rains** **,** **wooden** **objects** **are** **found** **well** **preserved** **after**
在 埃及 在哪里 它 绝不 雨 , 木制的 对象 是 成立 出色地 保存完好 后
['kaʊntləs] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['beriəl] .
countless **centuries** **of** **burial** **.**
无数 几个世纪 的 葬礼 .

在埃及这个从不下雨的地方，木制物品经过无数个世纪的埋藏后仍然保存完好。

[ɪn] ['swɪtsərlənd] ,
In **Switzerland** **,**
在 瑞士 ,

在瑞士，

[ðə; ði] [paɪlz] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [læk] [ˌnɛʊʃæ'tɛl] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [leɪk] ['dweləɹz] [ɑːr; ər] [stɪl]
the **piles** **driven** **into** **the** **Lac** **Neuchatel** **by** **the** **aboriginal** **lake** **dwellers** **are** **still**
这 堆 驱动 进入 这 拉克 纳沙泰尔 经过 这 土著 湖 居民 是 仍然
[saʊnd] ['æftər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
sound **after** **two** **thousand** **years** **.**
声音 后 二 千 年 .

两千年来，原住民湖畔居民打入纳沙泰尔湖的桩柱依然坚固。

” [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [əb'teɪn] ['eni] ['prɑːpər] [hɑːrd] [paɪn] [eɪt] × [eɪt] ,
” **We** **could** **not** **obtain** **any** **proper** **hard** **pine** **8** **×** **8** **,**
” 我们 可以 不是 获得 任何 恰当的 难的 松树 8 × 8 ,

“我们找不到合适的8×8英寸的硬松木，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [faɪnd] [sʌm; səm] ['kriːəsoʊt] [sɪks] × [eɪt] [hɑːrd] [paɪn] ['tɪmbər] ['kriːəsəʊt] , [ə'baʊt] ['twenti]
but **we** **did** **find** **some** **creosote** **6** **×** **8** **hard** **pine** **timber** **creosoted** **,** **about** **twenty**
但 我们 做过 寻找 一些 杂酚油 6 × 8 难的 松树 木材 杂酚油 , 关于 二十
[fiːt] [lɔːŋ] .
feet **long** **.**
脚 长的 .

但我们确实发现了一些涂有杂酚油的 6 × 8 硬松木，大约 20 英尺长。

[frend] [dʒɔːrdʒ] ['veri] ['kerfəli] [meɪd] [ðə; ði] ['tenən] ,
Friend **George** **very** **carefully** **made** **the** **tenons** **,**
朋友 乔治 非常 小心 制成 这 榫头 ,

朋友乔治非常细致地制作了榫头。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [pə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wens]
and **we** **were** **able** **to** **replace** **them** **in** **the** **old** **position** **from** **whence**
和 我们 是 有能力的 到 代替 他们 在 这 老的 位置 从 何处
[ðeɪ] [keɪm] .
they **came** **.**
他们 来了 .

我们能够将它们放回它们原来的位置。

[ðɪs] [meɪ] [saʊnd] ['iːzi] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
This **may** **sound** **easy** **,** **but** **just** **try** **it** **!**
这 可能 声音 简单的 , 但 只是 尝试 它 !

这听起来很简单，但试试看吧！

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] , [ðə; ði] ['raɪtər] [bɪ'keɪm] [ɪg'zɔːstɪd] .
After **a** **few** **hours** **of** **this** **work** **,** **the** **writer** **became** **exhausted** **.**
后 一个 很少 小时 的 这 工作 , 这 作家 成为 筋疲力尽的 .

几个小时的工作之后，作者筋疲力尽。

[hɑːt] [bɑːðz] [ænd; ənd] [hɔːrs] ['lɪnəmənt] [helpt] ['sʌmwʌt] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [stɪl] [fiːl]
Hot **baths** **and** **horse** **liniment** **helped** **somewhat** **,** **but** **I** **think** **I** **can** **still** **feel**
热的 浴室 和 马 擦剂 帮助 有些 , 但 我 思考 我 能 仍然 感觉
[ðə; ði] [ɪ'fekts] .
the **effects** **.**
这 效果 .

热水澡和马用药膏起到了一定的作用，但我认为我仍然能感觉到它的影响。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] , ['aʊər; ɑːr] [tə'neɪʃəs] ['fɔːrˌfɑːðərz] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪn] [ðɪs]
The chances are , our tenacious forefathers had no trouble whatsoever in this
这 机会 是 , 我们的 顽强 祖先 有 不 麻烦 任何 在 这
[wɜːrk] .
work .
工作 .

我们坚韧不拔的先辈们很可能在这项工作中毫不费力地就完成了。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [juːz][ə'baʊt] ['fɪfti] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][paɪn][pɪnz] ,
We were able to re - use about fifty per cent of the old pine pins ,
我们 是 有能力的 到 关于 - 使用 关于 五十 每 中心 的 这 老的 松树 别针 ,

我们能够重新利用大约百分之五十的旧松木销钉。

[ɔːr] , [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪnts] .
or trunnells , recovered from the joints .
或者 特伦内尔斯 , 恢复 从 这 关节 .

或从关节处取出的管状物。

[ðə; ði] [nuː] [wʌnz][wiː; wi] [meɪd] [baɪ][hænd] .
The new ones we made by hand .
这 新的 一个 我们 制成 经过 手 .

我们手工制作的新产品。

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [tuː; tə] ['eniwʌn] ['kɔntempleitɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ventʃər] [æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
I would suggest to anyone contemplating such a venture as this that he would
我 会 建议 到 任何人 沉思 这样的 一个 风险投资 作为 这 那 他 会
[biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] ['endləs] [frʌ'streɪʃ(ə)n] ,
be wise to anticipate endless frustration ,
是 明智的 到 预料 无尽的 挫折 ,

我建议任何考虑进行此类尝试的人，最好做好迎接无尽挫折的准备。

[hɑːrd][wɜːrk] , [ænd; ənd] [snaɪd] and14
hard work , and snide and14
难的 工作 , 和 冷嘲热讽 and14

努力工作，以及冷嘲热讽和14

['kɔːstɪk] ['kɑːments] [frʌm; frəm] ['ɒnlʊkəz] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ['prɑːspekts][ʌv; əv] [kəm'pliːʃ(ə)n] .
caustic comments from onlookers and discouraging prospects of completion .
腐蚀性物质 评论 从 旁观者 和 令人沮丧 前景 的 完成 .

旁观者的尖刻评论和令人沮丧的完工前景。

[ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [wʊd] [keɪv] [ɪn] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊər; ɑːr]
The embankment would cave in every few minutes , notwithstanding our
这 堤 会 洞穴 在 每一个 很少 分钟 , 虽然 我们的
['æmətərɪʃˌæmətʃərɪʃ] ['ʃɔːrɪŋ] [ə'tempts] ,
amateurish shoring attempts ,
业余的 支撑 尝试 ,

尽管我们进行了业余的加固尝试，堤岸还是每隔几分钟就会坍塌一次。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] - ['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs][baɪ] ['ʃɔːrɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli]
but we managed to keep ahead of the cave - ins by shoring up quickly
但 我们 管理 到 保持 前方 的 这 洞穴 - 保险 经过 支撑 向上 迅速地
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [dæm] ['keɪvd] [ɪn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
before the whole dam caved in on top of us .
前 这 所有的 坝 坍塌 在 在 顶部 的 我们 .

但我们及时加固，才避免了整个大坝坍塌。

['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ,
During all this ,
期间 全部 这 ,

在此期间，

[ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [mɪl] [pɑ:nd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['loʊɝd] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi]

the	level	of	the	water	in	the	mill	pond	had	to	be	lowered	so	that	we
这	等级	的	这	水	在	这	磨	池塘	有	到	是	降低	所以	那	我们

[kʊd; kəd][wɜ:rk][ɪn] [ðɪs] [spɑ:t] ,

could	work	in	this	spot	,
可以	工作	在	这	点	,

为了能在这里施工，磨坊池塘的水位必须降低。

[wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [pɑ:nd] .

which	is	about	two	or	three	feet	below	the	bottom	of	the	mill	pond	.
哪个	是	关于	二	或者	三	脚	以下	这	底部	的	这	磨	池塘	.

它比磨坊池塘底部低约两到三英尺。

[ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər]['lev(ə)l] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [greɪt] [ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]

The	lowering	of	the	water	level	resulted	in	great	consternation	to	the	inhabitants
这	降低	的	这	水	等级	结果	在	伟大的	惊愕	到	这	居民

[ˌðerə'baʊts] ,

thereabouts	,
大约	,

水位下降给附近居民带来了极大的恐慌。

[hu:z] ['oʊnli][kən'sɜ:rn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [wen] [wɜ:r; wər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði][pɑ:nd] .

whose	only	concern	seemed	to	be	when	were	we	going	to	raise	the	pond	.
谁	仅有的	忧虑	似乎	到	是	什么时候	是	我们	去	到	增加	这	池塘	.

他们唯一关心的似乎就是我们什么时候才能抬高池塘的水位。

[noʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə] [ker] [ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r]['sʌd(ə)n] [dɪ'maɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑ:nd] ['breɪkɪŋ]

No	one	seemed	to	care	about	our	sudden	demise	from	the	pond	breaking
不	一	似乎	到	关心	关于	我们的	突然	死亡	从	这	池塘	打破

[θru:] [ðə; ði][dæm] .

through	the	dam	.
通过	这	坝	.

似乎没有人关心我们因池塘决堤而突然丧命。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [pʌmps] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['wɜ:rkɪŋ] ['kɑ:nstəntli] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər]

Of	course	,	the	pumps	had	to	be	working	constantly	while	we	were
的	课程	,	这	水泵	有	到	是	在职的	不断地	尽管	我们	是

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

employed	in	this	operation	.
受雇	在	这	手术	.

当然，在我们参与这项作业期间，水泵必须持续运转。

[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [pʌmps] [wʌz; wəz] [ləund] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ][es] . [ɑ:r] . ['nɪkɝsən] [ʌv; əv] [haɪ'ænɪs] ,

One	of	these	pumps	was	loaned	to	us	by	S	.	R	.	Nickerson	of	Hyannis	,
一	的	这些	水泵	曾是	借出的	到	我们	经过	S	.	拉	.	尼克森	的	海恩尼斯	,

其中一台水泵是由海恩尼斯的SR Nickerson公司借给我们的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es][baɪ]['kɜ:rn(ə)l][rælf; reɪf] ['θækɝ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp]

and	the	other	was	given	us	by	Colonel	Ralph	Thacher	of	the	Cape
和	这	其他	曾是	给定	我们	经过	上校	拉尔夫	撒切尔	的	这	岬

[ˌsi: oʊ 'di:] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] ,

Cod	Shipbuilding	Corporation	,
鳕鱼	造船	公司	,

另一件是科德角造船公司的拉尔夫·撒切尔上校送给我们的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] ['pɝ:sənz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˌsɪmpə'θetɪk] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:z] .

some	of	the	few	persons	who	were	sympathetic	with	our	cause	.
一些	的	这	很少	人	WHO	是	交感神经	和	我们的	原因	.

少数几个同情我们事业的人。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [pʌmp] [frʌm; frəm]['kɜːrn(ə)l] ['θækɝ] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [ə'raʊnd] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] ,

Although	this	pump	from	Colonel	Thacher	was	probably	around	fifty	years	old	,
虽然	这	泵	从	上校	撒切尔	曾是	大概	大约	五十	年	老的	,

虽然这台来自撒切尔上校的水泵可能已经有五十年历史了，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['eksələnt] [piːs] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] ,

it	proved	to	be	a	most	reliable	and	excellent	piece	of	apparatus	,
它	已证实	到	是	一个	最多	可靠的	和	出色的	片	的	设备	,

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

consisting	of	a	large	,
由	的	一个	大的	,

事实证明，它是一台非常可靠且性能卓越的设备，由一个大型的、

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] , ['sɪŋg(ə)l] ['sɪlɪndər] , “ [meɪk] [ænd; ənd] [breɪk] ” ['endʒɪn] , ['draɪvɪŋ][ə; eɪ] ['hevi] ,

horizontal	,	single	cylinder	,	“	make	and	break	”	engine	,	driving	a	heavy	,
水平的	,	单身的	圆柱	,	“	制作	和	休息	”	引擎	,	驾驶	一个	重的	,

[ˌeɪ'tiːn] - [ɪntʃ] ['rʌbər] ['daɪəfræm] [pʌmp] .

eighteen	-	inch	rubber	diaphragm	pump	.
十八	-	英寸	橡皮	隔膜	泵	.

卧式单缸“启动和停止”发动机，驱动一个沉重的十八英寸橡胶隔膜泵。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [pʊts] [tuː; tə] [ʃeɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [pʌmp] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] [tə'deɪ] ,

It	certainly	puts	to	shame	some	of	the	modern	pump	equipment	of	today	,
它	当然	放置	到	耻辱	一些	的	这	现代的	泵	设备	的	今天	,

它确实让当今的一些现代化泵设备相形见绌。

['tʃʌgɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['aʊər]['æftər]['aʊər] [laɪk][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][oʊld] [hɔːrs] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ænd; ənd]

chugging	along	hour	after	hour	like	a	patient	old	horse	without	much	noise	and
猛灌	沿着	小时	后	小时	喜欢	一个	病人	老的	马	没有	很多	噪音	和

['klætər] .

clatter	.
哒	.

像一匹耐心的老马，一小时又一小时地平稳行驶，几乎没有噪音和嘎吱声。

[wiː; wi][ɔːl] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɜːrdi] [æn'tiːk] [wɪtʃ] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,

We	all	became	very	fond	of	this	sturdy	antique	which	,	to	my	mind	,
我们	全部	成为	非常	喜爱	的	这	结实的	古董	哪个	,	到	我的	头脑	,

我们都非常喜爱这件结实的古董，在我看来，

[kəm'baɪnz] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['bjuːti] [wɪð; wɪθ] ['grætɪfaɪɪŋ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][rɪˌlaɪə'bɪləti] .

combines	functional	beauty	with	gratifying	simplicity	and	reliability	.
组合	功能性	美丽	和	可喜	简单	和	可靠性	.

兼具实用美观、简洁可靠等优点。

['kuːlɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['sɪlɪndər] ['dʒækɪt][tæŋk] ;

Cooling	was	a	simple	matter	of	a	pail	of	water	in	the	cylinder	jacket	tank	;
冷却	曾是	一个	简单的	事情	的	一个	桶	的	水	在	这	圆柱	夹克	坦克	;

[ˌluːbrɪ'keɪʃn] was15

lubrication	was15
润滑	was15

冷却很简单，只需在气缸套水箱里放一桶水即可；润滑是15

[baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [griːs] [kʌps][ænd; ənd][æn; ən][ˌaʊt'saɪd] [glæs] [ɔɪl] [kən'teɪnər] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]

by	a	few	grease	cups	and	an	outside	glass	oil	container	about	the	size	of
经过	一个	很少	润滑脂	杯子	和	一个	外部	玻璃	油	容器	关于	这	尺寸	的

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tiː] [kʌp] ;

a	large	tea	cup	;
一个	大的	茶	杯子	;

旁边放着几个油脂杯和一个大约大茶杯大小的室外玻璃油容器；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['staːtiŋ] [wʌz; wəz] ['iːzi] [ænd; ənd]['pɑːzətɪv] , [ɔːl][baɪ][hænd] .

and	the	starting	was	easy	and	positive	,	all	by	hand	.
和	这	开始	曾是	简单的	和	积极的	,	全部	经过	手	.

一切开始都很顺利，而且都是手工完成的。

[ɔːl][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

All	the	visitors	seemed	to	be	drawn	to	this	piece	of	equipment	when	it
全部	这	访客	似乎	到	是	绘制	到	这	片	的	设备	什么时候	它

[wʌz; wəz] ['ɑpəretɪŋ] ,

was	operating	,
曾是	操作	,

当这台设备运转时，所有参观者似乎都被它吸引住了。

[ænd; ənd][wiː; wi]['sɪgnɪfaɪd]['aʊər; ɑːr]['trɪbjuːt][baɪ] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ][smɔːl][flæg][ɑːn][ðə; ði][pʌmp] ['evri]

and	we	signified	our	tribute	by	mounting	a	small	flag	on	the	pump	every
和	我们	表示	我们的	贡	经过	安装	一个	小的	旗帜	在	这	泵	每一个

['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

Saturday	morning	.
周六	早晨	.

我们每周六早上都会在水泵上插上一面小旗，以示敬意。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][fər'get][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [haʊ] ['hɑːrvi] ['stʌdli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] , ['loʊk(ə)l]['kɑːntræktər] ,

I	should	not	forget	to	relate	how	Harvey	Studley	,	a	young	,	local	contractor	,
我	应该	不是	忘记	到	涉及	如何	哈维	斯塔德利	,	一个	年轻的	,	当地的	承包商	,

我不忘讲述一下哈维·斯图德利的故事，他是一位年轻的当地承包商，

[sent] [ʌp] [θriː] [men] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʃɪŋglz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'taɪərli] [ˌɑːr 'iː] - [duː][ðə; ði] [ruːf]

sent	up	three	men	and	all	the	shingles	necessary	to	entirely	re	-	do	the	roof
发送	向上	三	男人	和	全部	这	带状疱疹	必要的	到	完全	关于	-	做	这	屋顶

[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ɪt'self] .

of	the	mill	itself	.
的	这	磨	本身	.

派了三个工人和所有必要的瓦片上去，彻底重做磨坊的屋顶。

['hɑːrvi] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] - × - [hɑːrd][paɪn] ['tɪmbɝz] [wɪtʃ] [wiː; wi][pʊt]

Harvey	also	gave	us	a	goodly	supply	of	10	×	10	hard	pine	timbers	which	we	put
哈维	还	给予	我们	一个	很好	供应	的	-	×	-	难的	松树	木材	哪个	我们	放

[tuː; tə] [gʊd] [juːz][ɪn][ðə; ði] [sɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] .

to	good	use	in	the	sills	and	otherwise	.
到	好的	使用	在	这	门槛	和	否则	.

哈维还给我们提供了大量的 10 × 10 硬松木，我们在制作窗台和其他地方都充分利用了这些木材。

[ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][gɑːt] [ˌʌndər'weɪ] , ['hɑːrvi] , [huː] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]

About	six	months	before	this	project	got	underway	,	Harvey	,	who	is	generally
关于	六	几个月	前	这	项目	得到	进行	,	哈维	,	WHO	是	一般来说

[ə; eɪ]['kwaɪət] ,

a	quiet	,
一个	安静的	,

在这个项目启动前大约六个月，平时性格比较安静的哈维

['piːsf(ə)l] [soʊl] , [dɪ'lɪvərd] [æn; ən] [ɪm'pæʃnd] [spiːtʃ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['ænjuəl] [taʊn] ['miːtɪŋ] ,

peaceful	soul	,	delivered	an	impassioned	speech	at	our	annual	Town	Meeting	,
和平	灵魂	,	发表	一个	热情洋溢	演讲	在	我们的	年度的	镇	会议	,

他性情平和，却在我们一年一度的镇民大会上发表了热情洋溢的演讲。

[dɪ'kraɪŋ] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [baɪ][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [ɪn][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm]

decrying	the	lack	of	interest	by	the	townspeople	in	the	preservation	of	some
谴责	这	缺少	的	兴趣	经过	这	镇民	在	这	保存	的	一些

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['lændmɑːks] .

of	our	own	landmarks	.
的	我们的	自己的	地标	.

谴责镇民对保护我们一些地标建筑缺乏兴趣。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] [baɪ][bɑ:b] ['heɪdən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] ,

The	building	itself	had	to	be	raised	by	Bob	Hayden	and	his	crew	,
这	建筑	本身	有	到	是	提高	经过	鲍勃	海登	和	他的	全体人员	,

这座建筑本身是由鲍勃·海登和他的团队抬升的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kəm'pli:tli] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] .

and	a	new	foundation	completely	made	on	the	old	.
和	一个	新的	基础	完全地	制成	在	这	老的	.

以及完全建立在旧基础上的新基础。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [nu:] [sɪlz] [pʊt][ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['loʊɝd] , [θɪŋz] [lʊkt]

When	this	was	done	,	new	sills	put	in	and	the	building	lowered	,	things	looked
什么时候	这	曾是	完毕	,	新的	门槛	放	在	和	这	建筑	降低	,	事物	看起来

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] ,

a	little	better	,
一个	小的	更好的	,

完成这些工作后，安装了新的地梁，降低了建筑物的高度，情况看起来好多了。

[fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [sæt] ['ʌpraɪt] . -

for	at	least	the	building	sat	upright	.	16
为了	在	至少	这	建筑	卫星	直立	.	-

至少这栋建筑还保持着直立状态。16

['hɑ:rvi] [geɪv] ['kɑ:nkri:t] [help] ,

Harvey	gave	concrete	help	,
哈维	给予	具体的	帮助	,

哈维提供了切实的帮助，

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ɪk'sprest] [ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:b]

but	although	a	good	many	people	expressed	their	admiration	of	the	job
但	虽然	一个	好的	许多	人们	表达	他们的	钦佩	的	这	工作

[wi:; wi][wɜ:r; wər]['du:ɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði][tæsk] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][ˌʌndər'teɪkən] ,

we	were	doing	and	the	task	which	we	had	undertaken	,
我们	是	正在做	和	这	任务	哪个	我们	有	已	,

虽然很多人都对我们正在做的工作和我们所承担的任务表示钦佩，

[wi:; wi]['dɪdnt] [get] [tu:] [mʌtʃ] ['æktʃuəl][help] .

we	didn't	get	too	much	actual	help	.
我们	没有	得到	也	很多	实际的	帮助	.

我们并没有得到太多实际的帮助。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz] [mɔ:r] [fʌn][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [wɜ:rk] ['bi:ɪŋ] [dʌn] .

It	is	always	more	fun	to	watch	work	being	done	.
它	是	总是	更多的	乐趣	到	手表	工作	存在	完毕	.

观看别人工作总是更有趣。

[wi:; wi][dɪd] , [haʊ'evər] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] , [rɪ'si:v] [help][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌfoʊtoʊ'dʒenɪk] ['bærɪstər]

We	did	,	however	,	among	other	people	,	receive	help	from	a	photogenic	barrister
我们	做过	,	然而	,	之中	其他	人们	,	收到	帮助	从	一个	上镜	律师

, ['hærəld] [heɪz] ,

,	Harold	Hayes	,
,	哈罗德	海耶斯	,

不过，我们确实得到了包括一位英俊的律师哈罗德·海耶斯在内的许多人的帮助。

[hu:] [spent] [æn; ən] [ˌæftər'nu:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [bu:ts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ['helpɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb]

who	spent	an	afternoon	in	his	boots	with	a	shovel	helping	us	to	disturb
WHO	花费	一个	下午	在	他的	靴子	和	一个	铲	帮助	我们	到	打扰

[ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] .

the	mud	of	the	centuries	.
这	泥	的	这	几个世纪	.

他穿着靴子，拿着铲子，花了一个下午的时间帮助我们清除几个世纪以来的淤泥。

[wʌn][kaɪnd]['dʒent(ə)lmən] , [huːm] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
One kind gentleman , whom I do not know ,
一 种类 绅士 , 谁 我 做 不是 知道 ,

一位我不认识的善良绅士

[wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][wʌn] [deɪ] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][praɪ][ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv]
was watching us one day as we were trying to pry off some of
曾是 观看 我们 一 天 作为 我们 是 尝试 到 撬 离开 一些 的
[ðə; ði] ['rʌstɪd] [boʊlts][ænd; ənd] [nʌts] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['tɜːrbaɪn] .
the rusted bolts and nuts from the old turbine .
这 生锈的 螺栓 和 坚果 从 这 老的 涡轮 .

有一天，我们正试图从旧涡轮机上撬下一些生锈的螺栓和螺母时，他看着我们。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ʌp][ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [mʌtʃ] - ['niːdɪd] ,
He showed up the next afternoon with a large , much - needed ,
他 显示 向上 这 下一个 下午 和 一个 大的 , 很多 - 需要 ,

第二天下午他带着一大堆急需的物资出现了，

['stɪlsən] [rentʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['doʊneɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .
Stilson wrench which he donated to the cause .
斯蒂尔森 扳手 哪个 他 捐赠 到 这 原因 .

他捐赠的斯蒂尔森扳手。

[ben] ['bækstər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['bækstər] [bɔɪz] ” ,
Ben Baxter , one of the living heirs of the “ Baxter boys ” ,
本 巴克斯特 , 一 的 这 活的 继承人 的 这 “ 巴克斯特 男孩们 ” ,

本·巴克斯特，巴克斯特兄弟的在世继承人之一，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [siː] ['kæptɪnz] [ðə; ði] [keɪp] [hæz; həz]['evər]
and a descendant of some of the best sea captains the Cape has ever
和 一个 后裔 的 一些 的 这 最好的 海 队长 这 岬 有 曾经
[prə'duːst] ,
produced ,
生产 ,

他是开普敦历史上一些最优秀船长的后裔。

[geɪv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd] ['efərt] [ænd; ənd] [ləund] [ˌjuː 'es][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] .
gave much of his time and effort and loaned us considerable equipment .
给予 很多 的 他的 时间 和 努力 和 借出的 我们 大量 设备 .

他投入了大量的时间和精力，并借给我们相当多的设备。

[ben][ɪz][æn; ən]['ekspɜːrt]['mærɪnər] , [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['feriŋ] ['kɑːrgoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə]
Ben is an expert mariner , engaged in ferrying cargo back and forth to
本 是 一个 专家 水手 , 已订婚的 在 摆渡 货物 后退 和 前进 到
[næn'tʌkɪt] ,
Nantucket ,
南塔克特 ,

本是一名经验丰富的海员，从事往返楠塔基特岛的货物运输工作。

['vɜːrtʃuəli] [brɪŋ] “ [ɔɪl][tuː; tə][ðə; ði][læmps][ʌv; əv]['tʃaɪnə] ” .
virtually bring “ oil to the lamps of China ” .
几乎 带来 “ 油 到 这 灯 的 中国 ” .

实际上是给中国的灯添油。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [noʊz] [næn'tʌkɪt] [saʊnd] ['betər] [ðæn; ðən][ben]['bækstər] .
I don't think anyone knows Nantucket Sound better than Ben Baxter .
我 不 思考 任何人 知道 南塔克特 声音 更好的 比 本 巴克斯特 .

我认为没有人比本·巴克斯特更了解南塔克特海峡。

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][trɪps][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [ben] [faʊnd] [taɪm][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ['evri]
Between his trips to the island , Ben found time to be with us every
之间 他的 旅行 到 这 岛 , 本 成立 时间 到 是 和 我们 每一个
['sætərdeɪ] .
Saturday .
周六 .

在前往岛上的间隙，本每个星期六都会抽出时间来和我们在一起。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [staʊt] ['feloʊ] .
He is a stout fellow .
他 是 一个 肥硕 同伴 .

他是个身材魁梧的人。

[maɪ] [frend] , [dʒɑːn]['doʊɝti, 'dɔrti, 'dɑːhɝti] , [huː] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['hoʊmz][ænd; ənd]
My friend , John Doherty , who is engaged in the building of homes and
我的 朋友 , 约翰 多尔蒂 , WHO 是 已订婚的 在 这 建筑 的 房屋 和
['selɪŋ] [ʌv; əv]['riːəl] [ɪ'steɪt] ,
selling of real estate ,
销售 的 真实的 财产 ,

我的朋友约翰·多尔蒂，他从事房屋建造和房地产销售工作，

[hæz; həz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['meni] ['loʊdz][ʌv; əv][loʊm] , [fɪl] , [ænd; ənd][sænd] .
has delivered to us many loads of loam , fill , and sand .
有 发表 到 我们 许多 负载 的 壤土 , 充满 , 和 沙 .

已经向我们运送了许多车壤土、填料和沙子。

[tʃɑːrlz] ['kʌnɪŋˌhæm] , [ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['kɑːntræktər][ænd; ənd] ['bɪldər] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋz] ,
Charles Cunningham , a local contractor and builder of large buildings ,
查尔斯 坎宁安 , 一个 当地的 承包商 和 建筑商 的 大的 建筑物 ,

查尔斯·坎宁安，当地一位承建商和大型建筑商

[wʌz; wəz][moʊst] ['dʒenərəs] [ɪn] ['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːk] [paɪl] ,
was most generous in offering the use of his stock pile ,
曾是 最多 慷慨的 在 提供 这 使用 的 他的 库存 桩 ,

他非常慷慨地提出可以使用他的库存，

[wer] [ə; eɪ] ['treʒər] [wʌz; wəz][faʊnd] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [ʃeɪps] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]
where a treasure was found of different sizes and shapes of all kinds of
在哪里 一个 宝藏 曾是 成立 的 不同的 尺寸 和 形状 的 全部 种类 的
['lʌmbər] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] .
lumber and materials .
木材 和 材料 .

在那里发现了一批宝物，包括各种尺寸和形状的木材及其他材料。

[hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][juːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːfər][wʌz; wəz]['mjuːzɪk]
He told us to take anything we could use , and the offer was music
他 讲述 我们 到 拿 任何事物 我们 可以 使用 , 和 这 提供 曾是 音乐
[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] . -
to our ears . 17
到 我们的 耳朵 . -

他告诉我们随便拿什么用得着，这真是个天籁之音。17

[aɪ][duː][hoʊp]['mɪstər] . ['kʌnɪŋˌhæm] ['dɪdnt] [fiːl] [tuː] [ʃə'grɪnd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi]
I do hope Mr . Cunningham didn't feel too chagrined when he saw how much we
我 做 希望 先生 . 坎宁安 没有 感觉 也 懊恼地 什么时候 他 锯 如何 很多 我们
[wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] ,
were taking ,
是 采取 ,

我希望坎宁安先生看到我们拿了那么多东西时，没有感到太过懊恼。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [hi:; hi] [grɪnd] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [teɪk] [wət'evər]

but	nevertheless	he	grinned	and	said	to	go	ahead	and	take	whatever
但	尽管如此	他	咧嘴一笑	和	说	到	去	前方	和	拿	任何

[wi:; wi]['wɑ:ntɪd] .

we	wanted	.
我们	通缉	.

但他还是咧嘴一笑，说让我们随便拿想要的东西。

[ðə; ði] ['hɪŋkli] ['lʌmbər] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [haɪ'ænɪs] ['greɪʃəsli] ['ɔ:fərd] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['kwɪkli]

The	Hinckley	Lumber	Company	of	Hyannis	graciously	offered	,	and	we	quickly
这	欣克利	木材	公司	的	海恩尼斯	亲切地	提供	,	和	我们	迅速地

[ək'septɪd] ,

accepted	,
公认	,

海恩尼斯的欣克利木材公司慷慨地提出合作，我们欣然接受。

['lʌmbər] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [mɪl] [ænd; ənd] ['werhaʊs] .

lumber	and	supplies	from	their	mill	and	warehouse	.
木材	和	补给品	从	他们的	磨	和	仓库	.

从他们的工厂和仓库运送木材和物料。

['aʊər; ɑ:r] ['bɪzi] [sər'veɪər] [ʌv; əv] ['haɪweɪz] , [krɪs] [mɑ:rʃ] ,

Our	busy	surveyor	of	highways	,	Chris	Marsh	,
我们的	忙碌的	测量员	的	高速公路	,	克里斯	沼泽	,

我们忙碌的公路测量员克里斯·马什

[ləund] [tu:; tə][ju: 'es][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [bæk] [hoʊ] ,

loaned	to	us	from	time	to	time	a	machine	called	a	back	hoe	,
借出的	到	我们	从	时间	到	时间	一个	机器	称为	一个	后退	锄	,

他们时不时会借给我们一台叫做反铲挖掘机的机器，

[wɪtʃ] [dʌz] ['mɑ:rvələs] [θɪŋz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][men][tu:; tə][help][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑ:rd] [dɪgɪŋ] .

which	does	marvelous	things	,	and	some	men	to	help	with	the	hard	digging	.
哪个	做	奇妙	事物	,	和	一些	男人	到	帮助	和	这	难的	挖掘	.

它做了很多了不起的事情，还有一些人来帮忙进行艰苦的挖掘工作。

[wʌn] ['dʒenərəs] [soʊl] , [tɑ:m] ['paʊɝz] ,

One	generous	soul	,	Tom	Powers	,
一	慷慨的	灵魂	,	汤姆	权力	,

一位慷慨的人，汤姆·鲍尔斯

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ju: 'es] ['sevrəl] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:z] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['plæntɪŋ] [ænd; ənd][hoʊp] [wɪl]

has	given	us	several	beautiful	trees	which	we	are	planting	and	hope	will
有	给定	我们	一些	美丽的	树木	哪个	我们	是	种植	和	希望	将要

[lɪv; laɪv][tu:; tə] ['bju:tɪfaɪ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lændskeɪpɪŋ] .

live	to	beautify	the	structure	and	the	landscaping	.
居住	到	美化	这	结构	和	这	景观设计	.

送给我们几棵美丽的树，我们正在种植它们，希望它们能够存活下来，美化建筑和景观。

[tɑ:m][ɪz][ə; eɪ][də'rektər][ænd; ənd]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv] ['sevrəl] [bæŋks] ,

Tom	is	a	director	and	officer	of	several	banks	,
汤姆	是	一个	导演	和	官	的	一些	银行	,

汤姆是多家银行的董事和高管。

[oʊnz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl] [ɪ'steɪt] [ɑ:n] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] ,

owns	most	of	the	real	estate	on	Cape	Cod	,
拥有	最多	的	这	真实的	财产	在	岬	鳕鱼	,

拥有科德角的大部分房地产，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['telər] [ʌv; əv] [tɔ:l] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɪn] ['eni] ['daɪəlekt][ju:; jʊ] [wɪʃ] .

and	is	a	teller	of	tall	tales	in	any	dialect	you	wish	.
和	是	一个	出纳员	的	高的	故事	在	任何	方言	你	希望	.

他能用你想要的任何方言讲精彩的故事。

[ðə; ði] [tuː] [saɪnz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][saɪn] ,

The	two	signs	,	and	especially	the	final	sign	,
这	二	标志	,	和	尤其	这	最终的	符号	,

这两个标志，尤其是最后一个标志，

[wɪtʃ] [greɪs] [ðə; ði] [mɪl] ['prɑːpərti] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][saɪn] ['peɪntər] [ænd; ənd]['ɑːrtɪst]

which	grace	the	mill	property	were	made	by	a	sign	painter	and	artist
哪个	优雅	这	磨	财产	是	制成	经过	一个	符号	画家	和	艺术家

[ɪk'strɔːrdəneri] ,

extraordinary	,
非凡的	,

装饰磨坊的那些物件出自一位技艺精湛的招牌画家和艺术家之手。

[wʌn][eɪtʃ] . [oʊ] . ['θəːstən] , [ʌv; əv] ['sɛntɜ-vɪl] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] .

one	H	.	O	.	Thurston	,	of	Centerville	,	a	friend	of	long	-	standing	.
一	H	.	哦	.	瑟斯顿	,	的	森特维尔	,	一个	朋友	的	长的	-	常设	.

一位名叫 HO Thurston 的 Centerville 居民，是我的老朋友。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi] [wʊd] ['nevər] ['fɪnɪʃ] [ðɪs]

There	were	many	times	when	it	seemed	to	me	we	would	never	finish	this
那里	是	许多	时代	什么时候	它	似乎	到	我	我们	会	绝不	结束	这

[dʒɑːb] ;

job	;
工作	;

很多时候，我觉得我们永远也完成不了这项工作；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][pər'hæps] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv]['evər] ['stɑːrtɪd] ,

that	it	really	was	perhaps	too	much	for	us	to	have	ever	started	,
那	它	真的	曾是	也许	也	很多	为了	我们	到	有	曾经	开始	,

或许，这件事对我们来说真的太难了，我们一开始就不应该开始。

[wʌt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['lɪmɪtɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l]['ɑːbstək(ə)lz] .

what	with	our	limited	knowledge	and	seemingly	insurmountable	obstacles	.
什么	和	我们的	有限的	知识	和	似乎	不可逾越	障碍	.

鉴于我们知识有限，而且面临着看似无法克服的障碍。

['sʌmhaʊ] [wiː; wi][ɔːl] [kept] ['goʊɪŋ] ,

Somehow	we	all	kept	going	,
不知何故	我们	全部	保留	去	,

不知怎的，我们都继续坚持了下来。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['faɪnəli][hæv; həv][ðə; ði] [mɪl] [kəm'pliːtɪd] [æz; əz][wiː; wi] [en'vɪʒənd]

hoping	that	we	would	finally	have	the	mill	completed	as	we	envisioned
希望	那	我们	会	最后	有	这	磨	完全的	作为	我们	设想

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

from	the	beginning	.
从	这	开始	.

希望我们最终能够按照最初的设想完成磨坊的建设。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæp] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['taɪgər][baɪ][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] ['dɪdnt]

It	reminded	me	of	the	chap	who	had	the	tiger	by	the	tail	and	didn't
它	提醒	我	的	这	小伙子	WHO	有	这	老虎	经过	这	尾巴	和	没有

[der] [let][goʊ] . -

dare	let	go	.	18
敢	让	去	.	-

这让我想起那个抓住老虎尾巴却不敢松手的人。18

[viː]

V
V

[ðɪs] [lænd][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [kɔːld] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ,

This	land	on	which	we	live	,	called	Cape	Cod	,
这	土地	在	哪个	我们	居住	,	称为	岬	鳕鱼	,

我们居住的这片土地，叫做科德角，

[ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['tʊrɪsts] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] [dwelt] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] [jɪr] -

is	visited	by	hundreds	of	tourists	in	the	summer	and	dwelt	upon	by	the	year	-
是	到访	经过	数百	的	游客	在	这	夏天	和	居住	之上	经过	这	年	-

[raʊnd] ['rezɪdənts] ,

round	residents	,
圆形的	居民	,

夏季吸引成百上千的游客前来参观，也是常住居民的家园。

[moʊst][ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər]['toʊtəli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

most	of	whom	are	totally	unaware	of	the	richness	of	the	tradition	and
最多	的	谁	是	完全	不知情	的	这	丰富	的	这	传统	和

[ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [hɪr] .

of	the	way	of	life	which	is	found	here	.
的	这	方式	的	生活	哪个	是	成立	这里	.

他们中的大多数人完全不了解这里的传统和生活方式的丰富内涵。

[ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən]['eni][wʌn][faindz][ɪn]['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

This	way	of	life	is	quite	different	than	any	one	finds	in	any	other	part	of	our
这	方式	的	生活	是	相当	不同的	比	任何	一	发现	在	任何	其他	部分	的	我们的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

这种生活方式与我国其他任何地方的生活方式都截然不同。

[wiː; wi][duː][lɪv; laɪv][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['lɪt(ə)l]['vɪlɪdʒəz] ['nesəld]

We	do	live	close	to	the	sea	,	and	we	have	many	little	villages	nestled
我们	做	居住	关闭	到	这	海	,	和	我们	有	许多	小的	村庄	依偎

[ə'raʊnd]['kwaɪət] ,

around	quiet	,
大约	安静的	,

我们的确住在海边，周围有很多安静的小村庄。

['peɪʃ(ə)nt][roʊdz] .

patient	roads	.
病人	道路	.

耐心之路。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪ'nuːmərəb(ə)l][pɑːndz][ænd; ənd] [leɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði][væst] ['siːz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd]

We	have	innumerable	ponds	and	lakes	,	and	the	vast	seas	on	either	side
我们	有	无数	池塘	和	湖泊	,	和	这	广阔的	海域	在	任何一个	边

[ʌv; əv][juː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

我们拥有数不清的池塘和湖泊，两侧还有浩瀚的海洋。

[ɪk'spres] ['haɪweɪz] [brɪŋ] [kraʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] ,

Express	highways	bring	crowds	to	the	Cape	,
表达	高速公路	带来	人群	到	这	岬	,

高速公路将大量人群带到海角，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd] [kə'mjʊnəti] [nɑːt] [en'krəʊtʃt] [ə'pɑːn][æz; əz] [jet]

but	there	are	many	villages	and	communities	not	encroached	upon	as	yet
但	那里	是	许多	村庄	和	社区	不是	侵占	之上	作为	然而

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [baɪ] [spiːd] [ænd; ənd]['heɪsti] ['lɪvɪŋ] .

to	a	great	degree	by	speed	and	hasty	living	.
到	一个	伟大的	程度	经过	速度	和	仓促	活的	.

但是，还有许多村庄和社区尚未受到快节奏和匆忙生活方式的严重侵蚀。

['biːɪŋ]	[kloʊz]	[tuː; tə]	['plɪməθ]	,	[ðə; ði]	['bɜːrθpleɪs]	[ʌv; əv]	['lɪbərti]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sekənd]	['lændɪŋ]	
Being	**close**	**to**	**Plymouth**	**,**	**the**	**birthplace**	**of**	**liberty**	**,**	**and**	**the**	**second**	**landing**	
存在	关闭	到	普利茅斯	,	这	出生地	的	自由	,	和	这	第二	降落	

[pleɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['pɪlgrɪmz]	,
place	**of**	**the**	**Pilgrims**	**,**
地方	的	这	朝圣者	,

由于靠近自由的发源地普利茅斯，以及清教徒的第二个登陆点，

[wiː; wi]	,	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,	[ɑːr; ər]	[baʊnd]	[tuː; tə]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[baɪ]	[kloʊz]	[taɪz]	.
we	**,**	**of**	**course**	**,**	**are**	**bound**	**to**	**history**	**by**	**close**	**ties**	**.**
我们	,	的	课程	,	是	边界	到	历史	经过	关闭	领带	.

我们当然与历史有着紧密的联系。

[aɪ]	[θɪŋk]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[hoʊp]	['meni]	['piːp(ə)l]	[ɑːr; ər]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[mɔːr]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[ə'wer]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
I	**think**	**and**	**I**	**hope**	**many**	**people**	**are**	**becoming**	**more**	**and**	**more**	**aware**	**of**	**the**
我	思考	和	我	希望	许多	人们	是	成为	更多的	和	更多的	意识到的	的	这

['grædʒuəl]	[lɔːs]	[ænd; ənd]	[dɪ'keɪ]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]	['lændmɑːks]	,	
gradual	**loss**	**and**	**decay**	**of**	**our**	**historical**	**landmarks**	**,**	
逐渐地	损失	和	衰变	的	我们的	历史	地标	,	

我认为，也希望越来越多的人开始意识到我们历史地标正在逐渐消失和衰败。

[ænd; ənd]	[maɪ]	[θɔːt]	[ɪz]	[tuː; tə]	[prɪ'zɜːrv]	[ðə; ði]	[rɪtʃ]	[bʌt; bət]	['dwindlɪŋ]	['herɪtɪdʒ]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]		
and	**my**	**thought**	**is**	**to**	**preserve**	**the**	**rich**	**but**	**dwindling**	**heritage**	**of**	**our**		
和	我的	想法	是	到	保存	这	富有的	但	逐渐减少	遗产	的	我们的		

[trə'dɪʃən(ə)l]	[lænd]	,							
traditional	**land**	**,**							
传统的	土地	,							

我的想法是保护我们传统土地上丰富但日益减少的文化遗产。

[nɑːt][baɪ][ɔːr]	[θruː]	[ðə; ði]	['fedərəl]	['gʌvərnmənt]	[ɔːr][baɪ][ðə; ði]	[steɪt]	['gʌvərnmənt]	,						
not by or	**through**	**the**	**Federal**	**Government**	**or by**	**the**	**State**	**Government**	**,**					
不是 经过 或者	通过	这	联邦	政府	或者 经过	这	状态	政府	,					

并非通过联邦政府或州政府，

[bʌt; bət][baɪ][ɔːl][ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɪn]	['loʊk(ə)l]	[kə'mjʊnəti]	[θruː]	['aʊər; ɑːr]	[oʊn]	[taʊn]	['gʌvərnmənt]	.				
but by all the	**people**	**in**	**local**	**communities**	**through**	**our**	**own**	**Town**	**Government**	**.**				
但 经过 全部 这	人们	在	当地的	社区	通过	我们的	自己的	镇	政府	.				

但是，这是由我们镇政府通过当地社区的所有人民共同实现的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]	[fjuː]	[ˌrestə'reɪʃn]	['prɑːdʒekts, prɑː'dʒekts]	[naʊ]	['ʌndər]	[wei]	[ænd; ənd][sʌm; səm]							
There are a	**few**	**restoration**	**projects**	**now**	**under**	**way**	**and**	**some**						
那里 是 一个	很少	恢复	项目	现在	在下面	方式	和	一些						

[hæv; həv]	[bɪn]	[kəm'pliːtɪd]	[ɪn][ðə; ði][pæst]	[fjuː]	['jɪrz]	.			
have	**been**	**completed**	**in the past**	**few**	**years**	**.**			
有	到过	完全的	在 这 过去的	很少	年	.			

目前有一些修复项目正在进行中，过去几年中也有一些项目已经完成。

[aɪ][kæn; kən]	[θɪŋk]	['kwɪkli]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[west]	['pærɪʃ]	['miːtɪŋ]	[haʊs]	[ɪn]	[west]	['bɑːnstəbəl]	,			
I can	**think**	**quickly**	**of the**	**West**	**Parish**	**Meeting**	**House**	**in**	**West**	**Barnstable**	**,**			
我 能	思考	迅速地	的 这	西方	教区	会议	房子	在	西方	巴恩斯特布尔	,			

我很快就能想到位于西巴恩斯特布尔的西教区会议厅。

[wɪtʃ]	[kæn; kən][biː; bi]	[siːn]	[frʌm; frəm][ðə; ði][mɪd]	-	[keɪp]	['haɪweɪ]	;	[ðə; ði][oʊld]	['hɑːksi]	[haʊs]	[ɪn]			
which	**can be**	**seen**	**from the**	**Mid**	**-**	**Cape**	**Highway**	**;**	**the old**	**Hoxie**	**House**	**in**		
哪个	能 是	已见	从 这	中	-	岬	公路	;	这 老的	霍克西	房子	在		

['sænwɪtʃ]	;	
Sandwich	**;**	
三明治	;	

从中岬公路可以看到；桑威治的老霍克西故居；

[ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['wɔ:tər] [mɪl] , [naʊ] ['bi:ɪŋ] [rɪ'stɔ:rd] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] , [wɪtʃ] ,

the	Sandwich	Water	Mill	,	now	being	restored	by	the	Town	of	Sandwich	,	which	,
这	三明治	水	磨	,	现在	存在	恢复	经过	这	镇	的	三明治	,	哪个	,

桑威治水磨坊目前正在由桑威治镇进行修复，

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [hæz; həz][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] ['setɪŋ] [æt; ət] - [pɑ:nd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

by	the	way	,	has	a	most	excellent	setting	at	Shawme	Pond	,	in	which	are
经过	这	方式	,	有	一个	最多	出色的	环境	在	-	池塘	,	在	哪个	是

[rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [tɔ:l] ,

reflected	the	tall	,
反映	这	高的	,

顺便一提，肖姆池塘景色绝佳，池塘里倒映着高耸的山峰，

[waɪt] ['bɪldɪŋz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ; [ðə; ði] ['bru:stər] [mɪl] [æt; ət]['stoʊni] [brʊk] , ['hævɪŋ] [bɪn]

white	buildings	surrounding	it	;	the	Brewster	Mill	at	Stony	Brook	,	having	been
白色的	建筑物	周围	它	;	这	布鲁斯特	磨	在	石质	溪	,	拥有	到过

restored19

restored19
restored19

周围环绕着白色建筑；斯托尼布鲁克的布鲁斯特磨坊已修复19

[ə'baʊt] [θri:] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bru:stər] ,

about	three	years	ago	by	the	Town	of	Brewster	,
关于	三	年	前	经过	这	镇	的	布鲁斯特	,

大约三年前，由布鲁斯特镇

[wer] [wʌn][kæn; kən] ['pɜ:rtʃəs] [kɔ:rn] [mi:l] ['evri] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nu:n] [æt; ət] ['twenti] [sents] [pər]

where	one	can	purchase	corn	meal	every	Saturday	afternoon	at	twenty	cents	per
在哪里	一	能	购买	玉米	一顿饭	每一个	周六	下午	在	二十	分	每

[paʊnd] .

pound	.
磅	.

每周六下午，人们都可以在那里以每磅20美分的价格购买玉米粉。

[aɪ]['ri:s(ə)ntli] ['pə:tʃəst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] [mi:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bru:stər] ['stoʊni] [brʊk]

I	recently	purchased	some	of	the	corn	meal	from	the	Brewster	Stony	Brook
我	最近	购买	一些	的	这	玉米	一顿饭	从	这	布鲁斯特	石质	溪

[mɪl] ,

Mill	,
磨	,

我最近从布鲁斯特石溪磨坊购买了一些玉米粉。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sloʊli] [graʊnd] [bɪ'twi:n] [oʊld] ['mɪlstəunz] ,

where	it	is	slowly	ground	between	old	millstones	,
在哪里	它	是	缓慢地	地面	之间	老的	磨石	,

在那里，它在古老的磨石之间被慢慢研磨。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]['nevər] ['teɪstɪd][kɔ:rn] [mi:l] ['mʌfɪn] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['flaʊər] ,

and	if	you	have	never	tasted	corn	meal	muffins	made	from	this	flour	,
和	如果	你	有	绝不	尝过	玉米	一顿饭	松饼	制成	从	这	面粉	,

如果你从未尝过用这种面粉做的玉米粉松饼，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['ri:əl] [tri:t] .

you	are	in	for	a	real	treat	.
你	是	在	为了	一个	真实的	对待	.

你一定会非常满意。

[graʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ðə; ði][kɔːrn] [ə'pærəntli] [kiːps] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

Ground	**in**	**this**	**manner**	**,**	**the**	**corn**	**apparently**	**keeps**	**the**	**goodness**	**and**	**the**	**natural**
地面	在	这	方式	,	这	玉米	显然	保持	这	善良	和	这	自然的

['nuːtriənts][ʌv; əv][ðə; ði][greɪn] .

nutrients	**of**	**the**	**grain**	**.**
营养	的	这	粮食	.

用这种方法研磨的玉米，显然保留了谷物的营养成分和天然营养物质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['prɑːsest] [ænd; ənd] [bliːtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [laɪk][ə; eɪ]['blɑːtər] .

It	**is**	**not**	**processed**	**and**	**bleached**	**to**	**a**	**point**	**where**	**it**	**tastes**	**like**	**a**	**blotter**	**.**
它	是	不是	已处理	和	漂白	到	一个	观点	在哪里	它	口味	喜欢	一个	吸墨纸	.

它没有经过加工和漂白，所以吃起来不像吸墨纸。

[ˌaɪ 'tiː]['æktʃuəli] [teɪsts] [laɪk][kɔːrn] .

It	**actually**	**tastes**	**like**	**corn**	**.**
它	实际上	口味	喜欢	玉米	.

它尝起来确实像玉米。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ][traɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] ['flaʊər] ,

We	**have**	**also**	**tried**	**some**	**of**	**the**	**wheat**	**flour**	**,**
我们	有	还	尝试	一些	的	这	小麦	面粉	,

我们也试用了一些小麦粉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bred] [meɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spɪriənst] .

and	**the**	**bread**	**made**	**from**	**it**	**is**	**something**	**to**	**be**	**experienced**	**.**
和	这	面包	制成	从	它	是	某物	到	是	经验丰富的	.

用这种木材做的面包值得一尝。

['ʌðər] [ˌrestə'reɪʃn] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ðæt] [kʌm] [tuː; tə][maɪnd][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['wɪndˌmɪlz] [ɪn]

Other	**restoration**	**projects**	**that**	**come**	**to**	**mind**	**are**	**two**	**or**	**three**	**windmills**	**in**
其他	恢复	项目	那	来	到	头脑	是	二	或者	三	风车	在

['tʃætəm] [ænd; ənd] ['iːstəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [ɔːr] [ˌriːprə'djuːst] ,

Chatham	**and**	**Eastham**	**which**	**have**	**been**	**restored**	**or**	**reproduced**	**,**
查塔姆	和	伊斯特姆	哪个	有	到过	恢复	或者	复制品	,

其他值得一提的修复项目还有查塔姆和伊斯特姆的两三座风车，它们已被修复或复制。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['herɪŋ] [rʌnz] ,

and	**a**	**few**	**herring**	**runs**	**,**
和	一个	很少	鲱鱼	跑步	,

还有几条鲱鱼捕捞带，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][saɪts] [ðæt] [ɑːr; ər]['grædʒuəli]['goʊɪŋ] [ən'les]

but	**there**	**are**	**many**	**other**	**places**	**and**	**sites**	**that**	**are**	**gradually**	**going**	**unless**
但	那里	是	许多	其他	地方	和	网站	那	是	逐步地	去	除非

[wiː; wi][ɔːl] [meɪk] [sʌm; səm] ['efərt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] .

we	**all**	**make**	**some**	**effort**	**to**	**preserve**	**them**	**.**
我们	全部	制作	一些	努力	到	保存	他们	.

但除非我们都努力保护它们，否则还有许多其他地方和遗址正在逐渐消失。

[wiː; wi]['kænɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn'taɪərli] [ˌriː'kæptʃər][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] - ,

We	**cannot**	**,**	**of**	**course**	**,**	**entirely**	**recapture**	**the**	**way**	**of**	**life**	**in**	**the**	**1800's**	**,**
我们	不能	,	的	课程	,	完全	夺回	这	方式	的	生活	在	这	-	,

我们当然不可能完全重现19世纪的生活方式。

[nɔːr]['prɑːbəbli] [wʊd] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] ,

nor	**probably**	**would**	**we**	**want**	**to**	**,**
也不	大概	会	我们	想	到	,

我们可能也不想那样做。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [gʊd]
but 但 **it** 它 **would** 会 **seem** 似乎 **that** 那 **we** 我们 **could** 可以 **preserve** 保存 **and** 和 **keep** 保持 **that** 那 **which** 哪个 **was** 曾是 **good** 好的
[ænd; ənd] [ðoʊz] ['meθədz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,
and 和 **those** 那些 **methods** 方法 **which** 哪个 **were** 是 **efficient** 高效的 **,** ,

但是，我们似乎可以保留并传承那些好的方面和那些有效的方法。

[ɪm'plɔɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
employed 受雇 **so** 所以 **long** 长的 **ago** 前 **.** .

很久以前就在那里工作了。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniwʌn] ['wɒnts][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ɔɪl][læmps]
I 我 **don't** 不 **think** 思考 **anyone** 任何人 **wants** 想要 **to** 到 **give** 给 **up** 向上 **our** 我们的 **electric** 电的 **lights** 灯 **for** 为了 **the** 这 **old** 老的 **oil** 油 **lamps** 灯
,
,
,

我不认为有人愿意放弃电灯而改用老式油灯。

[nɔːr] ['ɪndɔːr] ['bæθruːmz; 'bæθrʊmz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] “ ['prɪvi] ” ([ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['hɪrseɪ] [ðæt]
nor 也不 **indoor** 室内的 **bathrooms** 浴室 **for** 为了 **the** 这 **outside** 外部 **“** “ **privy** 私处 **”** ” **(** (**notwithstanding** 虽然 **hearsay** 传闻 **that** 那
[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] “ ['prɪvi] ” [wʌz; wəz][kwaɪt] ['plez(ə)nt] [ɑːn][ə; eɪ] ['bɑːmi] ['sʌmər] [ˌæftər'nuːn]) ,
the 这 **outdoor** 户外的 **“** “ **privy** 私处 **”** ” **was** 曾是 **quite** 相当 **pleasant** 令人愉快的 **on** 在 **a** 一个 **balmy** 芳香 **summer** 夏天 **afternoon** 下午 **)**) **,** ,

也没有为室外“厕所”配备室内浴室（尽管有传言说，在温暖的夏日午后，室外“厕所”相当舒适）。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['piːp(ə)l] [ðæt]
but 但 **there** 那里 **are** 是 **many** 许多 **things** 事物 **which** 哪个 **we** 我们 **can** 能 **learn** 学习 **from** 从 **the** 这 **old** 老的 **people** 人们 **that** 那
['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][moʊd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstəns] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr]
certainly 当然 **would** 会 **make** 制作 **our** 我们的 **mode** 模式 **of** 的 **living** 活的 **and** 和 **our** 我们的 **existence** 存在 **a** 一个 **bit** 少量 **more** 更多的
['plez(ə)nt] ,
pleasant 令人愉快的 **,** ,

但是，我们可以从老年人身上学到很多东西，这些东西肯定会让我们的生活方式和生活更加愉快。

['træŋkwɪl][ænd; ənd] [sə'riːn] .
tranquil 宁静 **and** 和 **serene** 安详 **.** .

宁静祥和。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɔːst][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [tuː; tə] “ [poʊst][ænd; ənd] [biːm] ” [ə; eɪ] [haʊs] ,
Although 虽然 **it** 它 **may** 可能 **cost** 成本 **a** 一个 **bit** 少量 **more** 更多的 **to** 到 **“** “ **post** 邮政 **and** 和 **beam** 光束 **”** ” **a** 一个 **house** 房子 **,** ,

虽然用“柱梁结构”建造房屋可能会花费更多，

[ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][baʊ; boʊ] [ruːf] , [ɔːr][bɑːks] [rɪ'tɜːrn] , [ɔːr]['dent(ə)l][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][trɪm] ,
a 一个 **bit** 少量 **more** 更多的 **for** 为了 **a** 一个 **bow** 弓 **roof** 屋顶 **,** , **or** 或者 **box** 盒子 **returns** 返回 **,** , **or** 或者 **dental** 牙科 **work** 工作 **on** 在 **the** 这 **trim** 修剪 **,** ,

如果是弓形屋顶、箱形回转处或装饰条的精细修整，则需要多花一点钱。

[aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] really20
I 我 **do** 做 **believe** 相信 **that** 那 **many** 许多 **people** 人们 **would** 会 **really20** really20

我相信很多人真的会20

[prɪ'fɜ:r] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

prefer	**this**	**type**	**of**	**construction**	**once**	**they**	**have**	**seen**	**it**	**,**
更喜欢	这	类型	的	建造	一次	他们	有	已见	它	,

他们一旦看到这种建筑风格，就更喜欢这种建筑方式。

[ænd; ənd][aɪ][du:] [noʊ] [ðæt] [moʊst]['pi:p(ə)l][kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**I**	**do**	**know**	**that**	**most**	**people**	**could**	**afford**	**it**	**.**
和	我	做	知道	那	最多	人们	可以	买得起	它	.

而且我知道大多数人都能负担得起。

[aɪ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][goʊ] ['fɑ:rðər] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz]

I	**will**	**also**	**go**	**farther**	**out**	**on**	**a**	**limb**	**and**	**say**	**that**	**this**	**type**	**of**	**construction**	**is**
我	将要	还	去	更远	出去	在	一个	肢	和	说	那	这	类型	的	建造	是

['æktʃuəli] ['tʃi:pər] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] ,

actually	**cheaper**	**in**	**the**	**long**	**run**	**,**
实际上	更便宜	在	这	长的	跑步	,

我还要进一步断言，从长远来看，这种施工方式实际上更经济。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] [mi:nz] [ðə; ði]['laɪftaɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .

and	**the**	**long**	**run**	**means**	**the**	**lifetime**	**of**	**a**	**house**	**.**
和	这	长的	跑步	方法	这	寿命	的	一个	房子	.

而"长远"指的是房屋的使用寿命。

['plɪməθ] [ɪz] [naʊ] [ɪm'bɑ:kɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['veri] [æm'bɪʃəs] ['proʊgræm][ʌv; əv] [ˌri:'bɪldɪŋ] [ðə; ði][oʊld] "

Plymouth	**is**	**now**	**embarking**	**on**	**a**	**very**	**ambitious**	**program**	**of**	**rebuilding**	**the**	**old**	**"**
普利茅斯	是	现在	启程	在	一个	非常	雄心勃勃	程序	的	重建	这	老的	"

[plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n] " .

Plimouth	**Plantation**	**"**	**.**
普利茅斯	种植园	"	.

普利茅斯现在正着手一项雄心勃勃的计划，重建古老的"普利茅斯种植园"。

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:n][ðə; ði] [keɪp] [kæn; kən][du:] [ə'nʌðər] ['wiljəmzb\\:^] ,

I	**do**	**not**	**think**	**that**	**we**	**on**	**the**	**Cape**	**can**	**do**	**another**	**Williamsburg**	**,**
我	做	不是	思考	那	我们	在	这	岬	能	做	其他	威廉斯堡	,

我不认为我们科德角能再建一个威廉斯堡。

[nɔ:r][du:][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] ['evriθɪŋ] [wi:; wi][faɪnd] ,

nor	**do**	**I**	**think**	**that**	**we**	**should**	**try**	**to**	**restore**	**everything**	**we**	**find**	**,**
也不	做	我	思考	那	我们	应该	尝试	到	恢复	一切	我们	寻找	,

我也不认为我们应该试图恢复我们发现的一切。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [taʊn] [kʊd; kəd][du:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [i:tʃ] [jɪr] [tɔ:rd] ['setɪŋ] [ə'saɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts]

but	**each**	**town**	**could**	**do**	**a**	**little**	**bit**	**each**	**year**	**toward**	**setting**	**aside**	**some**	**of**	**its**
但	每个	镇	可以	做	一个	小的	少量	每个	年	朝向	环境	旁边	一些	的	它是

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['treʒərz] .

historical	**treasures**	**.**
历史	宝藏	.

但每个城镇每年都可以为保护一些历史瑰宝贡献一份力量。

[wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]['bi:tʃəz, 'bi:tʃɪz] , ['pʌblɪk] ['lændɪŋ] ['pleɪsɪz] , ['swɪmɪŋ] [pu:lz] , [bəuθ]

We	**have**	**all**	**kinds**	**of**	**beaches**	**,**	**public**	**landing**	**places**	**,**	**swimming**	**pools**	**,**	**both**
我们	有	全部	种类	的	海滩	,	民众	降落	地方	,	游泳	游泳池	,	两个都

['pʌblɪk][ænd; ənd] ['praɪvət] ,

public	**and**	**private**	**,**
民众	和	私人的	,

我们拥有各种各样的海滩、公共码头、游泳池，包括公共的和私人的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] - [wi:k] ['vɪzɪtər][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

for	**the**	**two**	**-**	**week**	**visitor**	**in**	**the**	**summer**	**,**
为了	这	二	-	星期	游客	在	这	夏天	,

对于夏季为期两周的游客来说，

[ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [dæns] [hɔːlz][ænd; ənd] ['boʊlɪŋ] ['æliz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌentər'teɪnmənt] ;

all	kinds	of	dance	halls	and	bowling	alleys	for	their	entertainment	;
全部	种类	的	舞蹈	大厅	和	保龄球	小巷	为了	他们的	娱乐	;

各种各样的舞厅和保龄球馆供他们娱乐;

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [welθ] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['ɪntrəst] ,

but	what	a	great	wealth	of	information	,	interest	,
但	什么	一个	伟大的	财富	的	信息	,	兴趣	,

但这里蕴含着多么丰富的信息和趣味啊!

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'raʊzd] [θruː] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]

and	education	could	be	aroused	through	the	restoration	of	some	of
和	教育	可以	是	被唤醒	通过	这	恢复	的	一些	的

[ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['lændmɑːks] .

the	old	buildings	and	landmarks	.
这	老的	建筑物	和	地标	.

修复一些古老的建筑和地标可以激发人们的教育热情。

[ðə; ði] ['jɑːməθ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['sɪmələr] [gruːps] , [hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ]

The	Yarmouth	Historical	Society	,	like	many	other	similar	groups	,	has	been	doing
这	雅茅斯	历史	社会	,	喜欢	许多	其他	相似的	团体	,	有	到过	正在做

[æn; ən] ['eksələnt] [dʒɑːb] .

an	excellent	job	.
一个	出色的	工作	.

与许多其他类似团体一样，雅茅斯历史协会一直做得非常出色。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [bæŋz] ['hælɪt] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] [ɔː'θentɪkli] [rɪ'per] , [rɪ'stɔːrd] ,

The	Captain	Bangs	Hallett	house	has	been	authentically	repaired	,	restored	,
这	队长	刘海	哈雷特	房子	有	到过	真实地	已修复	,	恢复	,

班斯·哈利特船长的故居已按原貌进行了修复和重建。

[ænd; ənd] [ˌriːkən'strʌktɪd] [baɪ][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

and	reconstructed	by	and	through	the	Historical	Society	.
和	重建	经过	和	通过	这	历史	社会	.

由历史学会重建。

['kæptɪn] [bæŋz] ['hælɪt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] - ['wɔːtər] ['seɪləz] [huː] [kə'mɑːndid] [sʌm; səm]

Captain	Bangs	Hallett	was	one	of	the	deep	-	water	sailors	who	commanded	some
队长	刘海	哈雷特	曾是	一	的	这	深的	-	水	水手们	WHO	命令	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['klɪpər] [ʃɪps] ,

of	the	well	-	known	clipper	ships	,
的	这	出色地	-	已知	快艇	船舶	,

班斯·哈利特船长是指挥过一些著名帆船的远洋航海家之一。

[ðə; ði]['dʒaiənts][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

the	giants	of	the	sea	.
这	巨人	的	这	海	.

海洋巨兽。

[ðɪs] [haʊs] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['evri] [ˌæftər'nuːn][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] [rɪ'flekts]

This	house	is	open	to	the	public	every	afternoon	in	the	summer	and	reflects
这	房子	是	打开	到	这	民众	每一个	下午	在	这	夏天	和	反映

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [wel] - [tuː; tə] - [duː] [siː] ['kæptɪnz] .

the	way	of	living	at	that	time	of	the	more	well	-	to	-	do	sea	captains	.
这	方式	的	活的	在	那	时间	的	这	更多的	出色地	-	到	-	做	海	队长	.

这座房子在夏季的每个下午都向公众开放，反映了当时比较富裕的船长的生活方式。

[maɪ][aɪ'di:ə][ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði]['bækstər] [mɪl] [dʒʌst][æz; əz] [ə'nʌðər] [mju'zi:əm] [wɪtʃ] [wʊd]

My	idea	is	not	to	restore	the	Baxter	Mill	just	as	another	museum	which	would
我的	主意	是	不是	到	恢复	这	巴克斯特	磨	只是	作为	其他	博物馆	哪个	会

[bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [brɪk] - [ə; eɪ] - ['bræk] ,

be	filled	with	all	kinds	of	ancient	bric	-	a	-	brac	,
是	已填	和	全部	种类	的	古老的	砖块	-	一个	-	支架	,

我的想法并非将巴克斯特磨坊修复成另一个摆满各种古董小玩意的博物馆，

['fɜ:rnɪtʃər] , ['glæswer] [ænd; ənd]['kjuəri:,əus][fɔ:r; fər]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd] [pæs] [baɪ] .

furniture	,	glassware	and	curios	for	people	to	look	at	and	pass	by	.
家具	,	玻璃器皿	和	奇珍异宝	为了	人们	到	看	在	和	经过	经过	.

家具、玻璃器皿和古玩，供人们观赏和路过。

[maɪ] [θɔ:t] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'stɔ:r] and21

My	thought	is	that	we	should	restore	and21
我的	想法	是	那	我们	应该	恢复	and21

我的想法是我们应该恢复and21

[ˌri:kən'strʌkt] [ðɪs] [mɪl] , ['hoʊldɪŋ][tu:; tə][ɪg'zækt] [ˌɔ:θen'tɪsəti] ,

reconstruct	this	mill	,	holding	to	exact	authenticity	,
重建	这	磨	,	保持	到	精确的	真实性	,

按照原貌重建这座磨坊。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [bi:; bi][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [mɪl] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌfʌndə'ment(ə)l]

so	that	the	final	result	would	be	exactly	the	same	mill	with	its	fundamental
所以	那	这	最终的	结果	会	是	确切地	这	相同的	磨	和	它是	基本的

['mekəˌnɪzəm] [ænd; ənd][ɪts]['sɪmp(ə)l]['dɪgnəti] ,

mechanisms	and	its	simple	dignity	,
机制	和	它是	简单的	尊严	,

这样一来，最终的结果将是同一台磨坊，保留其基本机械结构和朴素的本质。

[ænd; ənd][tɜ:rn][aʊt][ðə; ði] [seɪm] ['prɑ:dʌkt] . -

and	turn	out	the	same	products	.	22
和	转动	出去	这	相同的	产品	.	-

并生产出相同的产品。22

['vaɪ, 'vi:]

VI

六年级

六

[snoʊ] [ænd; ənd] ['bɪtər] ['weðər] [keɪm] ['ɜ:rli] [tu:; tə] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:][ɪn] [dɪ'sembər] , - .

Snow	and	bitter	weather	came	early	to	Cape	Cod	in	December	,	1960	.
雪	和	苦的	天气	来了	早期的	到	岬	鳕鱼	在	十二月	,	-	.

1960 年 12 月，科德角提前迎来了降雪和严寒天气。

[wi:; wi][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [brægd] [ə'baʊt][ðə; ði][maɪld] ['wɪntɚz] [ɪn'dʒɔɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪp] ,

We	have	always	bragged	about	the	mild	winters	enjoyed	on	the	Cape	,
我们	有	总是	吹嘘	关于	这	温和的	冬天	享受	在	这	岬	,

我们一直以来都对科德角温和的冬季引以为豪。

[bʌt; bət][wi:; wi]['sɜ:rt(ə)nli][hæd; həd][ə; eɪ]['ri:əl][oʊld] ['fæʃnd] [wʌn] [ðɪs] [jɪr] .

but	we	certainly	had	a	real	old	fashioned	one	this	year	.
但	我们	当然	有	一个	真实的	老的	造型	一	这	年	.

但我们今年确实举办了一场非常传统的派对。

['evri] ['sætərdeɪ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['næsti:əst] ['weðər] [pri'veild] , [bʌt; bət][ɑ:n]

Every	Saturday	it	seemed	that	the	very	nastiest	weather	prevailed	,	but	on
每一个	周六	它	似乎	那	这	非常	最恶劣的	天气	最终获胜	,	但	在

['mʌndeɪ; 'mʌndi][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] .

Monday	it	was	beautiful	.
周一	它	曾是	美丽的	.

每个星期六似乎都是最糟糕的天气，但星期一却阳光明媚。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [hɑːrd][wɜːrk][ɪn] [ðɪs] [fluːm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wiːl] [pɪt][æt; ət][ten][ænd; ənd]

It	was	really	hard	work	in	this	flume	and	in	the	wheel	pit	at	ten	and
它	曾是	真的	难的	工作	在	这	水槽	和	在	这	车轮	坑	在	十	和

[twelv] [əˈbʌv] [ˈzɪroʊ] ,

twelve	above	zero	,
十二	多于	零	,

在零度以上十度和十二度的水槽里和水车坑里工作真的很辛苦。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhevi] [ˈwɪntər] [ˈkloʊðɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌnevərðəˈles] [əˈbaʊt][ten][əˈklɔk, əu-]

notwithstanding	our	heavy	winter	clothing	,	but	nevertheless	about	ten	o'clock
虽然	我们的	重的	冬天	衣服	,	但	尽管如此	关于	十	点钟

[ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ˈkɔːfi] [breɪk] [wʌz; wəz]['teɪkən] .

a	welcome	coffee	break	was	taken	.
一个	欢迎	咖啡	休息	曾是	已采取	.

尽管我们穿着厚重的冬装，但大约十点钟的时候，我们还是抽出时间喝了杯咖啡，感觉很惬意。

[taɪm] [ˈæftər][taɪm][aɪs] [wʊd] [fɔːrm][ænd; ənd][kənˈdʒiːl] [əˈraʊnd]['aʊər; ɑːr] [buːts] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]

Time	after	time	ice	would	form	and	congeal	around	our	boots	while	we	were
时间	后	时间	冰	会	形式	和	凝	大约	我们的	靴子	尽管	我们	是

[ˈwɜːrkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

工作时，冰总是会一次又一次地在我们的靴子周围形成并凝结。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpenətreɪtɪŋ] , [ˈdedli] [tʃɪl] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːl] [pɪt] .

and	a	penetrating	,	deadly	chill	arose	from	the	wheel	pit	.
和	一个	渗透	,	致命	寒意	出现	从	这	车轮	坑	.

一股刺骨的寒意从车轮坑中升腾而起。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['aʊərz][wɜːr; wər][spent][ɪn] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][aɪs] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd]

I	don't	know	how	many	hours	were	spent	in	breaking	up	the	ice	before	we	could
我	不	知道	如何	许多	小时	是	花费	在	打破	向上	这	冰	前	我们	可以

['iːv(ə)n][stɑːrt][tuː; tə][wɜːrk] .

even	start	to	work	.
甚至	开始	到	工作	.

我不知道在开始工作之前，我们花了多少时间破冰。

['fɔːrtʃənətli] , [noʊ][wʌn] [siːmd] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wer] .

Fortunately	,	no	one	seemed	the	worse	for	wear	.
幸运的是	,	不	一	似乎	这	更糟	为了	穿	.

幸运的是，看起来没有人受到太大伤害。

[wiː; wi] [kəˈlektɪd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['lʌmbər] , [məˈtɪriəlz] , [ænd; ənd] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] ['veriəs]

We	collected	all	kinds	of	lumber	,	materials	,	and	supplies	of	various
我们	集	全部	种类	的	木材	,	材料	,	和	补给品	的	各种各样的

[dɪˈskrɪpʃənz] , [wɪdθs; wɪtθs] ,

descriptions	,	widths	,
描述	,	宽度	,

我们收集了各种类型、各种宽度的木材、材料和用品，

[ænd; ənd] [leŋθs] , ['paɪlɪŋ][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [əˈraʊnd][ðə; ði] [mɪl] [saɪt] .

and	lengths	,	piling	all	of	this	around	the	mill	site	.
和	长度	,	桩	全部	的	这	大约	这	磨	地点	.

并将所有这些材料堆放在磨坊周围。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːrs] [ʌv; əv][kənˈsɜːrn][tuː; tə] ['meni] ['pæsər] - [baɪ] [wer] [wiː; wi] ['pɑːsəbli]

It	was	a	great	source	of	concern	to	many	passers	-	by	where	we	possibly
它	曾是	一个	伟大的	来源	的	忧虑	到	许多	过路人	-	经过	在哪里	我们	可能

[kʊd; kəd][biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [væst] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]['lʌmbər] [ænd; ənd] [səˈplaɪz] .

could	be	putting	all	this	vast	amount	of	lumber	and	supplies	.
可以	是	推杆	全部	这	广阔的	数量	的	木材	和	补给品	.

很多路人都很担心我们会把这么多木材和物资放在哪里。

[ðoʊz] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [kʊd; kəd] ['redɪli] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

Those	that	took	the	time	to	see	could	readily	understand	the	large	amount	of
那些	那	采取	这	时间	到	看	可以	容易	理解	这	大的	数量	的

['lʌmbər] ['nesəseri] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wiːl] [pɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fluːm] .

lumber	necessary	to	go	into	the	wheel	pit	and	the	flume	.
木材	必要的	到	去	进入	这	车轮	坑	和	这	水槽	.

那些花时间去看的人很容易就能明白，建造水车坑和水槽需要大量的木材。

[dʒoʊ] [kɑrəpɛtzə] , [ðə; ði] [stoʊn] ['meɪs(ə)n] ,

Joe	Carapezza	,	the	stone	mason	,
乔	卡拉佩扎	,	这	石头	石匠	,

石匠乔·卡拉佩扎

[wʌz; wəz] [ðen] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [dɪd] [ə; eɪ] [moʊst] ['eksələnt] [dʒɑːb] [ɪn] [ri'njuːiŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

was	then	employed	and	did	a	most	excellent	job	in	renewing	the	foundation
曾是	然后	受雇	和	做过	一个	最多	出色的	工作	在	更新	这	基础

[ænd; ənd] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːlz] ,

and	rebuilding	the	retaining	walls	,
和	重建	这	保留	墙壁	,

随后他受雇于此，并在地基翻新和挡土墙重建方面做得非常出色。

['moʊstlɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [oʊld] [drest] ['grænɪt] [blɑːks] .

mostly	out	of	old	dressed	granite	blocks	.
大多	出去	的	老的	穿着	花岗岩	积木	.

主要由旧的加工过的花岗岩石块制成。

[ðiːz] [oʊld] ['fæʃnd] [drest] ['grænɪt] [blɑːks] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [fiːt] [lɔːŋ]

These	old	fashioned	dressed	granite	blocks	are	about	two	and	a	half	feet	long
这些	老的	造型	穿着	花岗岩	积木	是	关于	二	和	一个	一半	脚	长的

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [tuː; tə] [twelv] [ɪntʃɪz] [skwer] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [moʊst] [ə'træktɪv] [ə'dɪʃ(ə)n]

and	about	ten	to	twelve	inches	square	and	make	a	most	attractive	addition
和	关于	十	到	十二	英寸	正方形	和	制作	一个	最多	吸引人的	添加

[tuː; tə] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪl] .

to	the	landscape	of	the	mill	.
到	这	景观	的	这	磨	.

这些老式的加工花岗岩石块长约两英尺半，边长约十到十二英寸，为磨坊的景观增添了非常吸引人的元素。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] ['hevi] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

Not	being	accustomed	to	this	heavy	work	,	which	was	indeed	difficult	for	a
不是	存在	习惯	到	这	重的	工作	,	哪个	曾是	的确	难的	为了	一个

[prə'feʃən(ə)l] [laɪk] [dʒoʊ] ,

professional	like	Joe	,
专业的	喜欢	乔	,

由于不习惯这种繁重的工作，这对像乔这样的专业人士来说确实很困难。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ] ['grædʒuəli] ['grævɪˌteɪtid] [tuː; tə] [æn; ən] assistant23

you	can	well	imagine	that	I	gradually	gravitated	to	an	assistant23
你	能	出色地	想象	那	我	逐步地	引力	到	一个	assistant23

你可以想象，我逐渐被一位助理23所吸引。

[haɪrd] [hænd] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] ['weðər] [wʌn] [dɪd] [nɑːt] [stænd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [sə'lɪdɪfaɪd] .

hired	hand	,	but	in	this	weather	one	did	not	stand	around	and	become	solidified	.
雇用	手	,	但	在	这	天气	一	做过	不是	站立	大约	和	变得	凝固	.

雇工，但在这种天气下，谁也不会傻傻地站在那里被冻僵。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , [fɔːr; fər] [self] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] ,

It	was	necessary	,	for	self	preservation	,	to	keep	moving	,
它	曾是	必要的	,	为了	自己	保存	,	到	保持	移动	,

为了自保，必须不断前进。

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][wɜːrk] .

and	while	you	are	moving	you	might	as	well	be	doing	some	work	.
和	尽管	你	是	移动	你	可能	作为	出色地	是	正在做	一些	工作	.

既然要搬家，不如顺便做点工作。

[wiː; wi][dɪd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['welkəm] ['respɪt] [æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][ɑːn][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ]

We	did	indulge	in	a	welcome	respite	at	ten	o'clock	on	a	Saturday	morning
我们	做过	放纵	在	一个	欢迎	喘息	在	十	点钟	在	一个	周六	早晨

[ʌv; əv] [a'dʒəːniŋ] [tuː; tə][maɪ] ['hoʊmsted] [wer] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm][hɑːt] ['kɔːfi]

of	adjourning	to	my	homestead	where	we	would	have	some	hot	coffee
的	休会	到	我的	家园	在哪里	我们	会	有	一些	热的	咖啡

[ænd; ənd] ['dəunʌts] .

and	doughnuts	.
和	甜甜圈	.

星期六上午十点，我们享受了一段令人愉快的休息时光，回到我的家，喝了些热咖啡，吃了些甜甜圈。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['gælənz][ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['dəunʌts] [wiː; wi] [kən'sʊmd]

I	don't	know	how	many	gallons	of	coffee	and	how	many	doughnuts	we	consumed
我	不	知道	如何	许多	加仑	的	咖啡	和	如何	许多	甜甜圈	我们	消耗

['oʊvər] [ðɪs] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

over	this	year	and	a	half	,
超过	这	年	和	一个	一半	,

我不知道在过去一年半的时间里，我们消耗了多少加仑咖啡和多少甜甜圈。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [mʌd][maɪ][waɪf][hæd; həd][tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

and	I	don't	know	how	much	mud	my	wife	had	to	clean	up	in	the	kitchen
和	我	不	知道	如何	很多	泥	我的	妻子	有	到	干净的	向上	在	这	厨房

['æftər][wiː; wi][ɔːl] [træmp] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] .

after	we	all	tramped	in	and	out	.
后	我们	全部	践踏	在	和	出去	.

我不知道在我们所有人进进出出之后，我妻子在厨房里清理了多少泥巴。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

We	were	all	very	thankful	to	her	,	however	,	for	putting	up	with	us	.
我们	是	全部	非常	感恩	到	她	,	然而	,	为了	推杆	向上	和	我们	.

不过，我们都很感谢她包容我们。

[frend] [dʒɔːrdʒ] [ɪz] [sloʊ] , [mə'tɪkjələs] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪg'zæktɪŋ] .

Friend	George	is	slow	,	meticulous	,	and	very	exacting	.
朋友	乔治	是	慢的	,	细致	,	和	非常	严格	.

朋友乔治做事慢条斯理，一丝不苟，非常严谨。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ'self] ,

As	for	myself	,
作为	为了	我	,

至于我自己，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

I	know	that	I	am	impatient	and	I	have	to	do	everything	in	a	hurry	.
我	知道	那	我	是	不耐烦	和	我	有	到	做	一切	在	一个	匆忙	.

我知道自己性子急，做什么事都得赶紧。

['nætʃ(ə)rəli] , [bəuθ]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃɝz] [æt; ət] [taɪmz] ['klæʃt] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wʌn][wʌz; wəz] [gʊd]

Naturally	,	both	our	natures	at	times	clashed	,	but	I	think	one	was	good
自然	,	两个都	我们的	自然	在	时代	冲突	,	但	我	思考	一	曾是	好的

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .

for	the	other	.
为了	这	其他	.

当然，我们俩的性格有时会发生冲突，但我认为一方对另一方是有益的。

[aɪ][dɪd]['ɑːbdʒekt] ['strenjuəsli] [tuː; tə]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][moʊst] [ə'nɔɪɪŋ] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['sʌd(ə)nli]

I	did	object	strenuously	to	George's	most	annoying	habit	of	suddenly
我	做过	目的	竭尽全力	到	乔治的	最多	恼人的	习惯	的	突然

['stændɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ,

standing	up	and	shouting	,
常设	向上	和	喊叫	,

我强烈反对乔治最令人讨厌的习惯，那就是突然站起来大喊大叫。

“ ['hærəld] , [wer] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] ?

“	Harold	,	where	is	the	rule	?
“	哈罗德	,	在哪里	是	这	规则	?

“哈罗德，规则在哪里？”

” [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ig'nɔːɪŋ] [hɪm; ɪm][dɪd][nɑːt][help] ,

”	I	found	that	ignoring	him	did	not	help	,
”	我	成立	那	忽略	他	做过	不是	帮助	,

我发现无视他并没有用，

[soʊ][aɪ] [ə'kwaɪrd] [sʌm; səm] ['ɪrmʌfs] [wɪtʃ] [wɜːrkt] ['ædmərəbli] [ʌn'tɪl] [dʒɔːrdʒ] [riˈzɔːtid] [tuː; tə]

so	I	acquired	some	earmuffs	which	worked	admirably	until	George	resorted	to
所以	我	获得	一些	耳套	哪个	工作	令人钦佩地	直到	乔治	复原	到

['meɪkɪŋ] [saɪnz][ænd; ənd][pər'hæps] ['lɪftɪŋ] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪrmʌfs] [ænd; ənd]['dʒentli]

making	signs	and	perhaps	lifting	up	one	of	the	earmuffs	and	gently
制作	标志	和	也许	举重	向上	一	的	这	耳套	和	轻轻地

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði] [ruːl] .

requesting	the	rule	.
请求	这	规则	.

于是我买了一些耳罩，效果非常好，直到乔治开始做手势，有时还会掀起一个耳罩，轻轻地要求遵守规则。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðə; ði] [ruːl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːkɪt] .

Incidentally	,	the	rule	most	of	the	time	was	sticking	out	of	his	own	pocket	.
顺便	,	这	规则	最多	的	这	时间	曾是	粘性	出去	的	他的	自己的	口袋	.

顺便一提，这条规则大部分时间都是从他自己的口袋里掏出来的。

['evriwʌn] [slept] ['ferli] [wel] ['æftər][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] ,

Everyone	slept	fairly	well	after	a	day's	work	at	the	mill	,
每个人	睡着了	相当	出色地	后	一个	天	工作	在	这	磨	,

在工厂工作了一天之后，每个人都睡得相当不错。

[bʌt; bət][aɪ] [æskt] [dʒɔːrdʒ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [slept] .

but	I	asked	George	one	morning	how	he	slept	.
但	我	问	乔治	一	早晨	如何	他	睡着了	.

但有一天早上，我问乔治他睡得怎么样。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

He	replied	,
他	回复	,

他回答说：

“ [nɑːt] [tuː] [wel] .

“	Not	too	well	.
“	不是	也	出色地	.

“不太好。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][wʌns] .

I	had	to	turn	over	once	.
我	有	到	转动	超过	一次	.

我翻过一次身。

" [aɪ] ['fɜːrnɪʃt] [noʊ][smɔːl] [ə'maʊnt][ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə][maɪ][ˌsiː 'oʊ] - ['wɜːrkərz][æz; əz][aɪ][traɪd]

"	I	furnished	no	small	amount	of	amusement	to	my	co	-	workers	as	I	tried
"	我	提供	不	小的	数量	的	娱乐	到	我的	合作	-	工人	作为	我	尝试

[tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] - [fʊt] [bɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

to	fashion	a	fifteen	-	foot	board	to	the	floor	of	the	mill	.
到	时尚	一个	十五	-	脚	木板	到	这	地面	的	这	磨	.

"我试图把一块十五英尺长的木板钉到工厂的地板上，这给我的同事们带来了不少乐趣。"

[ðə; ði] [bɔːrd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['fɪtɪd] [ɪn][ə'baʊt][faɪv]['pleɪsɪz] ,

The	board	had	to	be	fitted	in	about	five	places	,
这	木板	有	到	是	适配	在	关于	五	地方	,

木板需要安装大约五个地方，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [sɔː] [ænd; ənd][kʌt][ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [ænd; ənd] cut24

and	I	would	saw	and	cut	and	chisel	and	then	saw	and	cut24
和	我	会	锯	和	切	和	凿	和	然后	锯	和	cut24

我会锯、切、凿，然后再锯、再切24

[sʌm; səm] [mɔːr] , ['faɪnəli] ['endɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːrd] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] ,

some	more	,	finally	ending	up	with	a	board	about	three	feet	long	,
一些	更多的	,	最后	结束	向上	和	一个	木板	关于	三	脚	长的	,

再加工一些，最后得到一块大约三英尺长的木板。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][mɜːrθ][ʌv; əv][maɪ][soʊ] - [kɔːld] [ə'sɪstənts] .

much	to	the	gratification	and	mirth	of	my	so	-	called	assistants	.
很多	到	这	满足感	和	欢笑	的	我的	所以	-	称为	助理	.

令我的所谓助手们十分高兴和开心。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['ʃɪŋglz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ɪn][dɪ'mænd][noʊ]['mætər] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌriː'bɪldɪŋ]

It	seems	that	shingles	are	always	in	demand	no	matter	whether	you	are	rebuilding
它	似乎	那	带状疱疹	是	总是	在	要求	不	事情	无论	你	是	重建

[æn; ən][oʊld] ['bɪldɪŋ] [ɔːr] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

an	old	building	or	building	a	new	one	.
一个	老的	建筑	或者	建筑	一个	新的	一	.

无论你是翻修旧建筑还是建造新建筑，似乎都需要用到屋顶瓦片。

[aɪ]['nevər] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['hændi] ['ʃɪŋglz] [wɜːr; wər][ʌn'tɪl][wiː; wi][bɪ'gæn] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

I	never	realized	how	handy	shingles	were	until	we	began	this	project	.
我	绝不	已实现	如何	便利	带状疱疹	是	直到	我们	开始	这	项目	.

直到我们开始这个项目，我才意识到瓦片有多么方便。

[ə'pærəntli] , ['ʃɪŋglz] [wɜːr; wər] [meɪd] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] [ruːfs] [ænd; ənd][saɪd] - [wɔːlz] ,

Apparently	,	shingles	were	made	not	only	for	roofs	and	side	-	walls	,
显然	,	带状疱疹	是	制成	不是	仅有的	为了	屋顶	和	边	-	墙壁	,

显然，瓦片不仅用于屋顶和侧墙，

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['erər] [ɪn][ðə; ði] [prə'fɛʃənəlz] [wɜːrk] .

but	to	take	up	the	error	in	the	professional's	work	.
但	到	拿	向上	这	错误	在	这	专业人士	工作	.

但要承担专业人士工作中的错误。

['sʌmwer] [ɪn] [meɪn] [dʒɔːrdʒ] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [spiːtʃ] [tuː; tə][æn; ən] [ə'sembld] ['pɑːpjələs] [ə'baʊt]

Somewhere	in	Maine	George	made	a	large	speech	to	an	assembled	populace	about
某处	在	缅因州	乔治	制成	一个	大的	演讲	到	一个	组装	民众	关于

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['evriwʌn] ['hævɪŋ] ['ʃɪŋglz] [æt; ət][hænd] . -

the	necessity	of	everyone	having	shingles	at	hand	.	25
这	必要性	的	每个人	拥有	带状疱疹	在	手	.	-

在缅因州的某个地方，乔治向聚集的民众发表了一篇长篇演讲，强调每个人都应该常备带状疱疹疫苗。25

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[nuː] ['ɪŋgləɴd] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['rɪvəz] , [striːmz] , [pɑːndz][ænd; ənd] [leɪks] ,
New **England** **is** **especially** **favored** **with** **many** **rivers** **,** **streams** **,** **ponds** **and** **lakes** **,**
新的 英格兰 是 尤其 受青睐 和 许多 河流 , 溪流 , 池塘 和 湖泊 ,

新英格兰地区尤其得天独厚，拥有众多河流、溪流、池塘和湖泊。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ]['nevər] - ['endɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn] [rɪ'flekts] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪndʒə'nuːəti]
and **it** **is** **with** **never** **-** **ending** **admiration** **that** **one** **reflects** **on** **the** **ingenuity**
和 它 是 和 绝不 - 结束 钦佩 那 一 反映 在 这 独创性
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə]['præktɪk(ə)l][juːz][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['paʊər] .
of **the** **early** **settlers** **putting** **to** **practical** **use** **all** **of** **the** **water** **power** **.**
的 这 早期的 定居者 推杆 到 实际的 使用 全部 的 这 水 力量 .

人们不禁对早期定居者充分利用水力资源的聪明才智表示由衷的钦佩。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['riːdʒən] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [mɪl] [saɪts]
Throughout **the** **whole** **region** **will** **be** **found** **hundreds** **of** **remains** **of** **water** **mill** **sites**
自始至终 这 所有的 地区 将要 是 成立 数百 的 遗迹 的 水 磨 网站
, [smɔːl] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ,
, **small** **and** **large** **,**
, 小的 和 大的 ,

整个地区遍布数百处水磨坊遗址，大小不一。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['setləz] [suːn] [faʊnd] [weɪz] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [ɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['wɔːtər]
and **the** **settlers** **soon** **found** **ways** **of** **putting** **a** **harness** **on** **them** **for** **water**
和 这 定居者 很快 成立 方式 的 推杆 一个 马具 在 他们 为了 水
['paʊər] .
power **.**
力量 .

定居者很快就找到了给它们装上挽具，利用水力发电的方法。

[ɪf] [ðə; ði] [striːm] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [smɔːl] ,
If **the** **stream** **happened** **to** **be** **small** **,**
如果 这 溪流 发生 到 是 小的 ,

如果溪流恰好很小，

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɪlˌraɪt] [bɪlt] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn][noʊ][taɪm][hiː; hi] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ]
the **early** **millwright** **built** **a** **dam** **across** **it** **and** **in** **no** **time** **he** **acquired** **a**
这 早期的 机械安装工 建造 一个 坝 穿过 它 和 在 不 时间 他 获得 一个
[smɔːl] [pɑːnd] .
small **pond** **.**
小的 池塘 .

早期的磨坊工匠在河上筑了一座水坝，不久便形成了一个小池塘。

[ðə; ði] ['haɪər] [ðə; ði][dæm] , [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
The **higher** **the** **dam** **,** **the** **greater** **the** **head** **of** **water** **.**
这 更高 这 坝 , 这 更大的 这 头 的 水 .

水坝越高，水头越大。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] ['rɪvəz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [faɪnd] [trə'mendəs] ['paʊər] [plænts] ,
Where **there** **were** **large** **rivers** **,** **you** **can** **now** **find** **tremendous** **power** **plants** **,**
在哪里 那里 是 大的 河流 , 你 能 现在 寻找 巨大的 力量 植物 ,

曾经是宽阔河流的地方，现在都建起了规模庞大的发电厂。

['tekstaɪl] [mɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɪs'tæblɪʃmənts] [ɔːl]['juːzɪŋ] [ðɪs] ['wɔːtər] ['paʊər] .
textile **mills** **and** **other** **manufacturing** **establishments** **all** **using** **this** **water** **power** **.**
纺织品 磨坊 和 其他 制造业 机构 全部 使用 这 水 力量 .

纺织厂和其他制造企业都在使用这种水力。

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [tə'deɪ] , [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['paʊər] , [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [gæs] , [ɔːr] [stiːm] ,

Most	of	us	today	,	when	we	think	of	power	,	think	of	electricity	,	gas	,	or	steam	,
最多	的	我们	今天	, 什么时候		我们	思考	的	力量	,	思考	的	电	,	气体	, 或者		蒸汽	,

如今，我们大多数人想到"能源"时，都会想到电力、天然气或蒸汽。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['lɪt(ə)l] [striːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [dɪ'lɪvər] .

but	it	is	very	simple	to	consider	the	water	in	an	ordinary	little	stream	and	the	amount	of	power	it	can	deliver	.
但	它	是	非常	简单的	到	考虑	这	水	在	一个	普通的	小的	溪流	和	这	数量	的	力量	它	能	递送	.

但其实很简单，想想一条普通小溪里的水以及它所能提供的能量就明白了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

磨坊里的两个男人(Two men on a mill)
第2/2页

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɪlˌraɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [kruːd] ,
Although **the** **machinery** **built** **by** **the** **early** **millwrights** **was** **a** **bit** **crude** **,**
虽然 这 机械 建造 经过 这 早期的 机械安装工 曾是 一个 少量 原油 ,

虽然早期磨坊工匠制造的机械设备有些粗糙，

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [sək'ses] .
nevertheless **it** **was** **functional** **and** **worked** **with** **efficient** **success** **.**
尽管如此 它 曾是 功能性 和 工作 和 高效的 成功 .

然而，它功能齐全，运行高效且效果显著。

[ɑːn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['skaʊtɪŋ] [trɪp] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [θruː] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [nuː]
On **a** **recent** **scouting** **trip** **George** **and** **I** **took** **through** **Massachusetts** **,** **New**
['hæmpʃə] [ænd; ənd] [kə'netɪkət] ,
Hampshire **and** **Connecticut** **,**
汉普郡 和 康涅狄格州 ,

最近我和乔治进行了一次考察之旅，途经马萨诸塞州、新罕布什尔州和康涅狄格州。

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'stɔːrd] [mɪlz] .
we **visited** **a** **few** **restored** **mills** **.**
我们 到访 一个 很少 恢复 磨坊 .

我们参观了几座修复后的磨坊。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɪn] ['rəuli] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [dʒʌst][ɔːf][ðə; ði][meɪn] [roʊd] , [kɔːld]
One **of** **them** **was** **in** **Rowley** **,** **Massachusetts** **,** **just** **off** **the** **Main** **Road** **,** **called**
[ðə; ði] “ ['dʒuːəl] [mɪl] ” .
the **“** **Jewel** **Mill** **”** **.**
这 “ 宝石 磨 ” .

其中一家位于马萨诸塞州罗利，就在主干道附近，被称为“珠宝厂”。

[hɪr] [æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [tʃæp] [hæd; həd] [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['wɔːtər] [wiːl]
Here **an** **enterprising** **and** **resourceful** **chap** **had** **rebuilt** **the** **outside** **water** **wheel**
这里 一个 进取 和 足智多谋 小伙子 有 重建 这 外部 水 车轮
[ɑːn][ə; eɪ] ['ferli] [smɔːl] [striːm] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [smɔːl] [diː][siː]['dʒenəreɪtər]
on **a** **fairly** **small** **stream** **and** **he** **was** **driving** **a** **small** **D** **C** **generator**
在 一个 相当 小的 溪流 和 他 曾是 驾驶 一个 小的 D C 发电机
[sə'plaɪɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪð] [ʃɑːp] .
supplying **electricity** **to** **his** **house** **and** **to** **a** **small** **lathe** **shop** **.**
供应 电 到 他的 房子 和 到 一个 小的 车床 店铺 .

这里，一位有进取心和足智多谋的小伙子在一条相当小的溪流上重建了室外水车，他用一台小型直流发电机为他的房子和一家小型车床店供电。

[ðɪs] , [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər][faɪv][ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt]
This **,** **he** **told** **me** **,** **had** **been** **going** **on** **for** **five** **or** **six** **years** **without**
这 , 他 讲述 我 , 有 到过 去 在 为了 五 或者 六 年 没有
[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
interruption **.**
中断 .

他告诉我，这种情况已经持续了五六年，从未间断。

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] ['stedi] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fʌs] , ['klæmər] , [ɔːr] [nɔɪz] .
The **lights** **were** **steady** **and** **there** **was** **no** **fuss** **,** **clamor** **,** **or** **noise** **.**
这 灯 是 稳定的 和 那里 曾是 不 大惊小怪 , 叫嚣 , 或者 噪音 .

灯光稳定，没有骚动、喧闹或噪音。

[ðə; ði] only26

The	only26
这	only26

唯一的26

[θɪŋ] [wʌn] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]['oʊvər][ðə; ði] [wiːl] .

thing	one	heard	was	the	splashing	of	the	water	over	the	wheel	.
事物	一	听到	曾是	这	溅起水花	的	这	水	超过	这	车轮	.

听到的声音是水溅到车轮上的声音。

[hɪz; ɪz] [mɪl] [wʌz; wəz][soʊ] [neɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['paːlɪʃɪŋ]

His	mill	was	so	named	because	he	was	actually	cutting	and	polishing
他的	磨	曾是	所以	命名	因为	他	曾是	实际上	切割	和	抛光

[smɔːl] , ['loʊk(ə)l] , ['semi] - ['preʃəs] [stoʊnz] .

small	,	local	,	semi	-	precious	stones	.
小的	,	当地的	,	半	-	宝贵的	石头	.

他的磨坊之所以得名，是因为他实际上是在切割和打磨当地的小型半宝石。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] [ɪn'θjuːzɪæsts] [huː] [ɑːr; ər]['grædʒuəli] ['pɪkɪŋ] [ʌp]

I	find	that	there	is	a	small	group	of	enthusiasts	who	are	gradually	picking	up
我	寻找	那	那里	是	一个	小的	团体	的	爱好者	WHO	是	逐步地	挑选	向上

[ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][oʊld] ['tɜːbaɪnz] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['vɪntɪdʒ] ,

and	collecting	all	the	old	turbines	they	can	find	of	ancient	vintage	,
和	收集	全部	这	老的	涡轮机	他们	能	寻找	的	古老的	优质的	,

我发现有一小群爱好者正在逐渐收集他们能找到的所有老式涡轮机。

[soʊ] [ɪf] [wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

so	if	one	wishes	to	invest	in	the	future	,
所以	如果	一	愿望	到	投资	在	这	未来	,

所以，如果有人想投资未来，

[hiː; hi] [maɪt] [kən'sɪdər] ['pɪkɪŋ] [ʌp][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld] ['tɜːbaɪnz] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [wɪl]

he	might	consider	picking	up	one	of	these	old	turbines	which	in	a	few	years	will
他	可能	考虑	挑选	向上	一	的	这些	老的	涡轮机	哪个	在	一个	很少	年	将要

[biː; bi][ɪk'stɪŋkt] .

be	extinct	.
是	灭绝	.

他或许会考虑收购一台这样的老式涡轮机，这种涡轮机几年后就会被淘汰。

[ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪt][wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [wʌz; wəz][dʒɑːn] - [mɪl] [nɪr] ['mæntʃestər] , [nuː]

Another	interesting	site	we	visited	was	John	Goffe's	Mill	near	Manchester	,	New
其他	有趣的	地点	我们	到访	曾是	约翰	-	磨	靠近	曼彻斯特	,	新的

['hæmpʃə] .

Hampshire	.
汉普郡	.

我们参观的另一个有趣的地方是位于新罕布什尔州曼彻斯特附近的约翰·戈夫磨坊。

['hævɪŋ] [riːd] [wɪð; wɪθ][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [dʒɔːrdʒ] [wʊdbɛriːz] [teɪl] [ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðɪs] [mɪl] ,

Having	read	with	fascination	George	Woodbury's	tale	of	restoring	this	mill	,
拥有	读	和	魅力	乔治	伍德伯里的	故事	的	恢复	这	磨	,

我饶有兴致地读了乔治·伍德伯里讲述他修复这座磨坊的故事，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

we	were	very	anxious	to	actually	see	it	.
我们	是	非常	焦虑的	到	实际上	看	它	.

我们非常渴望亲眼看看。

['mɪstər] . ['wʊdˌbɛri] , [ə; eɪ]['veri] ['lɜ:rnɪd] ['dʒent(ə)lmən] , ['fɔ:rmər] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒɪst] [ænd; ənd] [naʊ] ['ɔ:θər]
Mr . **Woodbury** , **a** **very** **learned** **gentleman** , **former** **archaeologist** **and** **now** **author**
先生 . 伍德伯里 , 一个 非常 学习 绅士 , 以前的 考古学家 和 现在 作者
, [hæd; həd] [pər'fɔ:rmd] [ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][dʒɑ:b] .
, **had** **performed** **a** **most** **remarkable** **job** .
, 有 执行 一个 最多 卓越 工作 .

伍德伯里先生是一位学识渊博的绅士，曾是考古学家，现在是作家，他完成了一项非常了不起的工作。

[ə'nʌðər] [mɪl] , ['fɑ:rðər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][treɪl] , [wʌz; wəz][ɪn] ['ɔ:lˌstɛd] , [nu:] ['hæmpʃə] ,
Another **mill** , **farther** **along** **the** **trail** , **was** **in** **Alstead** , **New** **Hampshire** ,
其他 磨 , 更远 沿着 这 踪迹 , 曾是 在 阿尔斯特德 , 新的 汉普郡 ,

沿着小路再往前走，在新罕布什尔州的阿尔斯特德还有另一座磨坊。

[wer] ['hi:mæn] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [klæs] [ɪn] ['wʊdˌwɜ:rkɪŋ] ,
where **Heman** **Chase** **was** **conducting** **a** **class** **in** **woodworking** ,
在哪里 赫曼 追赶 曾是 进行 一个 班级 在 木工 ,

当时赫曼·蔡斯正在那里教授木工课。

[ðə; ði] ['paʊər] ['bi:ɪŋ] [sə'plaɪd] [baɪ][æn; ən][oʊld] ['ri:'finiʃt] ['tɜ:rbaɪn] .
the **power** **being** **supplied** **by** **an** **old** **refinished** **turbine** .
这 力量 存在 供应 经过 一个 老的 翻新 涡轮 .

电力由一台翻新的旧涡轮机提供。

['mɪstər] . [tʃeɪs] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ][lænd] [sər'veɪər] ,
Mr . **Chase** , **in** **addition** , **is** **a** **land** **surveyor** ,
先生 . 追赶 , 在 添加 , 是 一个 土地 测量员 ,

此外，蔡斯先生还是一名土地测量师。

[ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] ['henri] [dʒɔ:rdʒ] , [æz; əz][ju:; jʊ]
a **teacher** **of** **mathematics** **and** **the** **philosophy** **of** **Henry** **George** , **as** **you**
一个 老师 的 数学 和 这 哲学 的 亨利 乔治 , 作为 你
[kæn; kən] [si:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['letərhed] .
can **see** **from** **his** **letterhead** .
能 看 从 他的 信笺抬头 .

从他的信笺抬头可以看出，他是一位教授亨利·乔治的数学和哲学的老师。

[æt; ət]['westən] , [vər'mɑ:nt] , [æt; ət][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] - [gɪld] ,
At **Weston** , **Vermont** , **at** **the** **Artists** ' **Guild** ,
在 韦斯顿 , 佛蒙特 , 在 这 艺术家 - 公会 ,

在佛蒙特州韦斯顿的艺术家协会，

[wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ə; eɪ]['ri:əl][oʊld] [mɪl] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['graɪndɪŋ] [kɔ:rn][ænd; ənd] [wi:t] [ænd; ənd]
will **be** **found** **a** **real** **old** **mill** **where** **they** **are** **grinding** **corn** **and** **wheat** **and**
将要 是 成立 一个 真实的 老的 磨 在哪里 他们 是 研磨 玉米 和 小麦 和
['ʌðər] [greɪnz] .
other **grains** .
其他 谷物 .

会发现一座古老的磨坊，那里正在研磨玉米、小麦和其他谷物。

[leɪt] [ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Late **the** **first** **night** **of** **this** **expedition** ,
晚的 这 第一的 夜晚 的 这 远征 ,

这次探险的第一晚深夜，

[dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd][aɪ] [hoʊld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['mɑ:dərn][moʊ'tel] ['sʌmwer] [ɪn] [nu:] ['hæmpʃə] .
George **and** **I** **holed** **up** **in** **a** **modern** **motel** **somewhere** **in** **New** **Hampshire** .
乔治 和 我 有孔的 向上 在 一个 现代的 汽车旅馆 某处 在 新的 汉普郡 .

我和乔治躲进了新罕布什尔州某处的一家现代化汽车旅馆。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][kwaɪt] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [naɪt] [ə'taɪər] .
I **was** **not** **quite** **prepared** **for** **George's** **night** **attire** .
我 曾是 不是 相当 准备 为了 乔治的 夜晚 服装 .

我完全没想到乔治的睡衣会是那样。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [hiː; hi] [stɪl] [werz] [æn; ən] [oʊld] [ˈfæʃnd] [ˈnaɪtʃɜːrt] , [splɪt] [ʌp] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

It	seems	he	still	wears	an	old	fashioned	nightshirt	,	split	up	on	each	side	,
它	似乎	他	仍然	穿着	一个	老的	造型	睡衣	,	分裂	向上	在	每个	边	,

他似乎还穿着一件老式的睡衣，两边都是开衩的。

[ænd; ənd] [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑːrt] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðɪs] [ˈkærəktər] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈɪntuː] [bed]

and	I	got	a	bit	of	a	start	to	observe	this	character	climbing	into	bed
和	我	得到	一个	少量	的	一个	开始	到	观察	这	特点	攀登	进入	床

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɑːn] .

with	this	on	.
和	这	在	.

我当时有点惊讶地发现，这个角色竟然穿着这身衣服爬上了床。

[dʒɔːrdʒ] [wɪl] [dɪˈnaɪ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ɑːn] [æn; ən] [oʊld] [naɪt] - [kæp] . -

George	will	deny	this	,	but	he	also	had	on	an	old	night	-	cap	.	27
乔治	将要	否定	这	,	但	他	还	有	在	一个	老的	夜晚	-	帽	.	-

乔治会否认这一点，但他当时也戴着一顶旧睡帽。27

[ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ˈmɑːnsən] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,

Coming	home	we	went	to	Monson	,	Massachusetts	,
未来	家	我们	去	到	蒙森	,	马萨诸塞州	,

回家的路上，我们去了马萨诸塞州的蒙森。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [faʊnd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [mɪl] [ˌæpəˈrætəs] [ɪn] [ˈveriəs] [steɪts] [ʌv; əv] [rɪˈper] ,

and	there	found	all	kinds	of	mill	apparatus	in	various	states	of	repair	,
和	那里	成立	全部	种类	的	磨	设备	在	各种各样的	各州	的	维修	,

那里发现了各种各样的磨坊设备，但保存状况参差不齐。

[ˈgrædʒuəli] [ˈrʌstɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .

gradually	rusting	out	and	disappearing	into	the	ground	.
逐步地	生锈	出去	和	消失	进入	这	地面	.

逐渐锈蚀，最终消失于地下。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sæd] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [haʊ] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [wʌz; wəz] [təˈneɪʃəsli] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə]

I	was	a	little	sad	to	observe	how	the	owner	was	tenaciously	clinging	to
我	曾是	一个	小的	伤心	到	观察	如何	这	所有者	曾是	顽强地	依恋	到

[hɪz; ɪz] [oʊld] [weɪ] [ʌv; əv] [laɪf] :

his	old	way	of	life	:
他的	老的	方式	的	生活	:

看到店主如此执着地固守旧有的生活方式，我感到有些难过：

[hɪz; ɪz] [məˈʃiːnəri] , [tuːlz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

his	machinery	,	tools	,	and	all	the	things	he	had	collected	all	his	life	.
他的	机械	,	工具	,	和	全部	这	事物	他	有	集	全部	他的	生活	.

他的机器、工具，以及他一生收集的所有东西。

[bʌt; bət] [haʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪd] [laɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈθuːziæzəm] [wen] [hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [wiː; wi] [wɜːr; wər]

But	how	his	eyes	did	light	up	with	enthusiasm	when	he	learned	we	were
但	如何	他的	眼睛	做过	光	向上	和	热情	什么时候	他	学习	我们	是

[əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [mɪl] .

attempting	to	restore	our	own	mill	.
尝试	到	恢复	我们的	自己的	磨	.

但当他得知我们正在尝试修复自己的磨坊时，他的眼睛里顿时充满了热情。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [gɔːnt] [mæn] , [ˈweðər] - [ˈbiːtn] , [wɪð; wɪθ] [hændz] [ðæt] [hæd; həd] [noʊn] [ˈmeni] [ə; eɪ]

A	tall	,	gaunt	man	,	weather	-	beaten	,	with	hands	that	had	known	many	a
一个	高的	,	瘦削	男人	,	天气	-	被打败	,	和	双手	那	有	已知	许多	一个

[piːs] [ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] ,

piece	of	machinery	,
片	的	机械	,

一个身材高挑、面容憔悴、饱经风霜的男人，他的双手显然接触过许多机械设备。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['mɪlˌraɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [greɪt]

he	was	a	living	figure	of	the	old	millwright	and	gave	us	a	great
他	曾是	一个	活的	数字	的	这	老的	机械安装工	和	给予	我们	一个	伟大的

[ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [pər] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['fæsits]

amount	of	information	on	the	revolutions	per	minute	and	various	other	facets
数量	的	信息	在	这	革命	每	分钟	和	各种各样的	其他	方面

[ʌv; əv] ['mɪlraɪt] .

of	millwrighting	.
的	机械安装	.

他就像一位活生生的老磨坊工匠，为我们提供了大量关于每分钟转速和磨坊制造其他各个方面的信息。

[moʊst][ʌv; əv][ˌju: 'es] [θɪŋk] [ʌv; əv] [æn'ti:k] [θɪŋz] [æz; əz][soʊ] ['meni] ['kjuəri:,əus][ænd; ənd]['ɑ:bdʒekts]

Most	of	us	think	of	antique	things	as	so	many	curios	and	objects
最多	的	我们	思考	的	古董	事物	作为	所以	许多	奇珍异宝	和	对象

[tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz][tu:; tə][bi:; bi] [pæst] [baɪ] ,

to	be	placed	in	museums	to	be	passed	by	,
到	是	放置	在	博物馆	到	是	通过了	经过	,

我们大多数人认为古董不过是一些稀奇古怪的摆设，应该放在博物馆里供人匆匆走过。

[bʌt; bət][wi:; wi][du:][nɑ:t]['ri:əlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [dɪd][wɜ:rk][ðæn; ðən]

but	we	do	not	realize	how	much	better	some	of	these	things	did	work	than
但	我们	做	不是	意识到	如何	很多	更好的	一些	的	这些	事物	做过	工作	比

[ðə; ði][wʌnz][wi:; wi] [baɪ] [tə'deɪ] .

the	ones	we	buy	today	.
这	一个	我们	买	今天	.

但我们并没有意识到，过去有些东西比我们今天购买的东西好用得多。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l] [hænd] ['gɑ:rdn] ['traʊəl] , ['fɔrdʒd] [pər'hæps] ['fɪfti] [ɔ:r]['sɪksti]

For	instance	,	I	have	a	small	hand	garden	trowel	,	forged	perhaps	fifty	or	sixty
为了	实例	,	我	有	一个	小的	手	花园	镘	,	锻造	也许	五十	或者	六十

['jɪrz] [ə'goʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

例如，我有一把小型园艺手铲，大概是五六十年前锻造的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['præktɪk(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [nu:] ['traʊwəlz][ɑ:n] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rdwer]

and	it	is	much	more	practical	than	the	new	trowels	on	sale	in	the	hardware
和	它	是	很多	更多的	实际的	比	这	新的	泥刀	在	销售	在	这	硬件

['stɔrz] .

stores	.
商店	.

而且它比五金店里出售的新款泥刀实用得多。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðeɪ] ['kudnt] [meɪk] [wʌn][laɪk] [ðɪs] ['ræðər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌnz]

I	have	often	wondered	why	they	couldn't	make	one	like	this	rather	than	the	ones
我	有	经常	想知道	为什么	他们	不能	制作	一	喜欢	这	相当	比	这	一个

[ɑ:n] [dɪ'spleɪ] [bʌt; bət][pər'hæps] [ðɪs] [kaɪnd] [wʊd] [læst] [tu:] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [wʊd] [goʊ]

on	display	but	perhaps	this	kind	would	last	too	long	and	the	factory	would	go
在	展示	但	也许	这	种类	会	最后的	也	长的	和	这	工厂	会	去

[aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

out	of	business	.
出去	的	商业	.

我一直很纳闷，为什么他们不生产像这样的产品，而是生产展出的那些产品，但也许这种产品使用寿命太长，工厂会倒闭。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t][faɪnd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ə; eɪ]['tɜ:rbaɪn]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,

We	did	not	find	on	our	pilgrimage	a	turbine	suitable	for	us	,
我们	做过	不是	寻找	在	我们的	朝圣	一个	涡轮	合适的	为了	我们	,

我们在寻觅的过程中没有找到适合我们的涡轮机。

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][faɪnd][ðə; ði] ['brɪliənt] ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ,

but	**we**	**did**	**find**	**the**	**brilliant**	**foliage**	**of**	**the**	**hills**	**and**	**mountains**	**,**
但	我们	做过	寻找	这	杰出的	叶子	的	这	丘陵	和	山脉	,

但我们确实欣赏到了山丘和山脉绚丽的树叶。

[ðə; ði]['kwaɪət] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [taʊnz] [ʌv; əv]

the	**quiet**	**patience**	**of**	**the**	**roads**	**,**	**and**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**small**	**towns**	**of**
这	安静的	耐心	的	这	道路	,	和	这	美丽	的	这	小的	城镇	的

[nu:] ['ɪŋglənd] .

New	**England**	**.**
新的	英格兰	.

道路的静谧与耐心，以及新英格兰小镇的美丽。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leɪtər]['aʊər; ɑ:r][fæst][trɪp][ɪn] ['ʌpər] [nu:] ['ɪŋglənd] [peɪd] [ɔ:f] ,

A	**few**	**weeks**	**later**	**our**	**fast**	**trip**	**in**	**upper**	**New**	**England**	**paid**	**off**	**,**
一个	很少	周	之后	我们的	快速地	旅行	在	上	新的	英格兰	有薪酬的	离开	,

几周后，我们在新英格兰北部的一次短暂旅行就取得了成效。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [hɜ:rd] [baɪ][meɪl][ʌv; əv][ə; eɪ]['tɜ:rbaɪn] [ðæt] [si:md] [maɪt] [bi:; bi][dʒʌst] [raɪt] [fɔ:r; fər]

for	**we**	**heard**	**by**	**mail**	**of**	**a**	**turbine**	**that**	**seemed**	**might**	**be**	**just**	**right**	**for**
为了	我们	听到	经过	邮件	的	一个	涡轮	那	似乎	可能	是	只是	正确的	为了

['aʊər; ɑ:r]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

our	**purposes**	**.**
我们的	目的	.

因为我们从邮件中得知有一种涡轮机似乎正适合我们的用途。

[tʃʌk] ['stænli] [geɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌk] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd][aɪ] , ['fɔ:tifaid]

Chuck	**Stanley**	**gave**	**us**	**the**	**loan**	**of**	**his**	**truck**	**and**	**George**	**and**	**I**	**,**	**fortified**
查克	斯坦利	给予	我们	这	贷款	的	他的	卡车	和	乔治	和	我	,	强化

[baɪ] a28

by	**a28**
经过	a28

查克·斯坦利把他的卡车借给了我们，乔治和我，还有一辆28号卡车，让我们得以安心驾驶。

[pækt] [lʌntʃ] , [hɑ:t] ['kɔ:fi] , [ænd; ənd]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ['stɑ:rtɪd] [aʊt][æt; ət][fɔ:r] :

packed	**lunch**	**,**	**hot**	**coffee**	**,**	**and**	**sandwiches**	**,**	**started**	**out**	**at**	**4**	**:**
包装	午餐	,	热的	咖啡	,	和	三明治	,	开始	出去	在	4	:

打包好的午餐、热咖啡和三明治，从4点开始供应：

- [ə; eɪ] . [em] . [wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər] ['livəˌmɔ:] [fɔ:lz] , [meɪn] .

00	**A**	**.**	**M**	**.**	**one**	**Sunday**	**morning**	**for**	**Livermore**	**Falls**	**,**	**Maine**	**.**
-	一个	.	M	.	一	星期日	早晨	为了	利弗莫尔	瀑布	,	缅因州	.

缅因州利弗莫尔福尔斯，星期日凌晨 00:00。

[ðer; ðər] , [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [æn; ən][oʊld]['tɜ:rbaɪn] ['weɪɪŋ] [ə'baʊt] [tu:]

There	**,**	**we**	**found**	**on**	**the**	**side**	**of**	**a**	**hill**	**an**	**old**	**turbine**	**weighing**	**about**	**two**
那里	,	我们	成立	在	这	边	的	一个	爬坡道	一个	老的	涡轮	称重	关于	二

[tʌn] ,

ton	**,**
吨	,

我们在山坡上发现了一台重约两吨的旧涡轮机。

[ænd; ənd]['æftər] [poʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɑ:nstər][wi:; wi][dɪ'saɪdɪd][wi:; wi][kʊd; kəd][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .

and	**after**	**poking**	**about**	**this**	**monster**	**we**	**decided**	**we**	**could**	**use**	**it**	**.**
和	后	戳	关于	这	怪物	我们	决定	我们	可以	使用	它	.

在仔细研究了这个怪物之后，我们决定可以利用它。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ðɪs] [bi:st] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [trʌk] [si:md] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ,

The	**task**	**of**	**loading**	**this**	**beast**	**upon**	**the**	**truck**	**seemed**	**formidable**	**,**
这	任务	的	加载中	这	兽	之上	这	卡车	似乎	强大	,

将这台庞然大物装上卡车的任务似乎十分艰巨。

[soʊ][wiː; wi]['faɪnəli]['loʊkeɪtɪd][ə; eɪ] [ˌmaʊntn'ɪr] [huː] [pə'zest] [æn; ən]['oʊvərsaɪzd]['ɔːtoʊ] ['rekər] ,

so	we	finally	located	a	mountaineer	who	possessed	an	oversized	auto	wrecker	,
所以	我们	最后	位于	一个	登山	WHO	拥有	一个	超大	汽车	拖车	,

我们最终找到了一位拥有超大型汽车救援车的登山者。

[ænd; ənd] ['bækɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [trʌk] [ə'genst] [ə; eɪ][strə'tiːdʒɪk] [hʌmp] [ɑːn][ðə; ðiː][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː] [hɪl]

and	backing	our	truck	against	a	strategic	hump	on	the	side	of	the	hill
和	后盾	我们的	卡车	反对	一个	战略	驼峰	在	这	边	的	这	爬坡道

[wiː; wi] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][loʊd][ðə; ðiː]['tɜːrbaɪn][ɑːn][ðə; ðiː] [trʌk] .

we	proceeded	to	load	the	turbine	on	the	truck	.
我们	继续	到	加载	这	涡轮	在	这	卡车	.

我们将卡车倒车抵住山坡侧面一个有利的隆起处，然后开始将涡轮机装上卡车。

[ðə; ðiː] ['rekər] [hʊkt] ['ɑːntə][ðə; ðiː]['tɜːrbaɪn] , [bʌt; bət][ðə; ðiː]['tɜːrbaɪn] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

The	wrecker	hooked	onto	the	turbine	,	but	the	turbine	proved	too	much	for	it
这	拖车	钩子	到	这	涡轮	,	但	这	涡轮	已证实	也	很多	为了	它

,

,

,

救援车钩住了涡轮机，但涡轮机的功率太大，救援车无法将其拖走。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɑːn][ɪts][saɪd] .

so	much	so	that	it	turned	it	over	on	its	side	.
所以	很多	所以	那	它	转向	它	超过	在	它是	边	.

它甚至把它翻了个底朝天。

[ə; eɪ] ['gʊdli] [kraʊd] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['gæðərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðiː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

A	goodly	crowd	had	by	this	time	gathered	to	watch	the	operation	,
一个	很好	人群	有	经过	这	时间	聚集	到	手表	这	手术	,

这时，已经有不少人聚集起来观看手术。

[ænd; ənd] [in'listɪŋ] [ðə; ðiː][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] ['hʌski] [bɔɪz] ,

and	enlisting	the	aid	of	some	husky	boys	,
和	入伍	这	援助	的	一些	沙哑	男孩们	,

并招募了一些身材魁梧的男孩帮忙，

[wiː; wi]['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ðiː] ['rekər] [bæk] [ɑːn][ɪts] [fɔːr] [wiːlz] .

we	finally	managed	to	push	the	wrecker	back	on	its	four	wheels	.
我们	最后	管理	到	推	这	拖车	后退	在	它是	四	车轮	.

我们终于设法把拖车推回了四轮着地的位置。

[frend] [dʒɔːrdʒ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'rʌfld] ['mænər] , [suːn] [hæd; həd][ðə; ðiː]['tɜːrbaɪn][ɑːn][ðə; ðiː] [trʌk] ,

Friend	George	,	in	his	unruffled	manner	,	soon	had	the	turbine	on	the	truck	,
朋友	乔治	,	在	他的	镇定自若	方式	,	很快	有	这	涡轮	在	这	卡车	,

朋友乔治沉着冷静地把涡轮机搬到了卡车上。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fel] [tuː; tə][ðə; ðiː][tæsk][ʌv; əv] ['ʃɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [wʊd] , [plæŋk]

and	we	fell	to	the	task	of	shoring	it	up	with	chunks	of	wood	,	plank
和	我们	跌倒	到	这	任务	的	支撑	它	向上	和	块	的	木头	,	板

[ænd; ənd] [tʃɔːks] .

and	chalks	.
和	粉笔	.

于是我们便着手用木块、木板和粉笔加固它。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['vɪvɪdli] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ðɪs] ['beɪbi][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es]

We	could	vividly	imagine	what	would	happen	if	this	baby	got	away	from	us
我们	可以	生动地	想象	什么	会	发生	如果	这	婴儿	得到	离开	从	我们

['goʊɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm]['maʊnt(ə)n] ,

going	down	some	mountain	,
去	向下	一些	山	,

我们可以清晰地想象，如果这个婴儿从我们身边跑开，沿着山路往下走会发生什么。

[soʊ][wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] ['læʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌk] .

so	we	took	a	long	time	in	lashing	it	securely	to	the	truck	.
所以	我们	采取	一个	长的	时间	在	鞭打	它	安全地	到	这	卡车	.

所以我们花了很长时间才把它牢牢地绑在卡车上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʒɔːrdʒ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [let] [ðə; ði] [deɪ] [goʊ] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ʃaʊtɪŋ] ,

Of	course	,	George	could	not	let	the	day	go	by	without	shouting	,
的	课程	,	乔治	可以	不是	让	这	天	去	经过	没有	喊叫	,

当然，乔治不可能就这么让这一天过去而不大喊大叫。

“ ['hærəld] , [wer] [ɪz] [ðə; ði] ['ʃɪŋgl] ? ”

“	Harold	,	where	is	the	shingle	?	”
“	哈罗德	,	在哪里	是	这	卵石	?	”

“哈罗德，瓦片在哪儿？”

“ ['dɪdnt] [brɪŋ] [wʌn] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	Didn't	bring	one	,	”	I	replied	.
“	没有	带来	一	,	”	我	回复	.

“我没带。”我回答道。

[ðen] ['fɑːloʊd] [æn; ən] [ɪm'pæʃnd] [spiːtʃ] [baɪ] [frend] [dʒɔːrdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪlbɔːrd] [ʌv; əv]

Then	followed	an	impassioned	speech	by	friend	George	from	the	tailboard	of
然后	随后	一个	热情洋溢	演讲	经过	朋友	乔治	从	这	尾板	的

[ðə; ði] [trʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembld] ['pɑːpjələs] ,

the	truck	to	the	assembled	populace	,
这	卡车	到	这	组装	民众	,

随后，朋友乔治站在卡车尾板上，向聚集的人群发表了慷慨激昂的演讲。

[ɪk'stoʊlɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] ['ʃɪŋglz] [ænd; ənd] [dɪ'kraɪŋ] [ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn]

extolling	the	virtues	of	shingles	and	decrying	the	negligence	of	the	author	in
赞扬	这	美德	的	带状疱疹	和	谴责	这	疏忽	的	这	作者	在

[nɑːt] ['brɪŋɪŋ] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['ʃɪŋgl] [tuː; tə] [meɪn] . -

not	bringing	at	least	one	shingle	to	Maine	.	29
不是	带来	在	至少	一	卵石	到	缅因州	.	-

赞扬了瓦片的优点，并谴责作者的疏忽，竟然没有至少带一片瓦片到缅因州。29

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[ə; eɪ] [briːf] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd][ɪts] ['evrideɪ] [laɪf]

A	brief	glimpse	of	the	Cape	Cod	Village	in	the	1800's	and	its	everyday	life
一个	简短的	一瞥	的	这	岬	鳕鱼	村庄	在	这	-	和	它是	每天	生活

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]

in	those	days	would	be	interesting	and	would	also	throw	some	light	on	the
在	那些	天	会	是	有趣的	和	会	还	扔	一些	光	在	这

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

fascination	of	the	mill	.
魅力	的	这	磨	.

简要了解一下 19 世纪的科德角村及其当时的日常生活将会很有趣，也有助于理解磨坊的魅力所在。

[ðɪs] [mɪl] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][roʊl][ɪn]['aʊər; ɑːr] [smɔːl]

This	mill	and	many	others	like	it	played	a	most	important	role	in	our	small
这	磨	和	许多	其他的	喜欢	它	玩	一个	最多	重要的	角色	在	我们的	小的

[taʊnz] ,

towns	,
城镇	,

这家磨坊和许多其他类似的磨坊在我们小镇的发展中发挥了极其重要的作用。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['kʌntri] [stɔ:r] , [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

as	did	the	country	store	,	the	blacksmith	shop	and	,	of	course	,	the	church	.
作为	做过	这	国家	店铺	,	这	铁匠	店铺	和	,	的	课程	,	这	教会	.

乡村商店、铁匠铺，当然还有教堂，也都一样。

[ɑ:n][ðə; ði] [keɪp] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [bɪ'twi:n] ['θɜ:rti] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] [mɪlz] ,

On	the	Cape	at	about	that	time	,	there	were	between	thirty	and	forty	mills	,
在	这	岬	在	关于	那	时间	,	那里	是	之间	三十	和	四十	磨坊	,

当时在科德角，大约有三四十家磨坊。

['i:ðər] ['paʊərd] [baɪ] [wɪnd] [ɔ:r] ['wɔ:tər] ,

either	powered	by	wind	or	water	,
任何一个	动力	经过	风	或者	水	,

无论是风力驱动还是水力驱动，

[ænd; ənd] [ði:z] [mɪlz] [sə'plaɪd] ['flaʊər] [ænd; ənd] [kɔ:rn] [ɪn] [ɪts] ['veriəs] ['steɪdʒɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] .

and	these	mills	supplied	flour	and	corn	in	its	various	stages	to	the	villages	.
和	这些	磨坊	供应	面粉	和	玉米	在	它是各种各样的		阶段	到	这	村庄	.

这些磨坊向各个村庄供应不同加工阶段的面粉和玉米。

[kɔ:rn] [ðen] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæn; ðən] [goʊld] .

Corn	then	was	more	important	than	gold	.
玉米	然后	曾是	更多的	重要的	比	金子	.

当时的玉米比黄金更重要。

[ðə; ði] [mi:l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz] [ju:st] [fɔ:r; fər][kɔ:rn] [mi:l] ['mʌfɪn] [ænd; ənd][kɔ:rn] [bred] ,

The	meal	,	of	course	,	was	used	for	corn	meal	muffins	and	corn	bread	,
这	一顿饭	,	的	课程	,	曾是	用过的	为了	玉米	一顿饭	松饼	和	玉米	面包	,

当然，这些食材被用来制作玉米粉松饼和玉米面包。

[ænd; ənd][ðə; ði] [krækt] [kɔ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][pɪgz] .

and	the	cracked	corn	for	the	chickens	and	pigs	.
和	这	裂纹	玉米	为了	这	鸡	和	猪	.

还有喂鸡和猪的碎玉米。

['evri] ['fæməli][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] , ['groʊɪŋ] [ðer; ðər]['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [ɪf]

Every	family	was	practically	self	-	sufficient	,	growing	their	vegetables	,	and	if
每一个	家庭	曾是	几乎	自己	-	充足的	,	生长	他们的	蔬菜	,	和	如果

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ][kaʊ] ,

they	did	not	have	a	cow	,
他们	做过	不是	有	一个	奶牛	,

每个家庭几乎都能自给自足，自己种植蔬菜，即使没有牛，

['treɪdɪŋ] [egz] [ɔ:r] ['ʌðər] [prə'du:s] [fɔ:r; fər] [mɪlk] [ɔ:r] [kri:m] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nebəz] .

trading	eggs	or	other	produce	for	milk	or	cream	with	their	neighbors	.
贸易	鸡蛋	或者	其他	生产	为了	牛奶	或者	奶油	和	他们的	邻居	.

他们用鸡蛋或其他农产品与邻居交换牛奶或奶油。

['ɔ:lmoʊst] ['evriwʌn] [wʊd] ['sʌplɪmənt] [ðer; ðər] [fu:d] [sə'plaɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʃelfɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Almost	everyone	would	supplement	their	food	supply	with	shellfish	from	the
几乎	每个人	会	补充	他们的	食物	供应	和	贝类	从	这

[ʃɔ:z] [ænd; ənd][flæts][ænd; ənd] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] ['boʊts] [ðæt] [plaɪ] [ðə; ði] [saʊnd]

shores	and	flats	and	fish	from	the	various	boats	that	plied	the	sound
海岸	和	公寓	和	鱼	从	这	各种各样的	船	那	合拢	这	声音

[ænd; ənd] [beɪz] .

and	bays	.
和	海湾	.

几乎每个人都会从海岸和浅滩捕捞贝类，并从往来于海湾和海域的各种渔船上捕鱼来补充食物供应。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['ɔ:tʃədz] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ] ['dɪsə'pɪrd] .

There	were	many	orchards	,	most	of	which	have	now	disappeared	.
那里	是	许多	果园	,	最多	的	哪个	有	现在	消失	.

曾经有很多果园，但现在大部分都消失了。

[wʌn][kæn; kən]['hɑ:rdli][faɪnd][ə; eɪ][greɪp]['ɑ:rbər][left],

One	can	hardly	find	a	grape	arbor	left	,
一	能	几乎	寻找	一个	葡萄	乔木	左边	,

如今几乎找不到葡萄架了。

[bʌt; bət][ɪn][ðoʊz][deɪz]['æplz][ænd; ənd]['ʌðər][tri:]-[groʊn][fru:t][wɜ:r; wər][faʊnd][ɪn]['evri]['ʌðər]

but	in	those	days	apples	and	other	tree	-	grown	fruit	were	found	in	every	other
但	在	那些	天	苹果	和	其他	树	-	生长	水果	是	成立	在	每一个	其他

[hoʊm][ɔ:r]['hoʊmsted].

home	or	homestead	.
家	或者	家园	.

但在当时，几乎每家每户或每个农舍都能找到苹果和其他树上结的水果。

['krænberiz][pleɪd][noʊ][smɔ:l][pɑ:rt],[bʌt; bət][ðeɪ][wɜ:r; wər][dʒʌst][ə'baʊt][dɪ'veləpɪŋ][ɪn][ðə; ði]

Cranberries	played	no	small	part	,	but	they	were	just	about	developing	in	the
蔓越莓	玩	不	小的	部分	,	但	他们	是	只是	关于	发展	在	这

-	,

1880's	,
-	,

蔓越莓发挥了重要作用，但它们在19世纪80年代才刚刚开始发展。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][rɪ'membər][dɪ'stɪŋktli], [waɪl]['groʊɪŋ][ʌp][ɪn]['bru:stər],

and	I	can	remember	distinctly	,	while	growing	up	in	Brewster	,
和	我	能	记住	明显地	,	尽管	生长	向上	在	布鲁斯特	,

我清楚地记得，在布鲁斯特长大的那段时间里，

[ʌv; əv]['ɜ:rnɪŋ][smɔ:l][ə'maʊnts][ʌv; əv]['mʌni][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm]['helpɪŋ][ðə; ði]['fɑ:rmɝz]

of	earning	small	amounts	of	money	from	time	to	time	helping	the	farmers
的	收入	小的	金额	的	钱	从	时间	到	时间	帮助	这	农民

['hɑ:rvɪst][ðer; ðər]['krænberi][krɑ:p],

harvest	their	cranberry	crop	,
收成	他们的	蔓越莓	庄稼	,

偶尔帮农民收割蔓越莓作物，赚取少量收入。

[tə'geðər][wɪð; wɪθ][ə'spærəgəs],['tɜ:nɪps][ænd; ənd]['strɔ:berɪz].

together	with	asparagus	,	turnips	and	strawberries	.
一起	和	芦笋	,	萝卜	和	草莓	.

与芦笋、芜菁和草莓一起。

[aɪ]['kænɑ:t][rɪ'membər]['eni]['pi:p(ə)l]['bi:ɪŋ][ɑ:n][oʊld][eɪdʒ][ə'sɪstəns],

I	cannot	remember	any	people	being	on	Old	Age	Assistance	,
我	不能	记住	任何	人们	存在	在	老的	年龄	协助	,

我记不清当时有谁领取老年补助金。

[ænd; ənd][aɪ][rɪ'kɔ:l][dɪ'stɪŋktli][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['soʊʃ(ə)l][sɪ'kjʊrəti]['proʊgræm].

and	I	recall	distinctly	there	was	no	Social	Security	program	.
和	我	记起	明显地	那里	曾是	不	社会的	安全	程序	.

我清楚地记得当时还没有社会保障制度。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz]['sʌmθɪŋ][fɔ:r; fər]['evriwʌn][tu:; tə]do30

There	was	always	something	for	everyone	to	do30
那里	曾是	总是	某物	为了	每个人	到	do30

总有事适合每个人做。30

['weðər][ðeɪ][wɜ:r; wər][jʌŋ],['mɪd(ə)l]-[eɪdʒd],[ɔ:r][oʊld].

whether	they	were	young	,	middle	-	aged	,	or	old	.
无论	他们	是	年轻的	,	中间	-	老年人	,	或者	老的	.

无论他们是年轻人、中年人还是老年人。

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːrd(ə)neri] [tʃɔːrz] [ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs]

For	us	young	children	there	were	ordinary	chores	in	and	about	the	house
为了	我们	年轻的	孩子们	那里	是	普通的	家务	在	和	关于	这	房子

[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,

to	be	done	morning	and	evening	,
到	是	完毕	早晨	和	晚上	,

对于我们这些小孩子来说，每天早晚都有一些家务活要做。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] , ['getɪŋ] [wʊd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][fairz] ,

cutting	the	kindling	,	getting	wood	ready	for	the	fires	,
切割	这	引火物	,	获得	木头	准备好	为了	这	火灾	,

劈柴引火，准备生火用的木柴

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['biːɪŋ] ['hændi] [bɔɪz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][bɑːrn] .

and	generally	being	handy	boys	around	the	house	and	barn	.
和	一般来说	存在	便利	男孩们	大约	这	房子	和	谷仓	.

而且他们通常都是家里和谷仓里的能工巧匠。

[aɪ][kæn; kən] ['defɪnətli] [seɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [gæŋz] [ʌv; əv]['tiːn,eidʒəz][wɪð; wɪθ] ['swɪtʃbleɪd] .

I	can	definitely	say	there	were	no	gangs	of	teenagers	with	switchblades	.
我	能	确实	说	那里	是	不	帮派	的	青少年	和	弹簧刀	.

我可以肯定地说，没有一群青少年拿着弹簧刀。

“ [mæk][ðə; ði] [naɪf] ” [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ˌʌn'noʊn] .

“	Mac	the	Knife	”	was	wholly	unknown	.
“	苹果	这	刀	”	曾是	完全	未知	.

“Mac the Knife”这个绰号当时完全无人知晓。

[ðə; ði]['oʊnli] [naɪvz] [wiː; wi][hæd; həd][wɜːr; wər] ['pɑːkɪt] ['dʒæk.naɪf] [juːst] [fɔːr; fər] ['wɪtlɪŋ] [ænd; ənd]

The	only	knives	we	had	were	pocket	jackknives	used	for	whittling	and
这	仅有的	刀具	我们	有	是	口袋	折叠刀	用过的	为了	削木	和

['pleɪɪŋ] - - [peg] .

playing	mumbley	-	peg	.
玩耍	-	-	钉子	.

我们当时只有用来削木头和玩“咕噜咕噜”游戏的袖珍折叠刀。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

I	can	remember	that	there	were	many	things	to	do	the	night	before	the
我	能	记住	那	那里	是	许多	事物	到	做	这	夜晚	前	这

[fɔːrθ] ,

Fourth	,
第四	,

我记得7月4日前夜有很多事情要做。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [noʊ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

but	I	can	remember	no	destruction	of	property	.
但	我	能	记住	不	破坏	的	财产	.

但我记不清有任何财产损失的情况。

[pər'hæps][ə; eɪ] [fjuː] ['prɪviz] [maɪt] [biː; bi] [dɪs'pleɪst] , [ænd; ənd][ɑːn] [ˌhæloʊ'iːn] [fensiz] [maɪt]

Perhaps	a	few	privies	might	be	displaced	,	and	on	Halloween	fences	might
也许	一个	很少	厕所	可能	是	流离失所	,	和	在	万圣节	栅栏	可能

[ˌdɪsə'pɪr] ,

disappear	,
消失	,

或许有些厕所会被拆除，万圣节那天围栏可能会消失。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] ['sʌmwer] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlprɪts] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs]

but	they	were	always	found	somewhere	,	and	the	culprits	made	to	replace
但	他们	是	总是	成立	某处	,	和	这	罪魁祸首	制成	到	代替

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但它们总能在某个地方被找到，而罪魁祸首则会被制造出来替换它们。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] ['ɔːlmoʊst] ['evriwʌn] [wʊd] ['gæðər] ['siːwiːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] [ænd; ənd]

In	the	Fall	almost	everyone	would	gather	seaweed	from	the	beaches	and
在	这	落下	几乎	每个人	会	收集	海藻	从	这	海滩	和

[bæŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

bank	it	around	the	house	,
银行	它	大约	这	房子	,

秋季，几乎家家户户都会从海滩上收集海藻，堆放在房子周围。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['veri] [rɪtʃ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [fʊl] ['beismənts] [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl]

because	only	the	very	rich	could	afford	full	basements	and	what	we	call
因为	仅有的	这	非常	富有的	可以	买得起	满的	地下室	和	什么	我们	称呼

['sentrəl] ['hiːtɪŋ] .

central	heating	.
中央	加热	.

因为只有非常富有的人才能负担得起完整的地下室和我们所说的中央供暖系统。

[ðə; ði] [smɔːl] , [raʊnd] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ['seləz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .

The	small	,	round	Cape	Cod	cellars	were	used	to	keep	fruits	and	vegetables	.
这	小的	,	圆形的	岬	鳕鱼	地窖	是	用过的	到	保持	水果	和	蔬菜	.

科德角的小圆形地窖曾被用来储存水果和蔬菜。

[aɪ] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [taʊn] [roʊdz] ,

I	can	also	distinctly	remember	working	on	the	town	roads	,
我	能	还	明显地	记住	在职的	在	这	镇	道路	,

我还清楚地记得在镇上修路的经历。

['helpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [aɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [aɪs] ['haʊzɪz] ,

helping	to	get	in	ice	for	the	ice	houses	,
帮助	到	得到	在	冰	为了	这	冰	房屋	,

帮忙为冰窖运冰块，

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [bɔɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ə; eɪ]

and	I	can	also	remember	that	almost	every	boy	knew	how	to	handle	a
和	我	能	还	记住	那	几乎	每一个	男生	知道	如何	到	处理	一个

['hæmər] ,

hammer	,
锤	,

我还记得，几乎每个男孩都知道怎么用锤子。

[ə; eɪ] [sɔː] , [skruː] ['draɪvər] , [ɔːr] ['tʃɪz(ə)l] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [wɜːrk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

a	saw	,	screw	driver	,	or	chisel	,	which	did	not	seem	work	to	us	at	the	time	.
一个	锯	,	拧紧	司机	,	或者	凿	,	哪个	做过	不是	似乎	工作	到	我们	在	这	时间	.

当时我们觉得锯子、螺丝刀或凿子都行不通。

[ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌntri] [foʊk] ;

The	mill	was	not	exactly	a	gathering	place	for	the	country	folk	;
这	磨	曾是	不是	确切地	一个	采集	地方	为了	这	国家	民间	;

磨坊并不是乡下人聚集的地方；

[ðæt] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [stɔːr] .

that	was	left	to	the	country	store	.
那	曾是	左边	到	这	国家	店铺	.

那件事就留给了乡村商店。

[ɪn] ['bruːstər] , [ðə; ði][meɪl] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ə'baʊt][sɪks] : - [piː] . [em] . ,

In	Brewster	,	the	mail	would	come	in	about	6	:	00	P	.	M	.	,
在	布鲁斯特	,	这	邮件	会	来	在	关于	6	:	-	P	.	M	.	,

在布鲁斯特，邮件大约会在下午6点送达。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] ['jʌŋgər] [bɔɪz] [tuː; tə]['gæðər] [æt; ət][ðə; ði]

and	it	was	a	great	thing	for	us	younger	boys	to	gather	at	the
和	它	曾是	一个	伟大的	事物	为了	我们	年轻	男孩们	到	收集	在	这

['noʊlz] - [stɔːr] [æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][meɪl][wʌz; wəz] [duː] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm]

Knowles	'	store	at	about	the	time	the	mail	was	due	and	listen	to	some
诺尔斯	-	店铺	在	关于	这	时间	这	邮件	曾是	到期的	和	听	到	一些

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][men] [ə'raʊnd][ðə; ði][stoʊv] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

of	the	older	men	around	the	stove	discuss	the	events	of	the	day	and	the
的	这	老	男人	大约	这	火炉	讨论	这	活动	的	这	天	和	这

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

对于我们这些年纪较小的男孩来说，在邮件送达的时候聚集在诺尔斯商店，听一些年纪较大的男人围坐在炉子旁讨论当天和国家大事，是一件非常棒的事情。

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'kɔːl] ['meni] ['krɪtɪk(ə)l] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]['wɔrz][ænd; ənd] [θrets] [ʌv; əv][wɔːr] ,

I	do	not	recall	many	critical	periods	of	wars	and	threats	of	war	,
我	做	不是	记起	许多	批判的	时期	的	战争	和	威胁	的	战争	,

我记不清历史上有很多战争和战争威胁的严重时期。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['əudəz] of31

but	I	do	recall	the	fusion	of	the	wonderful	odors	of31
但	我	做	记起	这	融合	的	这	精彩的	气味	of31

但我确实记得31号那些美妙气味的融合。

[ðə; ði] ['kʌntri] [stɔːr] , [ðə; ði][fɑːr][ɔːf][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl][treɪn] ,

the	country	store	,	the	far	off	cry	of	the	lonely	whistle	of	the	mail	train	,
这	国家	店铺	,	这	远的	离开	哭	的	这	孤独	哨	的	这	邮件	火车	,

乡村商店，远处传来邮车孤独的汽笛声，

[ðə; ði][hɑːrd]['kændi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'træktɪv] ['tʃɔːklət] - ['kʌlərd] [tə'bækoʊ] .

the	hard	candy	,	and	the	attractive	chocolate	-	colored	tobacco	.
这	难的	糖果	,	和	这	吸引人的	巧克力	-	有色	烟草	.

硬糖，还有诱人的巧克力色烟草。

[aɪ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kɔːl] ['vɪvɪdli] [ðə; ði][oʊld][taɪm] “ ['drʌmər] ” [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fænsi] , [geɪ] ,

I	can	also	recall	vividly	the	old	time	“	drummer	”	with	his	fancy	,	gay	,
我	能	还	记起	生动地	这	老的	时间	“	鼓手	”	和	他的	想要	,	同性恋	,

我还能清晰地回忆起那位风趣幽默、举止轻佻的老“鼓手”，

['kʌlərd] [strɔː] [hæt] , [ðə; ði] [hɔːrs] [drɔːn] [kɑːrts] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] ['groʊsəriz] ,

colored	straw	hat	,	the	horse	drawn	carts	that	would	bring	groceries	,
有色	稻草	帽子	,	这	马	绘制	购物车	那	会	带来	杂货	,

彩色草帽，运送杂货的马车，

[miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [wʌns][ɔːr][twaɪs][ə; eɪ] [wiːk] .

meat	and	fish	once	or	twice	a	week	.
肉	和	鱼	一次	或者	两次	一个	星期	.

每周吃一到两次肉和鱼。

[ɔːl] [ə'raʊnd][ðə; ði] [taʊnz] ,

All	around	the	towns	,
全部	大约	这	城镇	,

城镇周围，

['ɔ:lmoʊst] ['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔ:r] [wel] - [tu:; tə] - [du:]['pi:p(ə)l]

almost	everyone	had	a	horse	and	some	more	well	-	to	-	do	people
几乎	每个人	有	一个	马	和	一些	更多的	出色地	-	到	-	做	人们

[hæd; həd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] .

had	two	or	three	.
有	二	或者	三	.

几乎每个人都有一匹马，一些比较富裕的人甚至有两三匹。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə][tɜ:rn][ɪn][ðə; ði] [hɔ:rs] ['evri] [jɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l]

It	was	not	necessary	to	turn	in	the	horse	every	year	,	because	the	model
它	曾是	不是	必要的	到	转动	在	这	马	每一个	年	,	因为	这	模型

['nevər] [tʃeɪndʒd] .

never	changed	.
绝不	已更改	.

由于模型从未改变，所以无需每年上交马匹。

[ðə; ði]['hɔ:rsɪz] ['sʌmtaɪmz] [daɪd] , [bʌt; bət]['oʊnli]['æftər] [twelv] [ɔ:r] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv] [gʊd] ['sɜ:rvɪs]

The	horses	sometimes	died	,	but	only	after	twelve	or	fourteen	years	of	good	service
这	马匹	有时	死亡	,	但	仅有的	后	十二	或者	十四	年	的	好的	服务

.

:
.

马匹有时会死亡，但通常是在服役十二到十四年后才会死去。

['ɔ:lmoʊst] ['evriwʌn] [oʊnd] [ə; eɪ][soʊ] - [kɔ:ld] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] [trʌk] ['wægən] , ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['feɪdɪd]

Almost	everyone	owned	a	so	-	called	Cape	Cod	truck	wagon	,	painted	a	faded
几乎	每个人	拥有	一个	所以	-	称为	岬	鳕鱼	卡车	车皮	,	绘	一个	褪色

[blu:] ['kʌlər] .

blue	color	.
蓝色的	颜色	.

几乎每个人都拥有一辆所谓的科德角卡车，车身涂成褪色的蓝色。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ðə; ði] [meɪ] ['bæskəts] , [ðə; ði] [sleɪ] [raɪdz] ,

I	can	remember	the	May	baskets	,	the	sleigh	rides	,
我	能	记住	这	可能	篮子	,	这	雪橇	骑行	,

我还记得五月花篮和雪橇之旅，

[ænd; ənd]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [haɪ] ['bru:stər] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] - [taɪm] .

and	sliding	down	the	hill	in	High	Brewster	in	the	winter	-	time	.
和	滑动	向下	这	爬坡道	在	高的	布鲁斯特	在	这	冬天	-	时间	.

冬天的时候，还可以在布鲁斯特高地滑雪橇。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][ɪn] [ʃɑ:rp] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

All	this	is	in	sharp	contrast	to	the	children	on	the	present	day	and	the
全部	这	是	在	锋利的	对比	到	这	孩子们	在	这	展示	天	和	这

['prɔ:bləms][ʌv; əv]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [dɪ'lɪŋkwənsi] .

problems	of	juvenile	delinquency	.
问题	的	少年	犯罪	.

这一切与当今儿童以及青少年犯罪问题形成了鲜明对比。

[ʌn'daʊtɪdli] [læk] [ʌv; əv][pə'rent(ə)l] [ker] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [plænd]

Undoubtedly	lack	of	parental	care	and	instruction	,	to	say	nothing	of	planned
无疑	缺少	的	父母	关心	和	操作说明	,	到	说	没有什么	的	计划

[ˌɑ:bsə'lesəns] ,

obsolescence	,
过时	,

毫无疑问，缺乏父母的关爱和指导是主要原因，更不用说人为的淘汰了。

[taɪm] ['peɪmənts] , [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] , [kæn; kən][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

time	payments	,	and	lack	of	individual	initiative	,	can	be	blamed	for	the
时间	付款	,	和	缺少	的	个人	倡议	,	能	是	被指责	为了	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

造成这种状况的原因在于付款周期过长以及个人缺乏主动性。

['biːɪŋ] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

Being	fortunate	to	have	been	born	at	about	the	turn	of	the	century	,
存在	幸运	到	有	到过	出生	在	关于	这	转动	的	这	世纪	,

很幸运能出生在世纪之交，

[wen] [ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt] [di'pɑːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl]

when	the	era	of	the	horse	was	just	about	departing	and	the	automobile
什么时候	这	时代	的	这	马	曾是	只是	关于	离开	和	这	汽车

[bɪ'gɪnɪŋ] ,

beginning	,
开始	,

当马匹时代即将结束，汽车时代即将开始的时候，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kəm'per] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɪð; wɪθ]

I	think	I	am	in	a	fairly	good	position	to	compare	conditions	of	that	day	with
我	思考	我	是	在	一个	相当	好的	位置	到	比较	状况	的	那	天	和

[tə'deɪ] .

today	.
今天	.

我认为我处于一个相当有利的位置，可以对当时的状况与今天的情况进行比较。

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː] [rɪ'kɔːl] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

I	might	say	that	I	do	recall	when	I	was	about	ten	years	of	age	,
我	可能	说	那	我	做	记起	什么时候	我	曾是	关于	十	年	的	年龄	,

我可以说，我确实记得大约十岁的时候，

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] ['sædli] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər]

my	mother	and	grandmother	sadly	declaring	that	things	at	that	time	were
我的	母亲	和	祖母	令人遗憾的是	声明	那	事物	在	那	时间	是

['dɪfrənt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] ,

different	when	they	were	children	,
不同的	什么时候	他们	是	孩子们	,

我的母亲和祖母遗憾地表示，她们小时候的情况与现在截然不同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [wiː; wi] [ðen] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

and	that	they	did	not	know	where	we	then	were	going	.
和	那	他们	做过	不是	知道	在哪里	我们	然后	是	去	.

他们也不知道我们当时要去哪里。

[aɪ][pʊt] [ðɪs] [ɪn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [θruː] [ðə; ði]

I	put	this	in	to	show	that	there	may	be	an	answer	to	all	this	through	the
我	放	这	在	到	展示	那	那里	可能	是	一个	回答	到	全部	这	通过	这

['prɑːses] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] .

process	of	evolution	.
过程	的	进化	.

我把这段话放在这里是为了说明，进化过程或许能解答所有这些问题。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] . -

I	do	not	know	.	32
我	做	不是	知道	.	-

我不知道。32

[aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd][ðə; ði] [miːl] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [oʊld][ænd; ənd]

I	do	know	that	the	flour	and	the	meal	coming	from	these	old	and
我	做	知道	那	这	面粉	和	这	一顿饭	未来	从	这些	老的	和

['eɪnʃənt] [mɪlz] [prə'duːst] [mʌtʃ] ['betər] [fuːd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['prɑːsest] ['flaʊər][ænd; ənd]

ancient	mills	produced	much	better	food	than	the	present	day	processed	flour	and
古老的	磨坊	生产	很多	更好的	食物	比	这	展示	天	已处理	面粉	和

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

我知道，这些古老磨坊磨出的面粉和粗面粉比现在加工过的面粉和粗面粉能做出更好的食物。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .

I	can	remember	many	of	the	older	figures	of	that	time	.
我	能	记住	许多	的	这	老	数据	的	那	时间	.

我还能记得那个时代很多年纪较大的人物。

[seɪt] ['rɔdʒəz] , [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [wel] - [noʊn] [men]

Seth	Rogers	,	a	typical	country	gentleman	,	and	many	other	well	-	known	men
塞思	罗杰斯	,	一个	典型的	国家	绅士	,	和	许多	其他	出色地	-	已知	男人

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ,

about	that	time	,
关于	那	时间	,

塞思·罗杰斯是一位典型的乡村绅士，以及当时许多其他知名人士。

[huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

who	were	not	looking	for	something	for	nothing	.
WHO	是	不是	寻找	为了	某物	为了	没有什么	.

他们并非想不劳而获。

[ðeɪ] [ɔːl][dɪd][wɜːrk][ʌv; əv][wʌn][fɔːrm][ɔːr] [ə'nʌðər] , ['iːðər] [ɑːn][ðer; ðər]['fɑːrmz][ɔːr][ðer; ðər] ['krænberi]

They	all	did	work	of	one	form	or	another	,	either	on	their	farms	or	their	cranberry
他们	全部	做过	工作	的	一	形式	或者	其他	,	任何一个	在	他们的	农场	或者	他们的	蔓越莓

[bɑːgz] ,

bogs	,
沼泽	,

他们都从事着各种各样的工作，要么在自己的农场里，要么在自己的蔓越莓沼泽地里。

[ɔːr][ɪn][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɔːr] [treɪd] .

or	in	some	business	or	trade	.
或者	在	一些	商业	或者	贸易	.

或者在某些商业或贸易领域。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] ,

They	did	not	have	much	time	,
他们	做过	不是	有	很多	时间	,

他们时间不多了。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə] [greɪt] [juːz][ɪn] [prə'dʌkʃn] .

but	the	time	they	had	was	put	to	great	use	in	production	.
但	这	时间	他们	有	曾是	放	到	伟大的	使用	在	生产	.

但他们充分利用了这段时间进行生产。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	did	not	have	too	much	money	because	they	did	not	need	it	.
他们	做过	不是	有	也	很多	钱	因为	他们	做过	不是	需要	它	.

他们没有太多钱，因为他们不需要。

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [daɪd] ['liːvɪŋ] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] $5 , - . - [ɔːr] $6 , - . - [wʌz; wəz]

A	man	that	died	leaving	an	estate	of	$5	,	000	.	00	or	$6	,	000	.	00	was
一个	男人	那	死亡	离开	一个	财产	的	$5	,	-	.	-	或者	$6	,	-	.	-	曾是

[kən'sɪdərd] ['riːz(ə)nəbli] ['welθi] .

considered	reasonably	wealthy	.
经过考虑的	合理	富裕	.

一个男人去世时留下5000美元或6000美元的遗产，就被认为是相当富有的。

[ðiːz] [men] [wʊd] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spektɪŋ] [greɪt] [peɪ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] ;

These	men	would	do	something	for	their	town	without	expecting	great	pay	in	return	;
这些	男人	会	做	某物	为了	他们的	镇	没有	期待	伟大的	支付	在	返回	;

这些人愿意为家乡做贡献，却不求丰厚的回报；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['kɑːnstəntli] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [steɪt] , [ɔːr] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər]

they	were	not	constantly	looking	to	the	town	,	state	,	or	government	for
他们	是	不是	不断地	寻找	到	这	镇	,	状态	,	或者	政府	为了

['hænd,auts] .

handouts	.
讲义	.

他们并没有一直指望城镇、州或政府施舍。

[ðeɪ] [prə'duːst] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ]

They	produced	and	developed	a	way	of	life	totally	different	from	the	way
他们	生产	和	发达	一个	方式	的	生活	完全	不同的	从	这	方式

[wiː; wi][hæv; həv] [tə'deɪ] . -

we	have	today	.	33
我们	有	今天	.	-

他们创造并发展出一种与我们今天截然不同的生活方式。33

[ˌaɪ'ɛks]

IX
第九章

第九章

[naʊ] , ['æftər][ðə; ði] [mə'ʃiːnɪst] [hæz; həz] [rɪ'per] [ænd; ənd] [fɪkst] [ʌp][ðə; ði][oʊld] ['kʌplɪŋ] ,

Now	,	after	the	machinist	has	repaired	and	fixed	up	the	old	coupling	,
现在	,	后	这	机械师	有	已修复	和	固定的	向上	这	老的	耦合	,

现在，在机械师修理好旧联轴器之后，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['tɜːrbaɪn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] ['aʊər; ɑːr] ['bætərɪŋ] ,

and	other	parts	of	the	old	turbine	which	could	not	withstand	our	battering	,
和	其他	部分	的	这	老的	涡轮	哪个	可以	不是	经受	我们的	殴打	,

以及旧涡轮机的其他一些无法承受我们敲打的部件，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tuː; tə][drɑːp][ðə; ði]['tɜːrbaɪn][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd][hoʊp] ['evriθɪŋ] [wɪl]

it	becomes	necessary	to	drop	the	turbine	in	place	and	hope	everything	will
它	变成	必要的	到	降低	这	涡轮	在	地方	和	希望	一切	将要

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

现在只能将涡轮机吊装到位，然后祈祷一切顺利。

[fɜːrst] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [aʊt][ðə; ði] ['tempəreri] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːlz] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlˌreɪs]

First	,	we	have	to	pull	out	the	temporary	retaining	walls	next	to	the	tailrace
第一的	,	我们	有	到	拉	出去	这	暂时的	保留	墙壁	下一个	到	这	尾水

,

,

,

首先，我们必须拆除尾水渠旁边的临时挡土墙。

[dɪg] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [puːl] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [brænd] [nuː] [wɔːl] ,

dig	down	below	the	pool	,	and	put	in	a	brand	new	wall	,
挖	向下	以下	这	水池	,	和	放	在	一个	品牌	新的	墙	,

在泳池下方挖开，然后砌一堵全新的墙。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wɪl] [nɑːt] [ter; tɪ(ə)r] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt]

so	that	the	rush	of	water	will	not	tear	away	the	earth	next	to	the	State
所以	那	这	匆忙	的	水	将要	不是	撕	离开	这	地球	下一个	到	这	状态

['haɪweɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [stɑːp] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪr] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['dæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪt]

Highway	which	would	stop	all	the	dear	people	from	dashing	about	on	the	State
公路	哪个	会	停止	全部	这	亲爱的	人们	从	帅气	关于	在	这	状态

['haɪweɪ] ,

Highway	,
公路	,

这样一来，湍急的水流就不会冲走国道旁的土地，从而阻止所有亲爱的市民在国道上通行。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['tʊrɪsts] .

especially	the	tourists	.
尤其	这	游客	.

尤其是游客。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] ['wʌndɝd] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] [ɪf] [ðɪs] [mɪl] ['dʌznt] [wɜːrk] [wen] [wiː; wi] [get]

I	have	often	wondered	what	I	would	do	if	this	mill	doesn't	work	when	we	get
我	有	经常	想知道	什么	我	会	做	如果	这	磨	不	工作	什么时候	我们	得到

[θruː] .

through	.
通过	.

我常常在想，如果我们完成这项工作后，这台磨粉机坏了，我该怎么办。

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [sə'dʒestʃənz] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['skɛptɪks] ,

All	sorts	of	suggestions	have	come	from	skeptics	,
全部	排序	的	建议	有	来	从	怀疑论者	,

怀疑论者提出了各种各样的建议，

[ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [wʌnz] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [ə; eɪ] [gæs] ['endʒɪn] [ɔːr] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði]

the	practical	ones	being	to	install	a	gas	engine	or	electric	motor	to	turn	the
这	实际的	一个	存在	到	安装	一个	气体	引擎	或者	电的	发动机	到	转动	这

[stoʊnz] .

stones	.
石头	.

比较实际的做法是安装燃气发动机或电动机来转动石头。

[aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] ['evər] [duː] [ðɪs] .

I	doubt	very	much	that	we	will	ever	do	this	.
我	怀疑	非常	很多	那	我们	将要	曾经	做	这	.

我非常怀疑我们是否真的能做到这一点。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [stɪl] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] [ænd; ənd] [tə'neɪʃəs] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd]

We	are	still	convinced	that	if	the	early	settlers	and	tenacious	people	could
我们	是	仍然	确信	那	如果	这	早期的	定居者	和	顽强	人们	可以

[meɪk] [ðɪs] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['kʌmbərsəm] [ænd; ənd] [kruːd] [tuːlz] ,

make	this	work	with	their	cumbersome	and	crude	tools	,
制作	这	工作	和	他们的	笨重	和	原油	工具	,

我们仍然坚信，如果早期的定居者和坚韧不拔的人们能够用他们笨重简陋的工具完成这项工作，

[wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [soʊ] - [kɔːld] [ɪm'pruːvd] ['mɑːdərn] [ɪ'kwɪpmənt]

we	can	do	the	same	thing	with	our	so	-	called	improved	modern	equipment
我们	能	做	这	相同的	事物	和	我们的	所以	-	称为	改进	现代的	设备

[ænd; ənd] [tuːlz] .

and	tools	.
和	工具	.

我们可以用所谓的改良型现代设备和工具做同样的事情。

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði] [fluːm] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ə; eɪ] [gʊd] ['sɑːlɪd] [brɪdʒ] [ɪz] [bɪlt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

So	now	the	flume	is	finished	,	a	good	solid	bridge	is	built	over	it	,
所以	现在	这	水槽	是	完成的	,	一个	好的	坚硬的	桥	是	建造	超过	它	,

现在水槽已经完工，上面也建起了一座坚固的桥梁。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][dɪg][aʊt][ænd; ənd] [rɪ'per] [ðə; ði] ['teɪlˌreɪs] [ænd; ənd][get]

and	we	must	go	and	dig	out	and	repair	the	tailrace	and	get
和	我们	必须	去	和	挖	出去	和	维修	这	尾水	和	得到

['redi] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [nuː] ['tɜːrbaɪn][ɪn][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] .

ready	to	place	the	new	turbine	in	its	position	.
准备好	到	地方	这	新的	涡轮	在	它是	位置	.

我们必须去挖开并修复尾水道，并准备好将新的涡轮机安装到位。

[ðɪs] ['teɪlˌreɪs] [rʌnz] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

This	tailrace	runs	from	underneath	the	building	,
这	尾水	跑步	从	下	这	建筑	,

这条尾水渠从建筑物下方流过，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrbaɪn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [nɪr] [ðə; ði] [steɪt] ['haɪweɪ]

from	the	bottom	of	the	turbine	out	to	the	pool	near	the	State	Highway
从	这	底部	的	这	涡轮	出去	到	这	水池	靠近	这	状态	公路

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌndər] [ðə; ði] [steɪt] [roʊd] ['ɪntuː] ['luːɪs] [beɪ] .

and	then	under	the	State	Road	into	Lewis	Bay	.
和	然后	在下面	这	状态	路	进入	刘易斯	湾	.

从涡轮机底部一直延伸到州际公路附近的池塘，然后穿过州际公路进入刘易斯湾。

[ɔːl] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɪtʃ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [steɪt]

All	the	rocks	which	attempted	to	retain	the	embankment	adjoining	the	State
全部	这	岩石	哪个	尝试过	到	保持	这	堤	相邻的	这	状态

['haɪweɪ] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [dʌmpt] [ðer; ðər][baɪ] ['sʌmwʌn] ['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ʃɔːr] [ʌp][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .

Highway	were	merely	dumped	there	by	someone	hoping	they	would	shore	up	the	embankment	.
公路	是	仅仅	丢弃	那里	经过	某人	希望	他们	会	支撑	向上	这	堤	.

所有试图加固州际公路旁路堤的石头，都只是有人随意倾倒在那里，希望它们能支撑路堤而已。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] , ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['grædʒuəli] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd] [faʊnd]

The	result	was	,	over	the	years	they	were	gradually	disturbed	and	found
这	结果	曾是	,	超过	这	年	他们	是	逐步地	不安	和	成立

[ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] ,

their	way	into	the	pool	,
他们的	方式	进入	这	水池	,

结果是，多年来它们逐渐受到干扰，最终进入了游泳池。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][dɜːrt] and34

and	,	of	course	,	a	lot	of	the	dirt	and34
和	,	的	课程	,	一个	很多	的	这	污垢	and34

当然，还有很多污垢和34

[sænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [slɪpt] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪlˌreɪs] .

sand	from	the	embankment	slipped	off	into	the	pool	and	the	bottom	of	the	tailrace	.
沙	从	这	堤	滑倒了	离开	进入	这	水池	和	这	底部	的	这	尾水	.

堤岸上的沙子滑落到水池和尾水道底部。

[soʊ][wiː; wi] [ə'gen] [kɔːl][ɪn]['aʊər; ɑːr] [staʊt] [ænd; ənd]['dʒiːniəl]['meɪs(ə)n] , [dʒoʊ] [kɑrəpɛtzə] ,

So	we	again	call	in	our	stout	and	genial	mason	,	Joe	Carapezza	,
所以	我们	再次	称呼	在	我们的	肥硕	和	和蔼可亲	石匠	,	乔	卡拉佩扎	,

于是我们再次请来了我们那位身材魁梧、性格和蔼的泥瓦匠乔·卡拉佩扎。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [tu:; tə][dɪg][aʊt][ðə; ði]['rɑ:ks] , [dɜ:rt][ænd; ənd][mʌd] .

and	a	machine	to	dig	out	the	rocks	,	dirt	and	mud	.
和	一个	机器	到	挖	出去	这	岩石	,	污垢	和	泥	.

还有一台用来挖出石头、泥土和淤泥的机器。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['rɑ:ks] [bæk]['ɪntu:][ə; eɪ][fɜ:rm][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [wɔ:l] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

Putting	the	rocks	back	into	a	firm	and	complete	wall	turned	out	to	be	a
推杆	这	岩石	后退	进入	一个	公司	和	完全的	墙	转向	出去	到	是	一个

['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:b][ðæn; ðən][wi:; wi] [plænd] [ɑ:n] .

little	more	of	a	job	than	we	planned	on	.
小的	更多的	的	一个	工作	比	我们	计划	在	.

把石头重新砌成一堵坚固完整的墙，比我们预想的要难一些。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:ks] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [weid] [frʌm; frəm][faɪv] ['hʌndrəd][tu:; tə][ə; eɪ]

Every	one	of	the	rocks	,	some	of	which	weighed	from	five	hundred	to	a
每一个	一	的	这	岩石	,	一些	的	哪个	称重	从	五	百	到	一个

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

thousand	pounds	,
千	磅	,

每一块石头，有的重达五百到一千磅，

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['hændəld]['mænjuəli] ,

had	to	be	handled	manually	,
有	到	是	处理	手动	,

必须人工处理，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [kreinz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][tu:; tə][lɪft][ðem; ðəm][ʌp]

as	there	was	no	room	for	cranes	and	the	like	to	lift	them	up
作为	那里	曾是	不	房间	为了	起重机	和	这	喜欢	到	举起	他们	向上

[ænd; ənd][wɜ:rk][ðem; ðəm][ə'raʊnd] .

and	work	them	around	.
和	工作	他们	大约	.

因为没有足够的空间让起重机之类的设备将它们吊起并进行搬运。

['æftər][ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

After	about	two	weeks	of	this	,
后	关于	二	周	的	这	,

大约两周后，

[wi:; wi]['faɪnəli] ['mænɪdʒd][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['ferli] ['sɑ:lɪd] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔ:l][nekst][tu:; tə][ðə; ði]['teɪlˌreɪs] .

we	finally	managed	to	build	a	fairly	solid	retaining	wall	next	to	the	tailrace	.
我们	最后	管理	到	建造	一个	相当	坚硬的	保留	墙	下一个	到	这	尾水	.

我们最终在尾水渠旁建起了一堵相当坚固的挡土墙。

[dʒʌst][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['herɪŋ] [bɪ'gæn][ðer; ðər]['ænjuəl][maɪ'greɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər] ['spɔ:nɪŋ]

Just	about	this	time	the	herring	began	their	annual	migration	to	their	spawning
只是	关于	这	时间	这	鲱鱼	开始	他们的	年度的	迁移	到	他们的	产卵

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

就在这个时候，鲱鱼开始了它们一年一度的洄游，前往它们的产卵地。

[soʊ][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [pɑ:nd][soʊ] [ðæt] ['neɪtʃər][kʊd; kəd] [teɪk]

so	we	had	to	raise	the	level	of	the	mill	pond	so	that	nature	could	take
所以	我们	有	到	增加	这	等级	的	这	磨	池塘	所以	那	自然	可以	拿

[hɜ:r; hər] [kɔ:rs] .

her	course	.
她	课程	.

所以我们必须提高磨坊池塘的水位，以便让自然规律发挥作用。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] ['wiːkend] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['iːðər] [reɪn] ,

It	would	seem	that	every	time	a	weekend	came	around	there	was	either	rain	,
它	会	似乎	那	每一个	时间	一个	周末	来了	大约	那里	曾是	任何一个	雨	,

似乎每到周末，要么下雨，要么下雨，

[snoʊ] , ['drɪz(ə)l] , [ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] [sɔːrt] [ʌv; əv] [faʊl] ['weðər] , [wɪtʃ] ['dɪdnt] [help] [θɪŋz] [ə'lɔːŋ]

snow	,	drizzle	,	or	some	other	sort	of	foul	weather	,	which	didn't	help	things	along
雪	,	细雨	,	或者	一些	其他	种类	的	犯规	天气	,	哪个	没有	帮助	事物	沿着

[ə; eɪ] [bɪt] .

a	bit	.
一个	少量	.

下雪、下毛毛雨或其他恶劣天气，对事情的进展毫无帮助。

[ɪn] ['braʊzɪŋ] [θruː] [sʌm; səm] [oʊld] ['pæmflɪts] [baɪ] [wʌn] ['dænjəl] [wɪŋ] ,

In	browsing	through	some	old	pamphlets	by	one	Daniel	Wing	,
在	浏览	通过	一些	老的	小册子	经过	一	丹尼尔	翼	,

在翻阅丹尼尔·温格（Daniel Wing）的一些旧小册子时，

[ə; eɪ] [skuːl] ['mæstər] [huː] [tɔːt] [skuːl] [ɪn] ['jɑːməθ] [ə'baʊt] - , [aɪ] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ]

a	school	master	who	taught	school	in	Yarmouth	about	1900	,	I	ran	across	the	following
一个	学校	掌握	WHO	教授	学校	在	雅茅斯	关于	-	,	我	跑	穿过	这	下列的

['ɪntrəstɪŋ] ['pærəgræf] :

interesting	paragraph	:
有趣的	段落	:

一位大约在 1900 年左右在雅茅斯教书的教师，我偶然发现了下面这段有趣的文字：

“ [ðə; ðɪ] [oʊld] ['grɪstˌmɪl] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['bækstər] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz] [noʊn]

“	The	old	gristmill	directly	opposite	the	Captain	Baxter	residence	was	known
“	这	老的	磨坊	直接地	对面的	这	队长	巴克斯特	住宅	曾是	已知

[æz; əz] ['bækstɚz] [mɪl] .

as	Baxter's	mill	.
作为	巴克斯特	磨	.

“巴克斯特船长住所正对面的那座老磨坊被称为巴克斯特磨坊。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [oʊnd] [baɪ] ['kæptɪn] ['tɪməθi] ['beɪkər] , - . ,

It	was	at	one	time	owned	by	Captain	Timothy	Baker	,	Senr	.	,
它	曾是	在	一	时间	拥有	经过	队长	蒂莫西	贝克	,	-	.	,

它曾一度属于老蒂莫西·贝克上尉所有。

([bɔːrn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri]) [ænd; ənd] ['leɪtər] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

(	born	in	the	first	half	of	the	eighteenth	century	)	and	later	by	his	son	,
(	出生	在	这	第一的	一半	的	这	第十八	世纪	)	和	之后	经过	他的	儿子	,

（生于十八世纪上半叶）及其子，

['kæptɪn] ['dʒɔʃwə]['beɪkər] , [bɔːrn][ɪn] - .

Captain	Joshua	Baker	,	born	in	1766	.
队长	约书亚	贝克	,	出生	在	-	.

约书亚·贝克上尉，生于1766年。

[ðə; ðɪ] [mɪl] [pɑːnd] [wʌz; wəz] [fed] [baɪ] ['sevrəl] ['striːmləts] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] ,

The	mill	pond	was	fed	by	several	streamlets	which	came	down	from	the	north	,
这	磨	池塘	曾是	美联储	经过	一些	细流	哪个	来了	向下	从	这	北	,

磨坊池塘由几条从北方流下来的小溪注入。

[bʌt; bət] [ɪts] [wɜːrk] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] , [ðə; ðɪ] [dæm] [hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ə'weɪ] ;

but	its	work	having	been	completed	,	the	dam	has	been	allowed	to	wash	away	;
但	它是	工作	拥有	到过	完全的	,	这	坝	有	到过	允许	到	洗	离开	;

但由于工程已经完成，大坝已被允许冲毁；

[ænd; ənd] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [sʌm; səm] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] ['oʊnərʃɪp] ,

and	,	there	being	some	question	as	to	ownership	,
和	,	那里	存在	一些	问题	作为	到	所有权	,

而且，由于所有权方面存在一些疑问，

[wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [ðɪs] [wʌns] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [spɑ:t][ɪz] [naʊ] [groʊn] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

we	learn	that	this	once	beautiful	and	interesting	spot	is	now	grown	up	with
我们	学习	那	这	一次	美丽的	和	有趣的	点	是	现在	生长	向上	和

['rʌʃɪz] .

rushes	.
冲刺	.

我们了解到，这个曾经美丽有趣的地方现在长满了芦苇。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['paʊər] [hɪr] [maɪt] , [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vd] [mə'ʃi:nəri] ,

It	seems	as	if	the	water	power	here	might	,	in	this	day	of	improved	machinery	,
它	似乎	作为	如果	这	水	力量	这里	可能	,	在	这	天	的	改进	机械	,

在如今机械技术如此先进的时代，这里的水力似乎可以发挥重要作用。

[bi:; bi] [meɪd] [ə'gen] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] ['pɜ:rpəs] .

be	made	again	to	serve	a	useful	purpose	.
是	制成	再次	到	服务	一个	有用	目的	.

再次制造以发挥其有益作用。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['dænjəl][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [mɪl] [naʊ] . -

"	I	wonder	if	Daniel	can	see	the	mill	now	.	35
"	我	想知道	如果	丹尼尔	能	看	这	磨	现在	.	-

"我不知道丹尼尔现在是否能看到磨坊。"35

[ðə; ði][oʊld]['tɜ:rbaɪn] [ðæt] [wi:; wi]['ekskəˌveɪtid][frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪd] [hɪl] [ɪn] [meɪn] [wʌz; wəz] ['loʊɝd]

The	old	turbine	that	we	excavated	from	a	side	hill	in	Maine	was	lowered
这	老的	涡轮	那	我们	挖掘	从	一个	边	爬坡道	在	缅因州	曾是	降低

['ɪntu:] [pleɪs] ['æftər] [mʌtʃ] ['streɪnɪŋ] ,

into	place	after	much	straining	,
进入	地方	后	很多	紧张	,

我们从缅因州山坡上挖出的那台旧涡轮机，经过一番努力才被吊装到位。

['blɑ:kɪŋ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] .

blocking	,	and	running	around	.
阻塞	,	和	跑步	大约	.

阻挡和四处奔跑。

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['kerf(ə)l] ['meʒərmənts] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [peɪd] [ɔ:f] ,

George's	careful	measurements	and	minute	calculations	paid	off	,
乔治的	小心	测量	和	分钟	计算	有薪酬的	离开	,

乔治的仔细测量和精确计算最终得到了回报。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] ['fɪtɪd] ['pɜ:rfɪktli] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ][hoʊl] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] [pɪt]

because	it	fitted	perfectly	in	the	large	hole	cut	in	the	bottom	of	the	wheel	pit
因为	它	适配	完美	在	这	大的	洞	切	在	这	底部	的	这	车轮	坑

.

:

.

因为它正好可以装进车轮坑底部开的大洞里。

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][kɔ:l][ə'pɑ:n][ðə; ði] [mə'ʃi:nɪst] [tu:; tə] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['kʌplɪŋ] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][fɪt]

We	had	to	call	upon	the	machinist	to	fashion	a	coupling	in	order	to	fit
我们	有	到	称呼	之上	这	机械师	到	时尚	一个	耦合	在	命令	到	合身

[ðə; ði][oʊld] ['kʌplɪŋ] [stɪl] [left][ɑ:n][ðə; ði] [ʃæft] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði]

the	old	coupling	still	left	on	the	shaft	coming	down	through	the	first	floor	into	the
这	老的	耦合	仍然	左边	在	这	轴	未来	向下	通过	这	第一的	地面	进入	这

[wi:l] [pɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɪrz] [ə'bʌv] .

wheel	pit	from	the	gears	above	.
车轮	坑	从	这	齿轮	多于	.

我们不得不请机械师制作一个联轴器，以便将仍然留在从一楼齿轮箱向下延伸到车轮坑的轴上的旧联轴器安装上去。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] , [dʒɔːrdʒ] , [dɪk] ['mækəl,rɔɪ] ,

While	this	was	being	done	,	George	,	Dick	McElroy	,
尽管	这	曾是	存在	完毕	,	乔治	,	迪克	麦克罗伊	,

与此同时，乔治、迪克·麦克尔罗伊

[ænd; ənd][aɪ]['mænɪdʒd][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ]['diːsnt][pen][geɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nesəseri][wɜːrm][gɪr]

and	I	managed	to	make	a	decent	pen	gate	with	the	necessary	worm	gear
和	我	管理	到	制作	一个	体面的	笔	门	和	这	必要的	蠕虫	齿轮

[ə'tætʃt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][soʊ][ðæt][wiː; wi][kʊd; kəd][blɑːk][ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][fluːm][ænd; ənd]

attached	to	it	so	that	we	could	block	off	the	water	in	the	flume	and
随附的	到	它	所以	那	我们	可以	堵塞	离开	这	水	在	这	水槽	和

[reɪz][ðə; ði][geɪt][wen]['nesəseri] . -

raise	the	gate	when	necessary	.	36
增加	这	门	什么时候	必要的	.	-

我设法制作了一个像样的栅栏门，并在上面安装了必要的蜗轮蜗杆，这样我们就可以挡住水槽里的水，并在必要时升起栅栏门。36

[æt; ət][ðɪs][pɔɪnt][aɪ]['hæpənd][tuː; tə]['menʃ(ə)n][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ][frendz][ðæt][aɪ][wʊd][laɪk]

At	this	point	I	happened	to	mention	to	one	of	my	friends	that	I	would	like
在	这	观点	我	发生	到	提到	到	一	的	我的	朋友们	那	我	会	喜欢

[tuː; tə][faɪnd] ,

to	find	,
到	寻找	,

这时我碰巧跟一个朋友提到，我想找.....

['sʌmwer] ,

somewhere	,
某处	,

某处，

[ə; eɪ]['met(ə)l][wiːl]['sɪmələr][tuː; tə][ə; eɪ][freɪt][kɑːr][breɪk][wiːl][ðæt][wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][ɑːn][ðə; ði]

a	metal	wheel	similar	to	a	freight	car	brake	wheel	that	we	could	use	on	the
一个	金属	车轮	相似的	到	一个	货运	车	制动	车轮	那	我们	可以	使用	在	这

[ʃæft][tuː; tə][reɪz][ænd; ənd]['loʊər][ðə; ði][pen][geɪt] .

shaft	to	raise	and	lower	the	pen	gate	.
轴	到	增加	和	降低	这	笔	门	.

一种类似于货车刹车轮的金属轮，我们可以将其安装在轴上，用来升降围栏门。

[ə; eɪ][fjuː][deɪz]['leɪtər] , [maɪ][frend][left][æt; ət][ðə; ði][mɪl][ə; eɪ]['riːəl][oʊld]['taɪmər] .

A	few	days	later	,	my	friend	left	at	the	mill	a	real	old	timer	.
一个	很少	天	之后	,	我的	朋友	左边	在	这	磨	一个	真实的	老的	定时器	.

几天后，我的朋友离开了磨坊，那里的老人真是个老古董。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wiːl][wɪtʃ][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː][ænd; ənd][wʌn] - [hæf][fiːt][ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

It	was	a	wheel	which	was	about	two	and	one	-	half	feet	in	diameter	,
它	曾是	一个	车轮	哪个	曾是	关于	二	和	一	-	一半	脚	在	直径	,

那是一个直径约两英尺半的轮子，

[ænd; ənd][wɪtʃ][wʌz; wəz]['naɪsli][ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][pen][geɪt] .

and	which	was	nicely	adapted	to	the	top	of	the	rod	of	the	pen	gate	.
和	哪个	曾是	很好	改编	到	这	顶部	的	这	杆	的	这	笔	门	.

它被巧妙地安装在了围栏门杆的顶部。

[ðɪs][wiːl][sə'spɪʃəsli][lʊkt]['sɪmələr][tuː; tə][ə; eɪ][wiːl][ðæt][wʊd][toʊl][ə; eɪ][bel][ɑːn][ə; eɪ]

This	wheel	suspiciously	looked	similar	to	a	wheel	that	would	toll	a	bell	on	a
这	车轮	可疑地	看起来	相似的	到	一个	车轮	那	会	收费	一个	钟	在	一个

[tʃɜːrtʃ]['stiːpl] ,

church	steeple	,
教会	尖顶	,

这个轮子看起来很像教堂尖顶上用来敲钟的轮子，这很可疑。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] [frend] , [hiː; hi] ['mɪrlɪ] [smaɪld]

and	when	I	suggested	the	possibility	of	this	to	my	friend	,	he	merely	smiled
和	什么时候	我	建议	这	可能性	的	这	到	我的	朋友	,	他	仅仅	微笑

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] . -

and	walked	away	.	37
和	步行	离开	.	-

当我向朋友提出这种可能性时，他只是笑了笑，然后走开了。37

[eks]

X
X

X

[wiː; wi][hæv; həv] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent]['ɑːlɪvər]['evənz] -

We	have	used	to	a	great	extent	Oliver	Evans	'
我们	有	用过的	到	一个	伟大的	程度	奥利弗	埃文斯	-

我们很大程度上借鉴了奥利弗·埃文斯的理论。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mɪl] - [raɪt] [ænd; ənd] ['mɪlɚz] [gaɪd] .

“	The	Young	Mill	-	Wright	and	Miller's	Guide	.
“	这	年轻的	磨	-	赖特	和	米勒的	指导	.

《青年磨坊工匠和磨坊主指南》。

” [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

”	This	book	was	printed	about	1800	,	and	I	think	I	have	referred	to	it
”	这	书	曾是	打印	关于	-	,	和	我	思考	我	有	指	到	它

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

“这本书大约出版于1800年，我想我以前也提到过它。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pruːvd] [ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .

but	it	has	proved	invaluable	to	us	in	the	course	of	our	work	.
但	它	有	已证实	无价	到	我们	在	这	课程	的	我们的	工作	.

但它在我们的工作中发挥了不可估量的作用。

[ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd] ['refrənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [meɪ] [hæv; həv] [ment] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	words	and	references	in	the	book	may	have	meant	something	to	the
这	字	和	参考	在	这	书	可能	有	意思是	某物	到	这

['mɪlərz] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

millers	one	hundred	years	ago	,
磨坊主	一	百	年	前	,

书中的词语和典故或许对一百年前的磨坊主们具有某种意义。

[bʌt; bət][nɑːt][ˌjuː 'es] [pʊr] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][ʌv; əv] - , [ðə; ði][wɜːrdz] - , - ,

but	not	us	poor	amateurs	of	1961	,	the	words	millseat	,	flutterwheels	,
但	不是	我们	贫穷的	业余爱好者	的	-	,	这	字	-	,	-	,

, - ,

cockheads	,	cubocks	,
公鸡头	,	-	,

但我们这些1961年的业余爱好者却不认识“millseat”、“flutterwheels”、“cockheads”、“cubocks”这些词。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] “ - , ” [kən'fjuːzd] [ˌjuː 'es][noʊ][end] ,

to	say	nothing	of	“	tailflour	,	”	confused	us	no	end	,
到	说	没有什么	的	“	-	,	”	使困惑	我们	不	结尾	,

更别提“尾粉”了，它让我们困惑不已。

[bʌt; bət][ɑːn]['kloʊzər] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

but	on	closer	reading	and	more	attention	to	the	details	of	the	book	,
但	在	更近	阅读	和	更多的	注意力	到	这	细节	的	这	书	,

但仔细阅读并更加关注书中的细节后，

[wiː; wi][dɪd]['faɪnəli] [meɪk] [sʌm; səm] [sens] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

we	did	finally	make	some	sense	from	it	.
我们	做过	最后	制作	一些	感觉	从	它	.

我们最终还是从中弄明白了一些事情。

['ʌndər]['ɑːrtɪk(ə)l] - [ɪn] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['vɑːljəm][ɪz][faʊnd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

Under	Article	108	in	this	ancient	volume	is	found	the	following	:
在下面	文章	-	在	这	古老的	体积	是	成立	这	下列的	:

该古籍第108条规定如下:

“ [ʌv; əv] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [fiːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][ɪn] ['graɪndɪŋ] . ”

“	Of	Regulating	the	Feed	and	Water	in	Grinding	.	”
“	的	调节	这	喂养	和	水	在	研磨	.	”

“关于研磨过程中进料和水的调节。”

“ [ðə; ði][stoʊn] ['biːɪŋ] [wel] [hʌŋ] , [proʊ'siːd][tuː; tə][graɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['redi] ,

“	The	stone	being	well	hung	,	proceed	to	grind	,	and	when	all	things	are	ready	,
“	这	石头	存在	出色地	悬挂	,	继续	到	研磨	,	和	什么时候全部		事物	是	准备好	,

“石头挂好后，就可以开始研磨了；一切准备就绪后，

[drɔː] [æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtər][æz; əz][ɪz][dʒʌdʒd][tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ; [ðen] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n]

draw	as	much	water	as	is	judged	to	be	sufficient	;	then	observe	the	motion
画	作为	很多	水	作为	是	评判	到	是	充足的	;	然后	观察	这	运动

[ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn] ,

of	the	stone	,
的	这	石头	,

汲取适量的水；然后观察石头的运动情况。

[baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] , [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [miːl] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [kɔːrs] ,

by	the	noise	of	the	damsel	,	and	feel	the	meal	;	if	it	be	too	coarse	,
经过	这	噪音	的	这	闺女	,	和	感觉	这	一顿饭	;	如果	它	是	也	粗	,

听听少女的叫声，感受一下食物；如果太粗糙，

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [tuː] [sloʊ] , [gɪv] [les] [fiːd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [graɪnd]['faɪnər] ,

and	the	motion	too	slow	,	give	less	feed	and	it	will	grind	finer	,
和	这	运动	也	慢的	,	给	较少的	喂养	和	它	将要	研磨	更精细	,

如果研磨速度太慢，减少进给量，就能磨得更细。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['kwɪkər] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [jet] [graɪnd] [tuː] [kɔːrs] , ['loʊər] [ðə; ði] [stoʊnz]

and	the	motion	will	be	quicker	;	if	it	yet	grind	too	coarse	,	lower	the	stones
和	这	运动	将要	是	更快	;	如果	它	然而	研磨	也	粗	,	降低	这	石头

;
;
;

这样研磨速度会更快；如果研磨出来的颗粒还是太粗，就把磨石放低一些；

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][biː; bi] [tuː] [sloʊ] , [drɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['wɔːtər] ;

then	,	if	the	motion	be	too	slow	,	draw	a	little	more	water	;
然后	,	如果	这	运动	是	也	慢的	,	画	一个	小的	更多的	水	;

如果水流速度太慢，就再加一点水；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [miːl] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [raɪt] , [reɪz] [ðə; ði]

but	if	the	meal	feel	to	be	ground	,	and	the	motion	right	,	raise	the
但	如果	这	一顿饭	感觉	到	是	地面	,	和	这	运动	正确的	,	增加	这

[stoʊnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

stones	a	little	,
石头	一个	小的	,

但如果感觉食物已经磨碎，而且研磨动作也正确，就把石头稍微抬高一些。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [raɪt] , [reɪz] [ðə; ði] [stoʊnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	give	the	motion	right	,	raise	the	stones	a	little	,	and	give	a	little
和	给	这	运动	正确的	,	增加	这	石头	一个	小的	,	和	给	一个	小的

[mɔːr] [fiːd] .

more	feed	.
更多的	喂养	.

调整好动作，稍微抬高石头，再多喂一点饲料。

[ɪf] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [fiːd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːl] [biː; bi] [graʊnd] [tuː] [loʊ] ,

If	the	motion	and	feed	be	too	great	,	and	the	meal	be	ground	too	low	,
如果	这	运动	和	喂养	是	也	伟大的	,	和	这	一顿饭	是	地面	也	低的	,

如果运动量和进料量过大，饲料研磨得太细，

[ʃʌt] [ɔːf] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

shut	off	part	of	the	water	.
关闭	离开	部分	的	这	水	.

关闭部分水源。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][biː; bi] [tuː] [sloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːd] [tuː] [smɔːl] , [drɔː] [mɔːr] ['wɔːtər] .

But	if	the	motion	be	too	slow	,	and	the	feed	too	small	,	draw	more	water	.
但	如果	这	运动	是	也	慢的	,	和	这	喂养	也	小的	,	画	更多的	水	.

但如果水流速度太慢，进料量太小，则需要增加水量。

” [aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði]['venərəb(ə)l]['mɪstər] . ['evənz] [wʊd] [hæv; həv] ['reliʃt] “ [ðə; ði]

”	I	doubt	very	much	that	the	venerable	Mr	.	Evans	would	have	relished	“	the
”	我	怀疑	非常	很多	那	这	可敬	先生	.	埃文斯	会	有	津津有味	“	这

[nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] ” [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [dʒɔːrdʒ] [wʌn] ['sʌni] [ˌæftər'nuːn] [pɪk] [ʌp]

noise	of	the	damsel	”	if	he	had	observed	George	one	sunny	afternoon	pick	up
噪音	的	这	闺女	”	如果	他	有	观察到	乔治	一	阳光明媚	下午	挑选	向上

[ə; eɪ] ['lʌʃəs] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] ,

a	luscious	creature	of	the	female	sex	,
一个	甜美	生物	的	这	女性	性别	,

“我非常怀疑，如果德高望重的埃文斯先生在一个阳光明媚的下午看到乔治抱起一位身材曼妙的女子，他是否会喜欢听‘少女的喧闹声’。”

[hiːv] [hɜːr; hər]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]['trænspɔːrt][hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

heave	her	over	his	shoulder	and	transport	her	into	the	depths	of	the
举	她	超过	他的	肩膀	和	运输	她	进入	这	深度	的	这

[mɪl] ,

mill	,
磨	,

他把她扛在肩上，带她走进磨坊深处。

[ɔːl][ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .

all	in	plain	sight	of	the	general	public	.
全部	在	清楚的	视线	的	这	一般的	民众	.

这一切都发生在公众的众目睽睽之下。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['mʌdi] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fer] ['leɪdi][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə]

It	seems	that	it	was	a	little	too	muddy	for	this	fair	lady	to	walk	to
它	似乎	那	它	曾是	一个	小的	也	浑	为了	这	公平的	女士	到	走	到

[ðə; ði] [mɪl] ,

the	mill	,
这	磨	,

看来这条路对这位美丽的女士来说有点太泥泞了，她走不到磨坊去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːk] , [haʊ'evər] ,

but	the	following	week	,	however	,
但	这	下列的	星期	,	然而	,

然而，接下来的一周，

[ðə; ði] [seɪm] ['dæmzl] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [raɪd][ɑːn]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]

the	same	damsel	was	there	and	took	the	same	ride	on	George's
这	相同的	闺女	曾是	那里	和	采取	这	相同的	骑	在	乔治的

['ʃəuldəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] . -

shoulders	into	the	mill	.	38
肩膀	进入	这	磨	.	-

同一个姑娘也在那里，同样骑在乔治的肩膀上进了磨坊。38

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [əb'zɜːrv] ['iːðər] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	could	not	and	did	not	observe	either	the	motion	or	the	noise	of	the
我们	可以	不是	和	做过	不是	观察	任何一个	这	运动	或者	这	噪音	的	这

['dæmzl] ,

damsel	,
闺女	,

我们既没有观察到少女的动作，也没有听到她的叫声。

[wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

which	probably	is	just	as	well	.
哪个	大概	是	只是	作为	出色地	.

这或许是件好事。

[ðə; ði] ['dæmzl] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ]['evənz] , [haʊ'evər] ,

The	damsel	referred	to	by	Evans	,	however	,
这	闺女	指	到	经过	埃文斯	,	然而	,

然而，埃文斯提到的那位少女，

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skwer] ['wʊd(ə)n] [ʃæft] [wɪtʃ] [tɜːrnz] [ə'genst] [ə; eɪ] [ʃuː]

is	nothing	more	or	less	than	a	square	wooden	shaft	which	turns	against	a	shoe
是	没有什么	更多的	或者较少的		比	一个	正方形	木制的	轴	哪个	转弯	反对	一个	鞋

[sə'spendɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [spaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːpər] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [greɪn] ['ɪntuː]

suspended	under	the	spout	of	the	hopper	to	regulate	the	flow	of	grain	into
暂停	在下面	这	喷口	的	这	料斗	到	调节	这	流动	的	粮食	进入

[ðə; ði] [stoʊnz] [ðəm'selvz] .

the	stones	themselves	.
这	石头	他们自己	.

它只不过是一个方形的木轴，它转动着，与悬挂在料斗出料口下方的鞋状物摩擦，从而调节谷物流入石磨的流量。

[ðer; ðər][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] ['defɪnət] ['rɪðəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['klætər] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dæmzl] ,

There	is	,	of	course	,	a	definite	rhythm	to	the	clatter	created	by	the	damsel	,
那里	是	,	的	课程	,	一个	定	韵律	到	这	哒	创建	经过	这	闺女	,

当然，少女发出的叮当声是有规律可循的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['evənz][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] “ [nɔɪz] [ʌv; əv] ['dæmzl] .

and	this	is	what	Evans	was	speaking	about	in	“	noise	of	damsel	.
和	这	是	什么	埃文斯	曾是	请讲	关于	在	“	噪音	的	闺女	.

这就是埃文斯在《少女的噪音》中所说的。

” ['fɑːrðər] [ɑːn][ɪn]['evənz] - [bʊk] , [ˌaɪ 'tiː] [steɪts] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] “ [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [stoʊnz] ”

”	Farther	on	in	Evans	'	book	,	it	states	that	we	must	“	pick	up	the	stones	”
”	更远	在	在	埃文斯	-	书	,	它	各州	那	我们	必须	“	挑选	向上	这	石头	”

[ænd; ənd] ['ʃɑːrpən] [ðem; ðəm] ,

and	sharpen	them	,
和	锐化	他们	,

“埃文斯在书中后面提到，我们必须‘捡起石头’并磨利它们，

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

but	as	I	said	before	,
但	作为	我	说	前	,

但正如我之前所说，

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [tu:] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['ʃɑ:pənɪŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] ,

we	found	that	we	were	too	ignorant	of	the	art	of	sharpening	the	stones	,
我们	成立	那	我们	是	也	无知	的	这	艺术	的	磨利	这	石头	,

我们发现自己对磨刀石的技艺太过无知。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wi:; wi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mætsən] ,

and	that	is	why	we	obtained	the	services	of	Mr	.	Mattson	,
和	那	是	为什么	我们	获得	这	服务	的	先生	.	马特森	,

这就是我们聘请马特森先生的原因。

[hu:] [dɪd][æn; ən] ['eksələnt] [dʒɑ:b][ɪn] “ ['pɪkɪŋ] [ʌp] ” [ðə; ði] [stoʊnz] .

who	did	an	excellent	job	in	“	picking	up	”	the	stones	.
WHO	做过	一个	出色的	工作	在	“	挑选	向上	”	这	石头	.

他们在“捡起”石头方面做得非常出色。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] ['evənz] - [bʊk] ,

It	is	interesting	to	read	Evans	'	book	,
它	是	有趣的	到	读	埃文斯	-	书	,

读埃文斯的书很有意思。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][taɪm][tu:; tə]['kɑ:pi][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ðə; ði]

and	I	have	taken	the	time	to	copy	directly	from	the	book	the
和	我	有	已采取	这	时间	到	复制	直接地	从	这	书	这

['tʃæptər] [ɑ:n][ðə; ði] “ ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlər] . ”

chapter	on	the	“	Duties	of	the	Miller	.	”
章	在	这	“	职责	的	这	磨坊主	.	”

我特意从书中直接复制了关于“磨坊主的职责”的章节。

“ ['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]

“	CHAPTER	XVIII
“	章	十八

第十八章

[də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] .

Directions	for	keeping	the	mill	and	the	business	of	it	in	good	order	.
方向	为了	保持	这	磨	和	这	商业	的	它	在	好的	命令	.

保持磨坊及其业务良好运转的指导方针。

['ɑ:rtɪk(ə)l] -

Article	116
文章	-

第116条

[ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlər]

The	Duty	Of	The	Miller
这	责任	的	这	磨坊主

磨坊主的职责

[ðə; ði] [mɪl] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:tli] ['fɪnɪʃt] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rtʃənt] [wɜ:rk] , [ɑ:n]

The	mill	is	supposed	to	be	completely	finished	for	merchant	work	,	on
这	磨	是	据称	到	是	完全地	完成的	为了	商人	工作	,	在

[ðə; ði] [nu:] [plæn] ;

the	new	plan	;
这	新的	计划	;

根据新计划，该磨坊应该已经完全竣工，可以投入商业用途；

[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑ:k] [ʌv; əv] [greɪn] , ['flaʊər] [kæsk] , [neɪlz] , ['brʌʃɪz] , ['pɪks] , ['ʃʌvlz] ,

supplied	with	a	stock	of	grain	,	flour	casks	,	nails	,	brushes	,	picks	,	shovels	,
供应	和	一个	库存	的	粮食	,	面粉	酒桶	,	指甲	,	刷子	,	精选	,	铲子	,

[skeɪlz] ,

scales	,
秤	,

备有谷物、面粉桶、钉子、刷子、镐、铲子、秤等物资。

[weɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wen] [ðə; ði] ['mɪlərz] ['entər][ɑːn][ðer; ðər]['duːti] .

weights	,	etc	.	,	when	the	millers	enter	on	their	duty	.
重量	,	ETC	.	,	什么时候	这	磨坊主	进入	在	他们的	责任	.

磨坊工人上班时，称重等。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [wɑːtʃ] , [ɔːr] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

If	there	be	two	of	them	capable	of	standing	watch	,	or	taking	charge	of
如果	那里	是	二	的	他们	有能力的	的	常设	手表	,	或者	采取	收费	的

[ðə; ði] [mɪl] ,

the	mill	,
这	磨	,

如果他们当中有两个人能够站岗放哨，或者负责管理磨坊，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][dɪ'vaɪdɪd][æz; əz] ['fɑːloʊz] .

the	time	is	generally	divided	as	follows	.
这	时间	是	一般来说	分割	作为	跟随	.

时间大致按以下方式划分。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] [bəuθ] [ə'tend] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ðə; ði]

In	the	day	-	time	both	attend	to	business	,	but	one	of	them	has	the
在	这	天	-	时间	两个都	出席	到	商业	,	但	一	的	他们	有	这

[tʃiːf] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

chief	direction	.
首席	方向	.

白天两人都处理公务，但其中一人负责主要方向。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['wɑːtʃɪz] ,

The	night	is	divided	into	two	watches	,
这	夜晚	是	分割	进入	二	手表	,

夜晚分为两个时段，

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɛndz][æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	first	of	which	ends	at	one	o'clock	in	the	morning	,
这	第一的	的	哪个	结束	在	一	点钟	在	这	早晨	,

第一节课到凌晨一点结束。

[wen] [ðə; ði]['mæstər] ['mɪlər] [ʃʊd; ʃəd]['entər][ɑːn][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,

when	the	master	miller	should	enter	on	his	watch	,
什么时候	这	掌握	磨坊主	应该	进入	在	他的	手表	,

当磨坊主值班时，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tɪl] [deɪ] - [laɪt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][də'rekt] ['ʌðər] [hændz][tuː; tə]

and	continue	till	day	-	light	that	he	may	be	ready	to	direct	other	hands	to
和	继续	直到	天	-	光	那	他	可能	是	准备好	到	直接的	其他	双手	到

[ðer; ðər] ['bɪznəs] ['ɜːrli] .

their	business	early	.
他们的	商业	早期的	.

一直工作到天亮，以便他能尽早指挥其他人开展工作。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː] , [wen] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [bɪ'gɪnz] , [ɪz][tuː; tə] see39

The	first	thing	he	should	do	,	when	his	watch	begins	,	is	to	see39
这	第一的	事物	他	应该	做	,	什么时候	他的	手表	开始	,	是	到	see39

他开始值班后，第一件事应该是查看39

['weðər] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːr; ər] ['graɪndɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːðz] ['boʊltɪŋ] [wel] .

whether	the	stones	are	grinding	,	and	the	cloths	bolting	well	.
无论	这	石头	是	研磨	,	和	这	布料	螺栓连接	出色地	.

磨石是否运转良好，布料是否抽丝良好。

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'vjuː] [ɔːl][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['gʌdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] ,

And	secondly	,	he	should	review	all	the	moving	gudgeons	of	the	mill	,
和	第二	,	他	应该	审查	全部	这	移动	鳃虎鱼	的	这	磨	,

其次，他应该检查磨机的所有活动销轴。

[tuː; tə] [siː] ['weðər] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɑːnt] [griːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]
to **see** **whether** **any** **of** **them** **want** **grease** **,** **etc** **.** **;** **for** **want** **of**
到 看 无论 任何 的 他们 想 润滑脂 , ETC . ; 为了 想 的
[ðɪs] ,
this **,**
这 ,

看看他们当中是否有人需要润滑脂之类的东西；因为缺少这些东西，

[ðə; ði] ['gʌdʒən] ['ɔːf(ə)n][rʌn][draɪ] , [ænd; ənd] [hiːt] , [wɪtʃ] [brɪŋ] [ɑːn] ['hevi] [lɔːsɪz] [ɪn][taɪm]
the **gudgeons** **often** **run** **dry** **,** **and** **heat** **,** **which** **bring** **on** **heavy** **losses** **in** **time**
这 鳜虎鱼 经常 跑步 干燥 , 和 热 , 哪个 带来 在 重的 损失 在 时间
[ænd; ənd] [rɪ'per] ;
and **repairs** **;**
和 维修 ;

舵机经常干涸，而且过热，这会导致时间和维修方面的巨大损失；

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [hiːt] , [ðeɪ] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [luːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][stoʊnz] [ðeɪ] [rʌn] [ɑːn] [kræk]
for **when** **they** **heat** **,** **they** **get** **a** **little** **loose** **,** **and** **the** **stones** **they** **run** **on** **crack**
为了 什么时候 他们 热 , 他们 得到 一个 小的 松动的 , 和 这 石头 他们 跑步 在 裂缝
,
,
,

因为它们受热后会变得有点松动，它们赖以运转的石头也会开裂。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [kept] [kuːl] .
after **which** **they** **cannot** **be** **kept** **cool** **.**
后 哪个 他们 不能 是 保留 凉爽的 .

之后就无法保持凉爽了。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] [siː] [wʌt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][greɪn][ɪz]['oʊvər][ðə; ði][stoʊnz] ,
He **should** **also** **see** **what** **quantity** **of** **grain** **is** **over** **the** **stones** **,**
他 应该 还 看 什么 数量 的 粮食 是 超过 这 石头 ,

他还应该看看石头上有多少谷物。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , [set][ðə; ði] ['kliːnɪŋ]
and **if** **there** **be** **not** **enough** **to** **supply** **them** **till** **morning** **,** **set** **the** **cleaning**
和 如果 那里 是 不是 足够的 到 供应 他们 直到 早晨 , 放 这 打扫
[mə'ʃiːnz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] .
machines **in** **motion** **.**
机器 在 运动 .

如果供应量不足以维持到第二天早上，就启动清洁机器。

[ɔːl] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [set] [raɪt] , [hɪz; ɪz]['duːti][ɪz] ['veri] ['iːzi] — [hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə] [siː] [tuː; tə]
All **things** **being** **set** **right** **,** **his** **duty** **is** **very** **easy** **—** **he** **has** **only** **to** **see** **to**
全部 事物 存在 放 正确的 , 他的 责任 是 非常 简单的 — 他 有 仅有的 到 看 到
[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,
the **machinery** **,**
这 机械 ,

一切安排妥当后，他的职责就非常简单——他只需要照看好机器即可。

[ðə; ði]['graɪndɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['boʊltɪŋ][wʌns][ɪn] ['evri] ['aʊər] ; [hiː; hi][hæz; həz] , ['ðerfɔːr] ,
the **grinding** **,** **and** **the** **bolting** **once** **in** **every** **hour** **;** **he** **has** **,** **therefore** **,**
这 研磨 , 和 这 螺栓连接 一次 在 每一个 小时 ; 他 有 , 所以 ,

研磨，以及每小时一次的螺栓固定；因此，他有，

['plenti] [ʌv; əv][taɪm][tuː; tə][ə'mjuːz][hɪm'self][baɪ] ['riːdɪŋ] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] .
plenty **of** **time** **to** **amuse** **himself** **by** **reading** **,** **or** **otherwise** **.**
很多 的 时间 到 娱乐 他自己 经过 阅读 , 或者 否则 .

他有很多时间可以通过阅读或其他方式来消遣。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [flɔ:rz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [swept] , [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊər] [dʌst]
Early **in** **the** **morning** **all** **the** **floors** **should** **be** **swept** **,** **and** **the** **flour** **dust**
早期的 在 这 早晨 全部 这 楼层 应该 是 扫荡 , 和 这 面粉 灰尘
[kə'lektɪd] ;
collected **;**
集 ;

清晨要清扫所有地板，并收集面粉尘；

[ðə; ði] [kæsk] [neɪld] , [weid] , [mɑ:rkt] , [ænd; ənd]['brændɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pækɪŋ] [bɪ'gʌn] ,
the **casks** **nailed** **,** **weighed** **,** **marked** **,** **and** **branded** **,** **and** **the** **packing** **begun** **,**
这 酒桶 钉子 , 称重 , 标记 , 和 品牌 , 和 这 包装 开始 ,

木桶钉好钉子、称重、标记、烙印后，就开始装箱了。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'pli:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rˌpɑ:rt; 'foʊrˌpɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ; [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] ,
that **it** **may** **be** **completed** **in** **the** **forepart** **of** **the** **day** **;** **by** **this** **means** **,**
那 它 可能 是 完全的 在 这 前部 的 这 天 ; 经过 这 方法 ,

这样，就可以在一天中的前半段完成；通过这种方式，

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ˌʌnfɔ:r'si:n] [θɪŋ] [ə'kɜ:r] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [sper] [taɪm] .
should **any** **unforseen** **thing** **occur** **,** **there** **will** **be** **spare** **time** **.**
应该 任何 不可预见的 事物 发生 , 那里 将要 是 空闲的 时间 .

如果发生任何意外情况，会有空闲时间。

[bɪ'saɪdz] , [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] , [ɪz][ə; eɪ]['leɪzi] ['præktɪs] ,
Besides **,** **to** **leave** **the** **packing** **till** **the** **afternoon** **,** **is** **a** **lazy** **practice** **,**
除了 , 到 离开 这 包装 直到 这 下午 , 是 一个 懒惰的 实践 ,

此外，把打包工作留到下午再做，是一种偷懒的做法。

[ænd; ənd] [ki:ps] [ðə; ði] ['bɪznəs] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔ:rdər] .
and **keeps** **the** **business** **out** **of** **order** **.**
和 保持 这 商业 出去 的 命令 .

导致企业运营混乱。

[wen] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['ʃa:pənd] , ['evriθɪŋ] ['nesəseri] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prɪ'perd]
When **the** **stones** **are** **to** **be** **sharpened** **,** **everything** **necessary** **should** **be** **prepared**
什么时候 这 石头 是 到 是 锋利 , 一切 必要的 应该 是 准备
[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mɪl] [ɪz] [stɑ:pt] ,
before **the** **mill** **is** **stopped** **,**
前 这 磨 是 停止 ,

磨石时，所有必需品都应该在磨坊停止运转之前准备好。

([ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [per] [ʌv; əv] [stoʊnz] [tu:; tə][ə; eɪ]['wɔ:tər] - [wi:l]) [ðæt] [æz; əz]
(**especially** **if** **there** **is** **but** **one** **pair** **of** **stones** **to** **a** **water** **-** **wheel** **)** **that** **as**
(尤其 如果 那里 是 但 一 一对 的 石头 到 一个 水 - 车轮) 那 作为
['lɪt(ə)l] [taɪm] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [lɔ:st] :
little **time** **as** **possible** **may** **be** **lost** **:**
小的 时间 作为 可能的 可能 是 丢失的 :

（尤其是当水车只有一对石头时）要尽可能减少时间的浪费：

[ðə; ði] ['pɪks] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [kwaɪt] [ʃɑ:rp] , [ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] - [ɪn] ['nʌmbər] .
the **picks** **should** **be** **made** **quite** **sharp** **,** **and** **not** **be** **less** **than** **12** **in** **number** **.**
这 精选 应该 是 制成 相当 锋利的 , 和 不是 是 较少的 比 - 在 数字 .

拨片应该非常锋利，数量不少于 12 个。

[θɪŋz] ['bi:ɪŋ] ['redi] , [ðə; ði] ['mɪlər] [ɪz] [ðen] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [stoʊn] ; [set][wʌn][hænd][tu:; tə]
Things **being** **ready** **,** **the** **miller** **is** **then** **to** **take** **up** **the** **stone** **;** **set** **one** **hand** **to**
事物 存在 准备好 , 这 磨坊主 是 然后 到 拿 向上 这 石头 ; 放 一 手 到
[i:tʃ] ,
each **,**
每个 ,

一切准备就绪后，磨坊主就要拿起磨石，双手各执一块。

[ænd; ənd] [dres] [ðem; ðəm][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ][bi:; bi][set][tu:; tə][wɜ:rk]
and **dress** **them** **as** **soon** **as** **possible** **,** **that** **they** **may** **be** **set** **to** **work**
和 裙子 他们 作为 很快 作为 可能的 , 那 他们 可能 是 放 到 工作
[ə'gen] ;
again **;**
再次 ;

尽快为他们穿戴整齐，以便他们能够重新投入工作；

[nɑ:t] [fə'getiŋ] [tu:; tə] [gri:s] [ðə; ði] ['gɪrz] [ænd; ənd]['spɪnd(ə)l] [fʊt] .
not **forgetting** **to** **grease** **the** **gears** **and** **spindle** **foot** **.**
不是 遗忘 到 润滑脂 这 齿轮 和 主轴 脚 .

别忘了给齿轮和主轴底座上润滑油。

[ɪn][ðə; ði]['æftər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [greɪn][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kli:nd]
In **the** **after** **part** **of** **the** **day** **,** **a** **sufficient** **quantity** **of** **grain** **is** **to** **be** **cleaned**
在 这 后 部分 的 这 天 , 一个 充足的 数量 的 粮食 是 到 是 已清洗
[daʊn] ,
down **,**
向下 ,

在当天晚些时候，需要清理足够数量的谷物。

[tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] ;
to **supply** **the** **stones** **the** **whole** **night** **;**
到 供应 这 石头 这 所有的 夜晚 ;

整夜供应石头；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
because **it** **is** **best** **to** **have** **nothing** **more** **to** **do** **in** **the** **night** **,**
因为 它 是 最好的 到 有 没有什么 更多的 到 做 在 这 夜晚 ,

因为晚上最好什么都不做。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði]['graɪndɪŋ] , ['boʊltɪŋ] , ['gʌdʒən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
than **to** **attend** **to** **the** **grinding** **,** **bolting** **,** **gudgeons** **,** **etc** **.**
比 到 出席 到 这 研磨 , 螺栓连接 , 鳃虎鱼 , ETC .

而不是去处理研磨、螺栓、轴承等问题。

" [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:fi] [breɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:rti] - ['aʊər] [wi:k] !
" **Shades** **of** **the** **coffee** **break** **and** **the** **forty** **-** **hour** **week** **!**
" 色调 的 这 咖啡 休息 和 这 四十 - 小时 星期 !

“这不禁让人想起咖啡休息时间和每周四十小时工作制吗！”

[ə'pærəntli] ['evənz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪlərz] ['hɑ:rdli] [faʊnd] [taɪm][tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd][get][ə; eɪ][baɪt]
Apparently **Evans** **and** **his** **millers** **hardly** **found** **time** **to** **stop** **and** **get** **a** **bite**
显然 埃文斯 和 他的 磨坊主 几乎 成立 时间 到 停止 和 得到 一个 咬
[tu:; tə] [i:t] .
to **eat** **.**
到 吃 .

显然，埃文斯和他的磨坊工人几乎没有时间停下来吃点东西。

['ɪntrəstɪŋ] ,
Interesting **,**
有趣的 ,

有趣的，

[ðə; ði][oʊld] ['meθədz] [ænd; ənd] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt][deɪ] ['meθədz]
the **old** **methods** **and** **way** **of** **life** **compared** **with** **our** **present** **day** **methods**
这 老的 方法 和 方式 的 生活 比较的 和 我们的 展示 天 方法
[ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] . -
and **ways** **of** **existence** **.** **40**
和 方式 的 存在 . -

旧方法和生活方式与我们当今的方法和生活方式相比。40

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI

十一

十一

[ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ɪz] [naʊ] [hɑ:rd][ə'pɑ:n][ju: 'es] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [hɔ:rd] [ʌv; əv][veɪ'keɪʃ(ə)n]

The	summer	of	1961	is	now	hard	upon	us	,	as	is	the	horde	of	vacation
这	夏天	的	-	是	现在	难的	之上	我们	,	作为	是	这	部落	的	假期

['si:kəz] ;

seekers	;
寻求者	;

1961年的夏天已经来临，成群结队的度假者也随之而来；

[soʊ] , [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

so	,	at	least	for	a	while	,
所以	,	在	至少	为了	一个	尽管	,

所以，至少在一段时间内，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp]['aʊər; ɑ:r]['leibəz] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] ['ʌðər]

we	are	forced	to	give	up	our	labors	at	the	mill	and	go	to	other
我们	是	强制	到	给	向上	我们的	劳动	在	这	磨	和	去	到	其他

[pə'sju:ts] ,

pursuits	,
追求	,

我们被迫放弃在工厂的工作，转而从事其他职业。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['ɔ:təm] [kʌmz] [ə'raʊnd] [wi:; wi][stɑ:rt][ɪn] [ə'gen] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋz]

but	just	as	soon	as	autumn	comes	around	we	start	in	again	Saturday	mornings
但	只是	作为	很快	作为	秋天	来	大约	我们	开始	在	再次	周六	早晨

[æt; ət][ðə; ði][oʊld] [mɪl] [saɪt] .

at	the	old	mill	site	.
在	这	老的	磨	地点	.

但是，秋季一到，我们就会重新开始，每周六早上在旧磨坊遗址工作。

[ðə; ði] [mɪl] [stoʊnz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['ʃa:pənd] [ænd; ənd][wi:; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]

The	mill	stones	had	to	be	sharpened	and	we	found	out	that	this	was
这	磨	石头	有	到	是	锋利	和	我们	成立	出去	那	这	曾是

['ri:əli] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] .

really	beyond	the	scope	of	our	knowledge	and	skill	.
真的	超过	这	范围	的	我们的	知识	和	技能	.

磨石需要磨利，但我们发现这真的超出了我们的知识和技能范围。

[in'kwaiəriz][æt; ət][oʊld] ['stə:bridʒ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['stə:bridʒ] ,

Inquiries	at	Old	Sturbridge	Village	in	Sturbridge	,
查询	在	老的	斯特布里奇	村庄	在	斯特布里奇	,

斯特布里奇老村的问询，

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] [led][ju: 'es][tu:; tə]['faɪndɪŋ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [men] [left] [hu:] [kʊd; kəd] “ [pɪk] [ʌp] ”

Massachusetts	led	us	to	finding	one	of	the	few	men	left	who	could	“	pick	up	”
马萨诸塞州	引领	我们	到	寻找	一	的	这	很少	男人	左边	WHO	可以	“	挑选	向上	”

[ðə; ði] [stoʊnz] .

the	stones	.
这	石头	.

马萨诸塞州让我们找到了少数几个还能“捡起”这些石头的人之一。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , ['ɑ:rθər] ['mætsən] , [ʌv; əv] ['pleɪnˌvɪl] , [kə'netɪkət] , [kən'sentid] [tu:; tə] [kʌm] ,

This	gentleman	,	Arthur	Mattson	,	of	Plainville	,	Connecticut	,	consented	to	come	,
这	绅士	,	亚瑟	马特森	,	的	普莱恩维尔	,	康涅狄格州	,	同意	到	来	,

[ænd; ənd]['faɪnəli][dɪd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪp] ,

and	finally	did	come	to	the	Cape	,
和	最后	做过	来	到	这	岬	,

这位来自康涅狄格州普莱恩维尔的先生，亚瑟·马特森，同意前来，最终也来到了科德角。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv]['aʊərz][hæd; həd] ['ʃa:pənd] [ðə; ði][stoʊnz][tu:; tə][ðə; ði][enθ] [dɪ'gri:] .

and	in	a	matter	of	hours	had	sharpened	the	stones	to	the	nth	degree	.
和	在	一个	事情	的	小时	有	锋利	这	石头	到	这	第n个	程度	.

几个小时之内，他们就把石头磨得极其锋利。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪr] , [wi:; wi] [gli:nd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz]

While	he	was	here	,	we	gleaned	as	much	information	from	him	as
尽管	他	曾是	这里	,	我们	收集	作为	很多	信息	从	他	作为

[wi:; wi][kʊd; kəd] ,

we	could	,
我们	可以	,

他在这里的这段时间，我们尽可能多地从他那里获取了信息。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [oʊnd] [faɪv] [mɪl] [stoʊnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

in	the	course	of	which	we	found	that	he	owned	five	mill	stones	which	were
在	这	课程	的	哪个	我们	成立	那	他	拥有	五	磨	石头	哪个	是

['graɪndɪŋ] [aʊt] [stoʊn] [graʊnd] ['flaʊər] ,

grinding	out	stone	ground	flour	,
研磨	出去	石头	地面	面粉	,

在此过程中，我们发现他拥有五块磨石，用来研磨石磨面粉。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sə'plaɪɪŋ] , [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

and	that	he	had	been	supplying	,	for	many	years	,
和	那	他	有	到过	供应	,	为了	许多	年	,

而且他多年来一直在供应这些物资。

[ðə; ði] [stoʊn] [graʊnd] ['flaʊər][tu:; tə][ðə; ði] ['pepərɪdʒ] [fɑ:rm] [mɪlz] [ɪn] [kə'netɪkət] , ['feɪməs] [fɔ:r; fər]

the	stone	ground	flour	to	the	Pepperidge	Farm	Mills	in	Connecticut	,	famous	for
这	石头	地面	面粉	到	这	佩珀里奇	农场	米尔斯	在	康涅狄格州	,	著名的	为了

[ðer; ðər] ['pepərɪdʒ] [fɑ:rm] [bred] .

their	Pepperidge	Farm	Bread	.
他们的	佩珀里奇	农场	面包	.

石磨面粉运往康涅狄格州的佩珀里奇农场磨坊，该磨坊以其佩珀里奇农场面包而闻名。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

Among	other	things	,
之中	其他	事物	,

除此之外，

[hi:; hi] [ʃoʊd] [ˌju: 'es] [haʊ] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] “ ['dæmzl] ” ([wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][smɔ:l]

he	showed	us	how	to	construct	a	“	damsel	”	(	which	is	nothing	but	a	small
他	显示	我们	如何	到	构造	一个	“	闺女	”	(	哪个	是	没有什么	但	一个	小的

['flʌtər] [bɔ:rd] [hʌŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:pər]) [ænd; ənd] ['wɪgəlz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf]

flutter	board	hung	below	the	mouth	of	the	hopper	)	and	wiggles	just	enough
扑	木板	悬挂	以下	这	嘴	的	这	料斗	)	和	扭动	只是	足够的

[tu:; tə][let][ðə; ði][greɪn][drɑ:p]['ɪntu:][ðə; ði][stoʊnz][æt; ət][ðə; ði]['prɑ:pər]['kwɑ:ntəti] .

to	let	the	grain	drop	into	the	stones	at	the	proper	quantity	.
到	让	这	粮食	降低	进入	这	石头	在	这	恰当的	数量	.

他向我们展示了如何制作一个“少女”（其实就是一个挂在料斗口下方的小型颤动板），它轻轻晃动，就能让谷物以适当的量落入石块中。

[ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [wi:; wi]['stɑ:rtɪd][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [mɪl] ,

About	a	year	from	the	date	we	started	to	work	on	the	mill	,
关于	一个	年	从	这	日期	我们	开始	到	工作	在	这	磨	,

从我们开始在磨坊工作到大约一年后，

[tu:; tə][wɪt] : ['ɔ:gəst] [θri:] , - , [wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði][pen] [geɪt] ,

to	wit	:	August	3	,	1960	,	we	are	able	to	open	the	pen	gate	,
到	有	:	八月	3	,	-	,	我们	是	有能力的	到	打开	这	笔	门	,

具体而言：1960年8月3日，我们得以打开围栏大门，

[let][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [fluːm] [ænd; ənd] [wiːl] [pɪt] , [reɪz] [ðə; ði][skɜːrt][ɪn][ðə; ði]

let	the	rushing	water	fill	up	the	flume	and	wheel	pit	,	raise	the	skirt	in	the
让	这	匆忙	水	充满	向上	这	水槽	和	车轮	坑	,	增加	这	裙子	在	这

['tɜːrbaɪn] ,

turbine	,
涡轮	,

让湍急的水流充满水槽和水轮坑，升起涡轮机的裙板。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [stoʊnz]

and	with	a	feeling	of	great	self	-	satisfaction	,	see	and	hear	the	stones
和	和	一个	感觉	的	伟大的	自己	-	满意	,	看	和	听到	这	石头

[tɜːrn] ,

turn	,
转动	,

带着极大的自我满足感，看着、听着石头转动，

[ˌɔːl'biːɪt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sloʊ] [æt; ət][fɜːrst] , [sɪns] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɜːr; wər][nɑːt]['prɑːpərli] ['bælənst] ,

albeit	,	a	little	slow	at	first	,	since	the	stones	were	not	properly	balanced	,
尽管	,	一个	小的	慢的	在	第一的	,	自从	这	石头	是	不是	适当地	均衡	,

虽然一开始有点慢，因为石头没有完全平衡，

[bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] , [loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ɔːl]['aʊər; ɑːr][wɜːrk]['faɪnəli] [peɪd] [ɔːf] . -

but	,	nevertheless	,	lo	and	behold	,	all	our	work	finally	paid	off	.	41
但	,	尽管如此	,	洛	和	看哪	,	全部	我们的	工作	最后	有薪酬的	离开	.	-

然而，令人欣喜的是，我们所有的努力最终都得到了回报。[41]

['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] , " [hoʊ] , [hoʊ] , [ʃiː; ʃi]['stɑːrts] , [ʃiː; ʃi] [muːvz] , [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv][laɪf] .

Someone	shouted	,	"	Ho	,	ho	,	she	starts	,	she	moves	,	she	feels	a	spark	of	life	.
某人	喊叫	,	"	何	,	何	,	她	开始	,	她	移动	,	她	感觉	一个	火花	的	生活	.

有人喊道："嚯，嚯，她开始了，她动了，她感觉到了生命的火花。"

" [juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [huː] [ðæt] [wʌz; wəz] .

"	You	can	well	imagine	who	that	was	.
"	你	能	出色地	想象	WHO	那	曾是	.

"你完全可以想象那是谁。"

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['fɪgjər] , [ðiːz] [stoʊnz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['tɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər]

As	near	as	we	can	figure	,	these	stones	had	not	been	turning	for
作为	靠近	作为	我们	能	数字	,	这些	石头	有	不是	到过	转弯	为了

[ɪg'zæktli]['sev(ə)nti] - [wʌn] ['jɪrz] ,

exactly	seventy	-	one	years	,
确切地	七十	-	一	年	,

据我们推测，这些石头转动的时间并没有正好是七十一年。

[ænd; ənd] ['fræŋknəs] [wʊd] [biː; bi] ['lækɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [praʊd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hɑːrd][wɜːrk]

and	frankness	would	be	lacking	if	we	did	not	feel	proud	of	our	hard	work
和	坦率	会	是	缺乏	如果	我们	做过	不是	感觉	自豪的	的	我们的	难的	工作

[ænd; ənd] ['efərts] .

and	efforts	.
和	努力	.

如果我们不为自己的辛勤工作和努力感到自豪，那就称不上坦诚。

[ðə; ði] [mɪl] ['æktʃuəli] [ræn] ['smuːðli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] ,

The	mill	actually	ran	smoothly	,	and	with	very	little	noise	,
这	磨	实际上	跑	顺利	,	和	和	非常	小的	噪音	,

磨机运转非常平稳，噪音也很小。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [həˌluːsə'neɪʃənz] [wiː; wi] [spent]

but	to	be	sure	that	we	were	not	subject	to	hallucinations	we	spent
但	到	是	当然	那	我们	是	不是	主题	到	幻觉	我们	花费

[ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ɔːf][ænd; ənd][ɑːn] .

the	better	part	of	the	afternoon	turning	the	wheel	off	and	on	.
这	更好的	部分	的	这	下午	转弯	这	车轮	离开	和	在	.

但为了确保我们没有出现幻觉，我们花了下午的大部分时间反复开关车轮。

[ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][ɪts] ['hevi] [bʌt; bət] ['sɪmplɪfaɪd] ['gɪrz] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ] [sloʊ] [spiːd] [ænd; ənd]

The	wheel	and	its	heavy	but	simplified	gears	responded	with	slow	speed	and
这	车轮	和	它是	重的	但	简化	齿轮	回应	和	慢的	速度	和

['grædʒuəl] [pɪk] - [ʌp] [ʌv; əv] [ˌrɛvə'luːʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'lɪbərət] ['keɪd(ə)ns] .

gradual	pick	-	up	of	revolutions	to	a	very	deliberate	cadence	.
逐渐地	挑选	-	向上	的	革命	到	一个	非常	商榷	节奏	.

车轮及其沉重但结构简单的齿轮以缓慢的速度和逐渐加快的转速，配合着非常沉稳的节奏运转。

[ə'gen] [aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrbaɪn]

Again	I	was	struck	with	the	simplicity	of	the	working	of	the	turbine
再次	我	曾是	击	和	这	简单	的	这	在职的	的	这	涡轮

[ænd; ənd] [wiːl] ,

and	wheel	,
和	车轮	,

我再次被涡轮机和水轮机的简单工作原理所震撼。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [wʌz; wəz] [ɪn'triːgɪŋ] .

and	perhaps	the	economy	of	the	whole	affair	was	intriguing	.
和	也许	这	经济	的	这	所有的	事务	曾是	引人入胜	.

或许整件事的经济层面也很耐人寻味。

[wʌn] [hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wiːl] [pɪt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

One	had	only	to	look	at	the	water	pouring	into	the	wheel	pit	to	see	the
一	有	仅有的	到	看	在	这	水	浇注	进入	这	车轮	坑	到	看	这

['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst] [ˌæbsə'luːtli]

power	of	the	stream	and	to	reflect	upon	the	fact	that	it	cost	absolutely
力量	的	这	溪流	和	到	反映	之上	这	事实	那	它	成本	绝对地

['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['paʊər] .

nothing	for	this	power	.
没有什么	为了	这	力量	.

只需看看涌入水轮坑的水流，就能感受到水流的力量，并意识到这种力量完全不需要任何成本。

[gɪr] [griːs] , [ɔɪl][ɔːr] ['ʌðər] [ˌluːbrɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]

Gear	grease	,	oil	or	other	lubrication	was	absolutely	unnecessary	to	maintain	the
齿轮	润滑脂	,	油	或者	其他	润滑	曾是	绝对地	不必要	到	维持	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

齿轮润滑脂、润滑油或其他润滑剂对于维持机器运转完全没有必要。

[ðə; ði] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'kloʊzd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['keɪsɪŋ] ,

The	stones	were	originally	enclosed	and	covered	with	a	wooden	casing	,
这	石头	是	起初	内	和	涵盖	和	一个	木制的	套管	,

这些石头最初被围起来，并用木头外壳覆盖。

[hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] ,

half	of	which	we	found	in	the	mill	,
一半	的	哪个	我们	成立	在	这	磨	,

其中一半是在磨坊里找到的，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [bɪld] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv]

but	the	other	half	we	had	to	build	ourselves	and	make	them	,	of
但	这	其他	一半	我们	有	到	建造	我们自己	和	制作	他们	,	的

[kɔ:rs] ,

course	,
课程	,

当然，另一半是我们自己建造和制造的。

[ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][hæf] .

exactly	as	the	first	half	.
确切地	作为	这	第一的	一半	.

与上半场完全一样。

[æz; əz]['ju:ʒuəl][ðə; ði] ['bɔrdz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət] ['eni] ['lʌmbər] [jɑ:rd][wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði]

As	usual	the	boards	that	were	available	at	any	lumber	yard	were	not	the
作为	通常	这	板	那	是	可用的	在	任何	木材	院子	是	不是	这

[seɪm] ['θɪknəs] ,

same	thickness	,
相同的	厚度	,

和往常一样，任何一家木材厂出售的木板厚度都不一样。

[soʊ] [ə'gen] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv]['prɑ:pər] ['bɔrdz] [mɪld] [aʊt][tu:; tə] [mætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ]

so	again	we	had	to	have	proper	boards	milled	out	to	match	up	with
所以	再次	我们	有	到	有	恰当的	板	磨碎	出去	到	匹配	向上	和

[ðə; ði][oʊld] .

the	old	.
这	老的	.

所以我们又得重新铣削出合适的木板，才能与旧木板相匹配。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[dʒɔ:rdʒ] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] [bleɪd] ['ædɪkwət] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['bi:dɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ]

George	found	an	old	blade	adequate	to	make	the	same	beading	on	the	edge
乔治	成立	一个	老的	刀刃	足够的	到	制作	这	相同的	串珠	在	这	边缘

[ʌv; əv] [ði:z] [nu:] ['bɔrdz] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bi:dɪŋ] ,

of	these	new	boards	as	the	original	beading	,
的	这些	新的	板	作为	这	原来的	串珠	,

乔治找到了一把旧刀片，可以用来在这些新木板的边缘做出与原先一样的装饰条。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] ['fæʃnd]

and	it	was	not	too	difficult	to	do	with	the	aid	of	this	old	fashioned
和	它	曾是	不是	也	难的	到	做	和	这	援助	的	这	老的	造型

[pleɪn] .

plane	.
飞机	.

借助这架老式刨子，做起来并不难。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [wi:; wi] [rɪ'si:vd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['mætsən] , [ðə; ði]['dʒi:niəl]

About	this	time	we	received	in	the	express	from	Mr	.	Mattson	,	the	genial
关于	这	时间	我们	已收到	在	这	表达	从	先生	.	马特森	,	这	和蔼可亲

['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] [kə'netɪkət] ,

gentleman	from	Connecticut	,
绅士	从	康涅狄格州	,

大约就在这个时候，我们收到了来自康涅狄格州的马特森先生的快递，他是一位和蔼可亲的绅士。

[hu:] [hæd; həd] ['ʃa:pənd] [ðə; ði] [stoʊnz] , [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃu:] .

who	had	sharpened	the	stones	,	a	cradle	and	a	shoe	.
WHO	有	锋利	这	石头	,	一个	摇篮	和	一个	鞋	.

谁磨利了石头、摇篮和鞋子。

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɪz] to42

The	cradle	is	to42
这	摇篮	是	to42

摇篮是42

[hoʊld][ðə; ði] ['hɑːpər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃuː] [ɪz][fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

hold	the	hopper	and	the	shoe	is	for	support	,	as	I	said	before	,
抓住	这	料斗	和	这	鞋	是	为了	支持	,	作为	我	说	前	,

正如我之前所说，握住料斗，鞋子起到支撑作用。

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [spaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːpər] .

underneath	the	spout	of	the	hopper	.
下	这	喷口	的	这	料斗	.

料斗出水口下方。

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [fɪt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊd(ə)n] ['keɪsɪŋ] ,

The	cradle	was	practically	a	perfect	fit	on	the	top	of	the	wooden	casing	,
这	摇篮	曾是	几乎	一个	完美的	合身	在	这	顶部	的	这	木制的	套管	,

摇篮几乎完美地契合在木制外壳的顶部。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːpər] ['fɪtɪd] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ['pɜːrfɪktli] .

and	the	hopper	fitted	the	cradle	perfectly	.
和	这	料斗	适配	这	摇篮	完美	.

料斗与支架完美契合。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][taɪm] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [dɪd][fɪt] .

This	was	one	time	something	really	did	fit	.
这	曾是	一	时间	某物	真的	做过	合身	.

这一次，东西真的非常合身。

[ænd; ənd][soʊ] - - - - [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz][ʌv; əv] - ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə]

And	so	-	-	-	-	just	before	the	Christmas	Holidays	of	1961	everything	seemed	to
和	所以	-	-	-	-	只是	前	这	圣诞节	假期	的	-	一切	似乎	到

[biː; bi][ə'baʊt] ['fɪnɪʃt] .

be	about	finished	.
是	关于	完成的	.

就这样——就在 1961 年圣诞节假期前夕，一切似乎都即将结束。

[wiː; wi][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [hoʊl] [kɔːrn] , [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]

We	procured	a	bag	of	whole	corn	,	part	of	which	we	dropped	into	the
我们	采购	一个	包	的	所有的	玉米	,	部分	的	哪个	我们	掉落	进入	这

['hɑːpər] ,

hopper	,
料斗	,

我们买了一袋整粒玉米，把一部分放进了料斗里。

['oʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] [pen] [geɪt] , [ænd; ənd][loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , ['jeloʊ] [goʊld] [keɪm] ['floʊɪŋ] [aʊt]

opened	up	the	pen	gate	,	and	lo	and	behold	,	yellow	gold	came	flowing	out
打开	向上	这	笔	门	,	和	洛	和	看哪	,	黄色的	金子	来了	流动	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuːt] .

of	the	chute	.
的	这	滑槽	.

打开闸门，只见金子从滑槽里流了出来。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [kɔːrs] , [bʌt; bət]['æftər] [dʒɔːrdʒ]

To	be	sure	,	at	first	the	meal	was	a	bit	coarse	,	but	after	George
到	是	当然	,	在	第一的	这	一顿饭	曾是	一个	少量	粗	,	但	后	乔治

[mə'nuːvəd] [ðə; ði] “ ['tɛntərər] ,

maneuvered	the	“	tenterer	,
操纵	这	“	帐篷	,

诚然，起初这顿饭有点粗糙，但在乔治调整了“制革机”之后，

" [wi:; wi] [əb'teɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'rekt] ['tekstʃər] [ʌv; əv] [mi:l] .

"	we	obtained	about	the	correct	texture	of	meal	.
"	我们	获得	关于	这	正确的	质地	的	一顿饭	.

我们获得了合适的食物质地。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

It	has	been	said	that	the	end	of	something	is	better	than	the	beginning	,
它	有	到过	说	那	这	结尾	的	某物	是	更好的	比	这	开始	,

人们常说，事情的结局比开始要好。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sæd] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt]

but	I	think	I	felt	a	little	sad	that	we	were	finished	and	somewhat
但	我	思考	我	毛毡	一个	小的	伤心	那	我们	是	完成的	和	有些

[sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪl] ['æktʃuəli] [wɜ:rkt] .

surprised	that	the	mill	actually	worked	.
惊讶	那	这	磨	实际上	工作	.

但我觉得有点伤感，因为我们完成了，而且有点惊讶磨坊居然真的能运转。

[sæd] , [pər'hæps] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wi:; wi] [hæd; həd] [noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə] [du:] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [mɪl]

Sad	,	perhaps	,	because	we	had	no	more	to	do	to	complete	the	mill
伤心	,	也许	,	因为	我们	有	不	更多的	到	做	到	完全的	这	磨

['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

project	.
项目	.

或许令人感到遗憾，因为我们已经完成了磨坊项目。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [ʌn'kʌvərɪŋ] [nu:] [saɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [mɪl] .

We	were	constantly	uncovering	new	sights	in	the	ancient	mill	.
我们	是	不断地	揭开	新的	景点	在	这	古老的	磨	.

我们在古老的磨坊里不断发现新的景致。

[ðə; ði] ['æktʃuəl] [wɜ:rk] , [ðə; ði] ['ri:sɜ:rtʃ] , [ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] ['ri:dɪŋ]

The	actual	work	,	the	research	,	the	conversations	with	new	people	,	the	reading
这	实际的	工作	,	这	研究	,	这	对话	和	新的	人们	,	这	阅读

[ʌv; əv] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [oʊld] [mɪlz] ,

of	stories	of	old	mills	,
的	故事	的	老的	磨坊	,

实际工作、研究、与新朋友的交谈、阅读关于老磨坊的故事，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [mɪlz] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪ'stɔ:rd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'bændənd] ,

seeing	the	old	mills	,	some	of	which	were	restored	and	others	abandoned	,
看到	这	老的	磨坊	,	一些	的	哪个	是	恢复	和	其他的	弃	,

参观那些古老的磨坊，其中一些已经修复，另一些则被废弃了。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['faɪnəli] [ˌri:'bɪld] [ðɪs] [oʊld] [mɪl] [ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'nu:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt]

and	being	able	to	finally	rebuild	this	old	mill	and	to	renew	a	small	part
和	存在	有能力的	到	最后	重建	这	老的	磨	和	到	更新	一个	小的	部分

[ʌv; əv] [laɪf] [naʊ] [lɔ:ŋ] [fər'gɑ:tn] ,

of	life	now	long	forgotten	,
的	生活	现在	长的	被遗忘的	,

能够最终重建这座旧磨坊，让一段早已被遗忘的生活重焕生机，

[hæz; həz] [bɪn] [moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

has	been	most	fascinating	.
有	到过	最多	迷人	.

真是太精彩了。

[dʒɔ:rdʒ] [dʒʌst] [kɔ:ld] [ˌem 'i:] [ɑ:n] [ðə; ði] [foʊn] , ['seɪɪŋ] ,

George	just	called	me	on	the	phone	,	saying	,
乔治	只是	称为	我	在	这	电话	,	说	,

乔治刚才打电话给我，说：

“ ['hærəld] . . .
“ Harold . . .
” 哈罗德 . . .

“哈罗德.....”

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] ? ”
you know what ? ”
你 知道 什么 ? ”

你知道吗? ”

“ [noʊ] , [wʌt] ? ”
“ No , what ? ”
” 不 , 什么 ? ”

”不，什么? ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən][oʊld][taɪd] [mɪl] - - - -
“ I think I have found an old tide mill - - - -
” 我 思考 我 有 成立 一个 老的 潮 磨 - - - -

“我想我找到了一座古老的潮汐磨坊——”

” [-] [noʊts]
” Transcriber's Notes
” 转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ]
Punctuation , hyphenation , and spelling were made consistent when a
标点 , 连字符 , 和 拼写 是 制成 持续的 什么时候 一个
[prɪ'dɑ:mɪnənt] ['prefrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ;
predominant preference was found in the original book ;
主要的 偏爱 曾是 成立 在 这 原来的 书 ;

当在原书中发现某种主要偏好时，标点符号、连字符和拼写将保持一致；

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [tʃeɪndʒd] .
otherwise they were not changed .
否则 他们 是 不是 已更改 .

否则它们就不会被更改。

['sɪmp(ə)l][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜ:r; wər] [kə'rektɪd] ; [ˌʌn'bæləns t] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][wɜ:r; wər]
Simple typographical errors were corrected ; unbalanced quotation marks were
简单的 印刷 错误 是 已更正 ; 不平衡 引述 标记 是
['remidid] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] ,
remedied when the change was obvious ,
已补救 什么时候 这 改变 曾是 明显的 ,

简单的拼写错误已更正；不平衡的引号在明显需要修改时已予以纠正。

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [left] [ˌʌn'bæləns t] .
and otherwise left unbalanced .
和 否则 左边 不平衡 .

否则就会失去平衡。

[tu:] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ɪn]['kwoʊtɪd][tekst][ɑ:n][peɪdʒ] - [wɜ:r; wər] [kə'rektɪd] ['æftər] [kən'sʌltɪŋ] [ə; eɪ]
Two typographical errors in quoted text on page 37 were corrected after consulting a
二 印刷 错误 在 引 文本 在 页 37 是 已更正 后 咨询 一个
['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['teɪkən] .
copy of the book from which the quotation was taken .
复制 的 这 书 从 哪个 这 引述 曾是 已采取 .

第 37 页引文中的两处印刷错误已在查阅引文出自的书籍副本后予以纠正。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] ['tʃæptərz] [aɪ] , [iː] , ['vaɪ, 'viː] , [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ænd; ənd][eks]

The	illustrations	at	the	ends	of	chapters	I	,	II	,	VI	,	VIII	,	and	X
这	插图	在	这	结束	的	章节	我	，	二	，	六年级	，	八	，	和	X

[ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l] ['dekəreɪtɪv] ['teɪlpiːs] .

are	simple	decorative	tailpieces	.
是	简单的	装饰性的	尾件	.

第一章、第二章、第六章、第八章和第十章末尾的插图是简单的装饰性尾饰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神